

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1975-1976**

19 NOVEMBRE 1975

Projets de loi

- a) contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1976;
- b) ajustant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1975.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
PAR Mlle **HANQUET**

TABLE DES MATIERES

	Pages
A. Ajustement 1975 :	
Exposé du Ministre	3
Discussion	4

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Cuvelier E., président; Bertels, Cerf, Close, De Grève, Falize, Mme Godinache-Lambert, MM. Hambye, Lambiotte, Leemans, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Olivier, Payfa, Vandekerckhove J., Van den Eynden, Vandezande, Vannieuwenhuyze, Verbist, Verleysen, Verspeeten et Mlle Hanquet, rapporteur.

Membres suppléants : Vandenabeele et Vangeel.

a) R. A 10262

Voir :

Document du Sénat :

5-XXI + ann. + err. (1975-1976) : N° 1 : Projet de loi.

b) R. A 10261

Voir :

Document du Sénat :

6-XXI (1975-1976) : N° 1 : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1975-1976**

19 NOVEMBER 1975

Ontwerpen van wet

- a) houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1976;
- b) houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1975.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID EN DE GEZINSZORG
UITGEBRACHT
DOOR Meij. **HANQUET**

INHOUD

	Bladz.
A. Aanpassingskredieten 1975 :	
Uiteenzetting door de Minister	3
Bespreking	4

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Cuvelier E., voorzitter; Bertels, Cerf, Close, De Grève, Falize, Mevr. Godinache-Lambert, de heren Hambye, Lambiotte, Leemans, Mevr. Nauwelaerts-Thues, de heren Olivier, Payfa, Vandekerckhove J., Van den Eynden, Vandezande, Vannieuwenhuyze, Verbist, Verleysen, Verspeeten en Meij. Hanquet, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Vandenabeele en Vangeel.

a) R. A 10262

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XXI + bijlagen + err. (1975-1976) : N° 1 : Ontwerp van wet.

b) R. A 10261

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6-XXI (1975-1976) : N° 1 : Ontwerp van wet.

	Pages		Bladz.
B. Budget 1976 :		B. Begroting 1976 :	
I. Exposé introductif du Ministre :		I. Inleidende uiteenzetting door de Minister :	
Programmation hospitalière	7	Ziekenhuisprogrammatica	7
Secteur psychiatrique	9	Psychiatrische sector	9
Secteur médico-pédagogique	10	Medisch-pedagogische sector	10
Prix de la journée d'entretien	11	Verpleegdagprijs	11
Couverture du déficit	11	Deficitdekking	11
Nursing	12	Verpleegkunde	12
Fonds pour handicapés	13	Fonds voor gehandicapten	13
Minimum de moyens d'existence	13	Bestaansminimum	13
Crèches	14	Kinderdagverblijven	14
Aide aux familles et aux personnes âgées	14	Gezins- en bejaardenhulp	14
Œuvre nationale de l'Enfance	15	Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	15
Victimes de la guerre	16	Oorlogsslachtoffers	16
Environnement	16	Leefmilieu	16
II. Discussion générale :		II. Algemene bespreking :	
1. Procédure	18	1. Procedure	18
2. Régionalisation	18	2. Regionalisatie	18
3. Politique familiale et sociale	19	3. Gezinsbeleid en sociaal beleid	19
Centres de consultations prématrimoniales, matrimoniales		Centra voor prematrimoniale, matrimoniale en gezinscon-	
et familiales	19	sultaties	19
Information sur la contraception	19	Voorlichting inzake anticonceptie	19
Aides familiales et senior	20	Bejaarden	20
Handicapés	21	Gehandicapten	21
Minimum socio-vital	25	Bestaansminimum	25
Victimes de la guerre	26	Oorlogsslachtoffers	26
Centres de service social	27	Centra voor maatschappelijk werk	27
4. Politique de santé	27	4. Gezondheidsbeleid	27
Vaccination contre la rubéole	27	Inenting tegen rubeola	27
Gestion et planning des hôpitaux	28	Ziekenhuisbeheer en -planning	28
Situation linguistique	31	Taaltoestanden	31
Art de guérir	33	Geneeskunst	33
Aide médicale urgente	34	Dringende geneeskundige hulp	34
Lutte contre le doping	35	Dopingbestrijding	35
Médecine du travail dans les services publics	36	Arbeidsgeneeskunde in de openbare diensten	36
Officines pharmaceutiques	36	Apotheken	36
5. Politique de l'environnement	38	5. Milieubeleid	38
Epuration des eaux	38	Waterzuivering	38
Pollution de l'air	40	Luchtverontreiniging	40
Traitement des immondices	40	Afvalverwerking	40
Lutte contre le bruit	43	Geluidsbestrijding	43
Denrées alimentaires	44	Voedingswaren	44
6. Etudes et enquêtes	45	6. Studies en onderzoeken	45
III. Discussion des articles et votes	48	III. Artikelsgewijze bespreking	48
IV. Annexes :		IV. Bijlagen :	
1. Intervention des handicapés dans leurs frais de placement	52	1. Bijdrage van de minder-validen in hun plaatsingskosten	52
2. Minimum de moyens d'existence	53	2. Bestaansminimum	53
3. Situation linguistique dans les C.A.P. de Bruxelles	55	3. Taaltoestanden in de C.O.O.'s Brussel	55
4. Stations d'épuration des eaux	56	4. Waterzuiveringsstations	56
5. Lutte contre le bruit	65	5. Bestrijding van de geluidshinder	65
6. Recherche de sulfite dans la viande hachée	66	6. Opsporen van sulfiet in gemalen vlees	66
7. Etudes de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	67	7. Studies van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	67

A. AJUSTEMENT 1975

Exposé du Ministre

Dans son exposé, le Ministre rappelle que le document constitue en fait le second ajustement du budget 1975. Le premier ajustement, lui, est repris dans le projet relatif à la régionalisation et à la culturalisation.

En ce qui concerne les dépenses courantes et après élimination des postes inscrits au budget régional et culturel, le budget 1975 s'élève à 20 451,2 millions de francs.

Les crédits supplémentaires demandés s'élèvent à 672 millions 825 000 francs et les réductions sont de l'ordre de 101 540 000 francs. Cela signifie qu'au total les dépenses augmentent de 571 285 000 francs. L'augmentation nette par rapport au budget initial s'élève ainsi à 2,79 p.c.

Les principaux postes d'augmentation sont (en millions de francs) :

Article 41.24 : Subsidés à l'Œuvre nationale des Invalides de la guerre	86,0
Cette majoration est due à l'augmentation des coûts des soins médicaux prodigués aux bénéficiaires.	
Articles 43.20, 43.21 et 43.23 : Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt des emprunts accordés par le Crédit communal	210,0
Cette augmentation est la conséquence des taux d'intérêt élevés pratiqués au début de l'année.	
Article 01.01 : Le crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'index et de la programmation sociale a dû être majoré en raison de l'inflation constante enregistrée en 1975 (hausses de l'index)	313,1
Article 33.52 (Politique scientifique) : Une subvention a été octroyée à l'« Institut international de Pathologie » du professeur de Duve, Prix Nobel	10,0

Les réductions représentent en fait des adaptations aux besoins réels des crédits initialement prévus. Citons par exemple une diminution de l'ordre de 85 millions des crédits accordés au Fonds des I.M.P.

Au titre des dépenses de capital, aucune modification n'a été apportée aux crédits d'investissement (engagements et ordonnancements).

L'augmentation des crédits non scindés s'élève à 46 millions 180 000 francs, destinés surtout à octroyer des avances récupérables aux institutions de soins, aux enfants atteints de psychose et à la Croix-Rouge de Belgique. Le Ministre se réjouit de ce que les problèmes qui se posaient encore il y a quelques mois, pour les institutions de soins aux enfants atteints de psychose, ont pu être résolus grâce aux conventions conclues avec l'I.N.A.M.I.

Les réductions des crédits s'élèvent à 94 100 000 francs et résultent essentiellement du fait que les premiers rembour-

A. AANPASSING 1975

Uiteenzetting door de Minister

In zijn toelichting herinnert de Minister er aan, dat dit in feite een tweede aanpassing is van de begroting 1975. De eerste aanpassing zit inderdaad in het ontwerp over de regionalisatie en de culturalisatie.

Wat de lopende uitgaven betreft, bedraagt de begroting 1975, na verwijdering van de posten die werden ingeschreven op de gewestelijke en op de culturele begroting, globaal 20 451,2 miljoen frank.

De gevraagde bijkredieten belopen 672 825 000 frank en de verminderingen 101 540 000 frank. In totaal dus een stijging van de uitgaven met 571 285 000 frank. De netto-verhoging ten opzichte van de oorspronkelijke begroting is aldus 2,79 pct.

De voornaamste posten van *vermeerdering* zijn (in miljoenen frank) :

Artikel 41.24 : Toelage aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	86,0
Deze verhoging is toe te schrijven aan de stijging van de kosten voor medische verzorging die aan de gerechtigden wordt toegekend.	
Artikelen 43.20, 43.21 en 43.23 : Rentelasten van de leningen toegestaan door het Gemeentekrediet	210,0
Deze verhoging is het gevolg van de hoge rentevoeten in het begin van het jaar.	
Artikel 01.01 : Het provisioneel krediet voor index en sociale programmering moest verhoogd worden om reden van de ook in 1975 voortdurende inflatie (indexverhogingen)	313,1
Artikel 33.52 (Wetenschapsbeleid) : Een bijzondere toelage aan het « Institut international de Pathologie » van Nobelprijswinnaar de Duve	10,0

De *verminderingen* zijn in feite aanpassingen van de aanvankelijke kredieten aan de werkelijke behoeften. Zo is er onder meer een verlaging van het krediet voor het Fonds van de M.P.I.'s ten belope van 85 miljoen frank.

Bij de kapitaaluitgaven is er geen verandering in de investeringskredieten (vastleggingen en ordonnanceringen).

De verhoging van de niet gesplitste kredieten bedraagt 46 180 000 frank hoofdzakelijk met het doel terugvorderbare voorschotten te verlenen aan de verzorgingsinstellingen voor psychotische kinderen en aan het Belgische Rode Kruis. De Minister verheugt er zich over dat de problemen, die enkele maanden geleden nog rezen voor de verzorgingsinstellingen voor psychotische kinderen, intussen een oplossing kregen via conventies met het R.I.Z.I.V.

De verminderingen bedragen 94 100 000 frank en zijn hoofdzakelijk het gevolg van het feit, dat de eerste aflos-

sements des emprunts des C.A.P. pour les déficits enregistrés au cours de la période 1967-1973 n'interviendront qu'en 1976.

En outre, le Ministre attire l'attention sur les dispositions de l'article 4 du projet. Cet article prévoit la prise en charge par l'Etat de l'intérêt et de l'amortissement des prêts contractés par l'INZO (Intercommunale voor Zeewaterontziltling) pour un montant de 1,2 milliard.

Discussion

A la question de savoir si ce crédit ne se rapporte pas aux matières régionalisables, le Ministre répond que l'accord intervenu au sein du Gouvernement prévoit que les grands projets (par exemple barrages, INZO) en matière de captage d'eau relèvent toujours du pouvoir central. Par contre, les problèmes relatifs à l'épuration des eaux de surface et à la distribution d'eau ont été régionalisés.

Un membre de la commission estime superflu l'article 3 pour empêcher le recouvrement des traitements payés. Le Ministre fait remarquer que tel n'est pas l'avis de la Cour des comptes.

Les articles et l'ensemble du projet sont adoptés par 10 voix contre 6.

singen van de leningen van de C.O.O. voor hun deficieten 1967-1973 slechts in 1976 zullen gebeuren.

De Minister vestigt verder de aandacht op artikel 4 van het ontwerp. Dit artikel voorziet in de tenlasteneming door de Staat van de investeringen ten belope van 1,2 miljard frank voor INZO, de Intercommunale voor Zeewaterontziltling, onder de vorm van terugbetaling van rente en hoofdsom van leningen.

Bespreking

Op de vraag of dit krediet niet tot de geregionaliseerde materie behoort, antwoordt de Minister dat de afspraak in de schoot van de Regering voorziet, dat de grote projecten (bij voorbeeld stuwdammen, INZO) inzake waterwinning tot de nationale bevoegdheid blijven behoren. De problemen inzake zuivering van oppervlaktewaters en waterdistributie echter werden geregionaliseerd.

Een commissielid meent dat artikel 3 overbodig is om terugvordering te beletten van de uitbetaalde wedden. De Minister antwoordt dat het Rekenhof er blijkbaar anders over oordeelt.

De artikelen en het geheel van het ontwerp worden aangenomen met 10 tegen 6 stemmen.

B. BUDGET 1976**Exposé introductif du Ministre**

Le Ministre souligne tout d'abord qu'en exécution de la loi du 1^{er} août 1974 créant des institutions régionales, à titre préparatoire, un feuillet d'ajustement a transféré en 1975, aux budgets régionaux, certains crédits qui, jusqu'alors, étaient inscrits au budget du département. Il s'agit des *dépenses courantes* et essentiellement des crédits destinés à la médecine préventive (art. 12.35) et pratiquement de tous les crédits destinés à la politique familiale. C'est ainsi qu'ont été transférées des sommes d'un montant global de 1 642,9 millions. D'autre part, les crédits pour l'inspection médicale scolaire et l'inspection médico-sportive ont été transférés aux budgets culturels pour un montant global de 536,1 millions de francs.

Dans le domaine des *dépenses de capital*, les investissements se rapportant au secteur médico-social (à l'exception des hôpitaux universitaires et des crèches) ont également été régionalisés de même que les crédits destinés au traitement des immondices.

Dans les comparaisons qui seront faites ci-après, les montants mentionnés ci-dessus auront été défalqués des crédits de 1975.

I. Dépenses courantes

Les dépenses courantes s'élèvent au total à 23 917 millions de francs contre 20 451,2 millions de francs en 1975 (après ajustement comme indiqué plus haut), soit une augmentation de l'ordre de 16,95 p.c.

Pour pouvoir apprécier cette augmentation à sa juste valeur il faut tenir compte du fait que le projet de budget a été établi sur la base d'un indice pivot de 148,52 (= coefficient 1,540). Le budget 1975 a été établi sur la base de l'indice pivot 126,74 (= coefficient 1,3195), de sorte que la répercussion mathématique de l'inflation implique à elle seule déjà une augmentation de 17,18 p.c.

Les postes les plus importants des dépenses courantes sont repris dans le tableau ci-après avec indication du pourcentage d'augmentation par rapport à 1975. Ce tableau présente 88,29 p.c. des dépenses totales.

B. BEGROTING 1976**Inleidende uiteenzetting door de Minister**

De Minister wijst er vooraf op dat, ter uitvoering van de wet van 1 augustus 1974 tot inrichting van de voorbereidende gewestvorming in 1975, door een speciaal bijblad, sommige kredieten die tot dan toe op de nationale begroting werden ingeschreven, naar de regionale begrotingen werden overgeheveld. Het betreft in de *lopende uitgaven* in hoofdzaak de kredieten voor preventieve geneeskunde (art. 12.35) en praktisch alle kredieten voor gezinspolitiek. Aldus werden voor 1 642,9 miljoen kredieten overgeheveld. Daarenboven werden de kredieten voor het medisch schooltoezicht en de medische sportkontrolle overgedragen naar de cultuurbegrotingen voor een globaal bedrag van 536,1 miljoen frank.

In de *kapitaaluitgaven* werden de investeringen in verband met de medisch-sociale sector eveneens geregionaliseerd (met uitzondering van academische ziekenhuizen en kribben) alsmede de kredieten voor de huisvuilverwerking.

Bij de vergelijkingen die hieronder zullen gemaakt worden zullen de kredieten 1975 beschouwd worden, verminderd met bovenvermelde bedragen.

I. Lopende uitgaven

De lopende uitgaven bedragen in totaal 23 917 miljoen frank. Ten opzichte van de lopende uitgaven 1975 die 20 451,2 miljoen frank belopen (na aanpassing zoals eerder gezegd) is er een stijging met 16,95 pct.

Om deze stijging te beoordelen moet rekening worden gehouden met het feit dat de ontwerp-begroting werd opgesteld op basis van een spilindex 148,52 (= coëfficiënt 1,540). De begroting 1975 werd opgesteld op basis van spilindex 126,74 (= coëfficiënt 1,3195) zodat de mathematische weerslag van de inflatie alleen al 17,18 pct. verhoging meebrengt.

De belangrijkste posten van de lopende uitgaven worden opgenomen in volgende tabel, met een procentuele vergelijking ten opzichte van 1975. Deze tabel omvat 88,29 pct. van de totale uitgaven.

	1975 (ajusté) — 1975 (aangepast)	1976 — 1976	Différence en % — Verschil in %
Gestion hospitalière. — <i>Ziekenhuisbeheer.</i>			
1. Prix de la journée d'entretien — Intervention de l'Etat : 25 p.c. (Section IV, art. 33.36). — <i>Verpleegdagprijs — Rijkstussenkomst : 25 pct. (Sectie IV, art. 33.36)</i>	5 584,1	7 240,3	+ 29,65
2. Intervention dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires (section VII, art. 33.51). — <i>Tussenkomst in de verpleegdagprijs van de universitaire ziekenhuizen (sectie VII, art. 33.51)</i>	784,2	900,0	+ 14,76
3. Service financier d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit de la gestion des hôpitaux des C.A.P. (intérêts) (section IV, art. 43.21 et 43.24). — <i>Financiële dienst van de door de gemeenten aangevane leningen tot dekking van het tekort van de beheersrekening van de C.O.O.-ziekenhuizen (rente) (sectie IV, art. 43.21 en 43.24)</i>	141,7	206,2	+ 45,15
Assistance sociale. — <i>Sociale bijstand.</i>			
1. Fonds spécial d'Assistance (section IV, art. 33.24). — <i>Speciaal Onderstandsfonds (sectie IV, art. 33.24)</i>	732,0	1 129,0	+ 54,23
2. Fonds de soins médico-sociaux et pédagogiques pour handicapés (section IV, art. 33.24). — <i>Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg ten behoeve van gehandicapten (sectie IV, art. 33.24)</i>	3 720,9	4 063,8	+ 9,21

	1975 (ajusté) — 1975 (aangepast)	1976 — 1976	Différence en % — Verschil in %
3. Droit au minimum socio-vital (section IV, art. 33.16). — <i>Recht op bestaansminimum</i> (sectie IV, art. 33.16)	675,0	675,0	—
Œuvre nationale de l'Enfance (section IV, art. 41.22). — <i>Nationaal Werk voor Kinderwelzijn</i> (sectie IV, art. 41.22)	2 312,8	2 855,0	+ 23,44
Œuvres de Guerre. — Oorlogswerken.			
1. Subsidies à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre (section IV, art. 41.23). — <i>Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers</i> (sectie IV, art. 41.23)	179,9	193,6	+ 7,61
2. Subsidies à l'Œuvre nationale des Invalides de la Guerre (section IV, art. 41.24). — <i>Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden</i> (sectie IV, art. 41.24)	1 327,5	1 543,3	+ 16,25
Service financier (Œuvres). — Financiële dienst (Werken).			
Service financier d'emprunts contractés auprès du Crédit communal pour le financement des investissements des administrations subordonnées (intérêts) (section IV, art. 41.32 et 43.20). — <i>Financiële dienst van de leningen bij het Gemeentekrediet voor de financiering van investeringen van de ondergeschikte besturen (rente)</i> (sectie IV, art. 41.32 en 43.20)	1 786,2	1 984,0	+ 11,07
Recherche scientifique. — Wetenschappelijk Onderzoek.			
Fonds de la Recherche scientifique médicale (section VII, art. 12.54). — <i>Fonds voor Geneeskundig Wetenschappelijk Onderzoek</i> (sectie VII, art. 12.54)	274,6	326,8	+ 19,00
Total. — Totaal	17 518,9	21 116,8	+ 20,53

Ce tableau indique que le taux de croissance des dépenses fonctionnelles pour la santé publique et l'hygiène dépasse le niveau de croissance moyen, ce qui signifie que les autres dépenses (essentiellement les frais de fonctionnement) n'ont pas augmenté dans les mêmes proportions que le rythme d'inflation et que le département a fait de sérieux efforts pour réduire les frais de fonctionnement dans le cadre de la lutte contre l'inflation.

II. Dépenses de capital

Dans le secteur des crédits de paiement, le total des crédits non dissociés et des crédits d'ordonnancement s'élève à 4 469,6 millions de francs. Ce montant se répartit comme suit (en millions de francs) :

1. Dépenses de capital pour équipement, matériel, etc. (crédits non dissociés)	128,5
2. amortissement de prêts consentis par le Crédit communal :	
— pour investissements	580,0
— pour les C.A.P. (déficit hôpitaux)	369,3
3. Transfert de crédits d'ordonnancement au « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale »	655,0
4. Transfert de crédits d'ordonnancement au « Fonds destiné à la lutte contre les nuisances »	542,0
5. Dotation au « Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales » destinées à l'ordonnancement d'investissements directs	370,8

Deze tabel bewijst dat het groeipercentage van de functionele uitgaven voor de volksgezondheid en de hygiëne boven het gemiddelde groeipeil ligt, wat betekent dat de andere (hoofdzakelijk werkingskosten) procentueel minder gestegen zijn dan het inflatieritme en dat het departement ernstige inspanningen heeft gedaan om in het raam van de strijd tegen de inflatie, de werkingskosten af te remmen.

II. Kapitaaluitgaven

In de sector der betalingskredieten bedraagt het totaal der niet gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten 4 469,6 miljoen frank. Dit bedrag is als volgt samengesteld (in miljoenen frank) :

1. Kapitaaluitgaven voor uitrusting, materieel, enz. (niet gesplitste kredieten)	128,5
2. Kapitaalaflossingen van leningen toegestaan door het Gemeentekrediet :	
— voor investeringen	580,0
— voor C.O.O. (deficit ziekenhuizen)	369,3
3. Transfert van ordonnanceringskredieten aan het « Fonds voor economische expansie en regionale reconversie »	655,0
4. Transfert van ordonnanceringskredieten naar het « Fonds voor de strijd tegen de hinder »	542,0
5. Dotaties aan het « Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale instellingen » bestemd voor de ordonnanciering van directe investeringen	370,8

— Idem pour les amortissements de prêts tenant lieu de subsides, consentis par le Crédit communal	25,0
6. Crédits d'ordonnement pour investissements directs	1 164,0
7. Crédits d'ordonnement pour la liquidation de subsides destinés aux investissements	635,0
	4 469,6

Le programme d'investissement, tel qu'il est repris dans le document budgétaire, devra être réadapté puisqu'aussi bien ce document a été rédigé avant qu'il ne soit décidé de régionaliser partiellement la politique de l'eau.

Les investissements ayant trait à la santé publique seront également financés, dès 1976, au moyen de crédits régionaux, notamment les programmes pour la construction d'hôpitaux, à l'exception des hôpitaux universitaires, de maisons de repos, de homes pour handicapés, de centres de santé, d'abattoirs et d'appartements et de maisons pour personnes âgées. Il va de soi que ces crédits ne sont pas repris dans le présent budget.

A partir de 1976, les crédits afférents à la politique de l'eau seront donc également régionalisés; pour des raisons techniques, ces crédits figurent encore au budget 1976 mais ils seront transférés ultérieurement, par amendement global, aux budgets régionaux.

Le programme d'investissement qui figure encore au budget national est repris dans le tableau ci-dessous (en millions de francs) :

— Idem voor aflossingen van subsidieervangende leningen toegestaan door het Gemeentekrediet	25,0
6. Ordonnanceringskredieten voor rechtstreekse investeringen	1 164,0
7. Ordonnanceringskredieten voor het uitbetalen van toelagen bestemd voor investeringen .	635,0
	4 469,6

Het investeringsprogramma, zoals het in het begrotingsdocument is opgenomen, zal opnieuw moeten aangepast worden omdat dit document klaar was vooraleer besloten werd het waterbeleid gedeeltelijk te regionaliseren.

De investeringen in verband met de volksgezondheid zijn ook vanaf 1976 gefinancierd met regionale kredieten, namelijk de programma's voor de bouw van ziekenhuizen (behalve academische ziekenhuizen), de rusthuizen, de homes voor gehandicapten, de gezondheidscentra, de slachthuizen en de flats en woningen voor bejaarden. Uiteraard zijn deze kredieten niet terug te vinden op onderhavige begroting.

Wat betreft het waterbeleid worden dus vanaf 1976 de kredieten eveneens geregionaliseerd; om budgettaire-technische redenen bevat de begroting 1976 nog deze kredieten, die later dan door een globaal amendement zullen worden overgeheveld naar de gewestelijke begrotingen.

Het investeringsprogramma dat nog op de nationale begroting voorkomt, wordt in bijliggende tabel weergegeven (in miljoenen frank) :

	Budget extraordinaire — <i>Buitengewone begroting</i>	Crédit communal — <i>Gemeente- krediet</i>	Fonds d'expansion économique — <i>Fonds voor economische expansie</i>	Total — <i>Totaal</i>
Distribution d'eau. — <i>Watervoorziening</i>	372	1 186	248	1 806
Epuration des eaux. — <i>Waterzuivering</i>	950	669	407	2 326
Lutte contre les nuisances (pollution de l'air, traitement des immondices, etc.). — <i>Strijd tegen de hinder (luchtverontreiniging, huisvuilverwerking, enz.)</i>	542	—	—	542
Hôpitaux universitaires. — <i>Akademische ziekenhuizen</i>	1 100	100	—	1 200
Crèches, orphelinats (publics). — <i>Kribben, weeshuizen (openbaar)</i> . .	—	285	—	285
Crèches, orphelinats (privés). — <i>Kribben, weeshuizen (privé)</i> . . .	165	—	—	165
Divers. — <i>Diversen</i>	27	205	—	232
Total	3 156	2 745	655	6 556

Le Ministre aborde ensuite quelques problèmes fondamentaux dans le domaine de la santé publique.

Programmation hospitalière

La Commission nationale de programmation hospitalière, instituée par la loi du 6 juillet 1973 et chargée principalement d'arrêter les critères permettant l'élaboration d'une

De Minister behandelt dan enkele van de grote problemen in verband met de volksgezondheid.

Ziekenhuisprogrammatie

De Nationale Commissie voor Ziekenhuisprogrammatie, die opgericht werd door de wet van 6 juli 1973 met als voornaamste opdracht criteria te bepalen die moeten toe-

programmation hospitalière, a entamé ses activités le 2 octobre 1974. La Commission a immédiatement été invitée à donner un avis au sujet de l'extension des hôpitaux universitaires.

Le Ministre partage l'avis provisoire de la Commission, avis dans lequel elle affirme que la formation médicale ne doit pas nécessairement être donnée dans un hôpital universitaire. En matière de formation, les facultés de médecine doivent pouvoir disposer d'un réseau d'hôpitaux universitaires, intégré dans le système hospitalier général et local. La Commission énumère ensuite un certain nombre de conditions relatives à la formation médicale, auxquelles doivent se conformer les hôpitaux et les services hospitaliers.

Afin de pouvoir déterminer les besoins quantitatifs des hôpitaux universitaires, il fallait que la Commission soit informée de la place qu'occupe l'hôpital universitaire dans l'ensemble de la structure hospitalière du pays. C'est pourquoi la Commission a donné, dans son deuxième avis provisoire, une description d'une structure hospitalière pyramidale qui, selon le degré de spécialisation des disciplines médicales, se compose de trois niveaux de prestations.

La phase suivante des travaux de la Commission consiste à déterminer de façon scientifique les besoins de chaque discipline et de chaque service et ceci par niveau de prestations de soins.

Etant donné que la fixation de nouveaux critères quantitatifs demandera du temps, la Commission nationale estime que les Commissions régionales de programmation hospitalière devraient pouvoir fonctionner, d'ores et déjà, sur la base des nombres-programme pour 1966 et en tenant compte des directives reprises dans les avis actuels de la Commission nationale. Les chiffres-programme de 1966 relatifs aux services M et E devraient toutefois être adaptés à l'évolution du taux de natalité dans les différentes régions.

En ce qui concerne l'appréciation à donner au sujet des demandes d'autorisation pour la construction, l'aménagement ou l'extension d'hôpitaux ou de services hospitaliers, les Commissions s'inspireront, chacune pour sa région, des principes qualitatifs de base contenus dans l'avis de la Commission nationale du 27 juin 1975. Cela implique notamment qu'on tentera, par des corrections constantes, d'édifier un système pyramidal d'infrastructure hospitalière, notamment au niveau local, régional et supra-régional.

Il en résultera aussi pour les hôpitaux universitaires et autres, que les établissements vétustes seront fermés dès que des constructions nouvelles seront occupées. Sinon, un « sur-équipement » serait à craindre. A cet égard, le Ministre se réfère à l'exemple des Pays-Bas, où l'on mène une politique de réduction progressive des constructions hospitalières et où l'on tend vers une régionalisation des soins à domicile.

Le programme de travail ultérieur de la Commission nationale a été divisé en trois phases :

— Dans une première phase (imminente) : fixation des critères quantitatifs provisoires;

laten om een ziekenhuisprogramma op te stellen, vatte haar werkzaamheden aan op 2 oktober 1974. Van bij de aanvang werd de Commissie prioritaair om een advies gevraagd over de uitbouw van de universitaire ziekenhuizen.

De Minister verklaart zich akkoord met het eerste voorlopige advies, waarin de Commissie stelt dat de medische opleiding niet noodzakelijk uitsluitend in een universitair ziekenhuis moet gebeuren. De faculteiten van geneeskunde moeten voor de medische opleiding kunnen beschikken over een universitair ziekenhuisnet dat geïntegreerd is in het algemene en lokale ziekenhuissysteem. De Commissie somt verder een aantal voorwaarden op waaraan de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten moeten beantwoorden voor de medische opleiding.

Om de kwantitatieve behoeften van de universitaire ziekenhuizen te kunnen bepalen diende de Commissie een inzicht te hebben van de plaats van het universitaire ziekenhuis in het geheel van de landelijke ziekenhuisstructuur. Daarom heeft de Commissie, in haar tweede voorlopig advies, een beschrijving gegeven van een piramidale ziekenhuisstructuur die, naargelang van de specialisatiegraad van de medische disciplines, bestaat uit drie niveaus van zorgenverstreking.

De volgende fase van de werkzaamheden van de Commissie bestaat erin om, op een wetenschappelijke wijze, de behoeften te bepalen voor elke discipline en dienst en dit per niveau van zorgenverstreking.

Aangezien het nog wel wat tijd zal vergen om nieuwe kwantitatieve criteria te bepalen meent de Nationale Commissie dat de gewestelijke commissies voor ziekenhuis-programmatie nu reeds zouden moeten kunnen functioneren op basis van de streefcijfers van 1966 mits rekening te houden met de richtlijnen, vervat in de huidige adviezen van de Nationale Commissie. De streefcijfers van 1966 zouden evenwel, wat de M- en E-diensten betreft, aangepast worden aan de evolutie van de geboortecijfers in de verschillende gebieden.

Bij de beoordeling van de dossiers voor vergunningen tot het bouwen, verbouwen of uitbouwen van ziekenhuizen of ziekenhuisdiensten, zullen de Commissies, ieder wat hun gewest betreft, zich inspireren op de kwalitatieve grondbeginselen zoals vervat in het advies dd. 27 juni 1975 van de Nationale Commissie. Dit houdt o.m. in dat geleidelijk aan, via bijsturing, zal worden gepoogd een piramidiaal systeem van ziekenhuisvoorzieningen uit te bouwen, nl. op lokaal, regionaal en supra-regionaal niveau.

Voor de academische en andere ziekenhuizen zal zulks ook tot gevolg hebben, dat verouderde instellingen zullen gesloten worden zodra nieuwe in gebruik worden genomen. Anders zou een overequiperingsprobleem ontstaan. In dat verband wijst de Minister naar het Nederlandse voorbeeld, waar een uitgesproken afbouwpolitiek wordt gevoerd en waar duidelijk wordt gestreefd naar een veralgemening van de thuisverpleging.

Het verdere werkprogramma van de Nationale Commissie werd in drie fasen uitgestippeld :

— In een eerste (nakende) fase : de vaststelling van voorlopige kwantitatieve criteria;

— Dans une seconde phase : examen approfondi des besoins réels (étude fonctionnelle);

— Dans une troisième phase : examen des structures fonctionnelles alternatives afin d'être en mesure d'améliorer la qualité des soins de santé sans devoir faire appel à des moyens financiers supplémentaires importants, ce qui correspond à une étude des soins de santé intégrés.

Le Ministre signale ensuite que la loi-programme 1976 prévoit une programmation impérative pour les appareillages médicaux importants, donc très coûteux. Ces appareillages pourront éventuellement être subsidiés à concurrence de 100 p.c. par l'Etat, à condition bien entendu de trouver une compensation sous la forme d'un ajustement des honoraires des médecins qui utilisent les appareillages visés.

Le Ministre regrette que les Commissions régionales de programmation hospitalière n'aient pas encore été constituées. Les cinq associations de gestionnaires d'hôpitaux ainsi que le collège intermutualiste sont parvenus à élaborer une proposition commune en ce qui concerne leur représentation dans ces Commissions. Les organisations des médecins n'ont pu arriver à un accord en dépit de nombreux efforts et interventions. Aussi, les dossiers ont-ils été transmis aux Comités ministériels régionaux.

Le Comité ministériel flamand a opté en faveur d'un rapport 3/3, c'est-à-dire trois représentants de la fédération du Dr Wynen et trois de l'Algemeen Syndikaat du Dr De Brabanter.

Le Comité ministériel wallon a pris une décision provisoire en désignant cinq représentants de la fédération du Dr Wynen et un représentant du Syndicat général. La fédération du Dr Wynen revendique tous les mandats pour Bruxelles mais le Comité ministériel n'a pas encore pris de décision formelle à l'heure actuelle.

Secteur psychiatrique

Le Ministre traite alors de la santé mentale.

Il souligne l'importance de l'arrêté royal du 20 mars 1975 relatif à l'organisation et au financement des soins extra-muraux de santé mentale destinés à remplacer les dispensaires d'hygiène mentale. Ces services travailleront en collaboration étroite avec les services hospitaliers psychiatriques A et T pour adultes et avec les services K pour enfants.

Il importe, d'autre part, de remettre en mémoire l'arrêté royal du 15 mai 1975 qui fixe uniformément le montant des subventions de l'Etat à 60 p.c. et l'arrêté ministériel du 13 août 1975 qui instaure une mesure transitoire en vertu de laquelle, jusqu'au moment où un prix coûtant maximum par lit sera fixé pour les services psychiatriques des indices K, A et T, les subventions seront calculées sur la base du prix coûtant réel des travaux, fournitures et services qui auront été approuvés.

— In een tweede fase : diepteonderzoek naar de werkelijke behoeften (funktioneel onderzoek);

— In een derde fase : onderzoek naar de alternatieve funktionele structuren om tot een verhoogde kwaliteit van de gezondheidszorg te komen, zonder hoge bijkomende financiële middelen. Studie dus van de integrale gezondheidszorg.

De Minister signaleert verder dat in de programmawet 1976 een imperatieve programmatie zal worden opgenomen voor de zware (dure) medische apparatuur. De Staat zal hiervoor eventueel tot 100 pct. bijdragen, op voorwaarde natuurlijk, dat een compensatie gevonden wordt via een aanpassing van de honoraria der geneesheren die de apparatuur gebruiken.

De Minister betreurt dat de regionale commissies voor ziekenhuisprogrammatie nog niet zijn samengesteld. Zowel de vijf verenigingen van ziekenhuisbeheerders als het mutualistisch college kwamen tot een gemeenschappelijk voorstel omtrent hun vertegenwoordiging in die commissies. De geneesherenorganisaties geraakten echter niet akkoord, ondanks vele inspanningen en tussenkomsten. Daarom werden de dossiers overgemaakt aan de regionale ministercomités.

Het Vlaams Ministercomité heeft geopteerd voor een 3/3 verhouding, nl. drie vertegenwoordigers van de federatie Dr Wynen en drie van het Algemeen Syndikaat van Dr De Brabanter.

Het Waals Ministercomité nam een voorlopige beslissing, nl. vijf voor federatie Dr Wynen en een voor Algemeen Syndikaat. Voor Brussel eist de federatie Dr Wynen alle mandaten op maar het Ministercomité kwam nog niet tot een formele beslissing.

Psychiatrische sector

De Minister handelt dan over de geestelijke gezondheidszorg.

De Minister wijst op het belangrijk koninklijk besluit van 20 maart 1975 dat handelt over de organisatie en de subsidiëring van de extra-murale zorgen voor geestelijke gezondheid, die bestemd zijn om de dispensaria voor geesteshygiëne te vervangen. Deze diensten zullen in nauw verband moeten staan met de psychiatrische hospitaaldiensten A en T voor de volwassenen, met de K-diensten voor de kinderen.

Anderzijds dienen te worden vermeld het koninklijk besluit van 15 mei 1975 waardoor de staatstoelage eenvormig op 60 pct. gebracht wordt en het ministerieel besluit van 13 augustus 1975 dat als overgangsmaatregel vaststelt dat, tot op het ogenblik dat een maximumkostprijs per bed zal bepaald worden voor de psychiatrische diensten onder letter K, A en T, de toelagen zullen berekend worden op basis van de werkelijke kostprijs van de werken, leveringen en diensten die zijn goedgekeurd.

En 1975, six centres de télé-accueil ont été agréés et subsidiés. Les demandes d'agrément pour les centres de Namur et de Hasselt ont été introduites au cours de l'année 1975 et sont encore à l'étude. Le Ministre espère que chaque province disposera de pareil service en 1976.

Le Ministre rappelle également qu'afin de pouvoir répondre aux normes A et T, les établissements existants seront obligés de faire exécuter d'importants travaux d'aménagement. Bon nombre des établissements actuels sont vétustes. Grâce à ces travaux nous disposerons, d'ici une dizaine d'années, d'établissements psychiatriques modernes.

Secteur médico-pédagogique

Dans le domaine des établissements médico-pédagogiques pour mineurs, les efforts tendent surtout à améliorer les établissements existants.

Les établissements existants ne suffisent pas aux besoins des adultes. On est loin des 8 000 lits d'internat et des 2 000 places dans des centres de jour qui répondent aux besoins réels. Le département s'efforce d'atteindre la répartition géographique la meilleure possible pour les homes pour handicapés majeurs. Ce calcul se fait en fonction de la situation et du nombre d'habitants.

Les chiffres mentionnés ci-après représentent le total des subsides demandés par le secteur privé, à répartir sur une période de cinq ans (1976-1980) :

Région flamande : 1 030 282 000 francs;
Région francophone : 536 816 000 francs;
Agglomération bruxelloise : 254 811 000 francs.

Exprimés en unités de lits nouveaux ou rénovés, ces chiffres correspondent :

Pour la région flamande :

internats pour mineurs : 1 208 lits;
semi-internats pour mineurs : 575 places;
homes occupationnels pour sujets atteints d'une incapacité de travail : 300 lits;
homes pour sujets aptes au travail : 90 lits;
places dans des centres de jour : 50 places.

Pour la région wallonne :

internats pour mineurs : 534 lits;
semi-internats pour mineurs : 635 places;
homes occupationnels pour sujets atteints d'une incapacité de travail : 188 lits;
homes pour sujets aptes au travail : 245 lits.

Pour l'agglomération bruxelloise :

internats pour mineurs : 220 lits;
semi-internats pour mineurs : 480 places;
homes occupationnels pour sujets atteints d'une incapacité de travail : 30 lits;
homes pour sujets aptes au travail : 20 lits.

In 1975 zijn er zes centra voor tele-onthaal erkend en gesubsidieerd. De aanvragen tot erkenning van tele-onthaal Namen en Hasselt werden ingediend in de loop van 1975 en worden nog onderzocht. De Minister hoopt dat elke provincie in 1976 over zulk een dienst zal beschikken.

De Minister herinnert er ook aan dat om aan de normen A en T te kunnen voldoen de bestaande inrichtingen belangrijke aanpassingswerken moeten uitvoeren. Vele van de huidige inrichtingen zijn verouderd. Deze werken zullen toelaten na een periode van tien jaar te beschikken over moderne psychiatrische inrichtingen.

Medisch-pedagogische sector

Op het gebied van de medisch-pedagogische inrichtingen voor minderjarigen is de activiteit er vooral op gericht om de bestaande inrichtingen te verbeteren.

Voor de volwassenen zijn de huidige voorzieningen onvoldoende. De behoefteberekening van 8 000 bedden internaat en 2 000 plaatsen in dagcentra zijn verre van bereikt. Het departement tracht de best mogelijke geografische spreiding van tehuizen voor meerderjarige gehandicapten te bereiken. Dit wordt dan berekend in functie van de ligging en het aantal inwoners.

De hiernavolgende cijfers geven het totaal van de aangevraagde subsidies te spreiden over een periode van vijf jaar (1976-1980) voor de privé-sector :

Vlaams landsgedeelte : 1 030 282 000 frank;
Franstalig landsgedeelte : 536 816 000 frank;
Brusselse agglomeratie : 254 811 000 frank.

In aantal nieuwe of vernieuwde bedden omgezet geeft ons dit het volgende :

Nederlandstalig landsgedeelte :

internaten voor minderjarigen : 1 208 bedden;
semi-internaten voor minderjarigen : 575 plaatsen;
bezigheidstehuizen voor werkonbekwamen : 300 bedden;

homes voor werkbekwamen : 90 bedden;
plaatsen in dagcentra : 50 plaatsen.

Franstalig landsgedeelte :

internaten voor minderjarigen : 534 bedden;
semi-internaten voor minderjarigen : 635 plaatsen;
bezigheidstehuizen voor werkonbekwamen : 188 bedden;

homes voor werkbekwamen : 245 bedden.

Brusselse agglomeratie :

internaten voor minderjarigen : 220 bedden;
semi-internaten voor minderjarigen : 480 plaatsen;
bezigheidstehuizen voor werkonbekwamen : 30 bedden;

homes voor werkbekwamen : 20 bedden.

Prix de la journée d'entretien

L'opération « prix prévisionnel de la journée d'entretien » entamée en 1975, sera poursuivie en 1976.

En plus des plafonds généraux, intervient en 1976 une nouveauté en ce que des maxima seront fixés pour quelques éléments importants du prix coûtant. De cette façon, l'accent a été mis, davantage encore, sur la responsabilité de la gestion au niveau local, car il est indispensable de limiter les frais.

Le prix prévisionnel 1976 qui, compte tenu du nombre de demandes (300), connaît un succès plus grand encore que celui de l'année précédente (295 demandes), constitue un pas important vers l'indispensable assainissement de la situation financière des hôpitaux.

L'incidence financière sur les finances de l'Etat et de l'I.N.A.M.I., qui était considérable en 1975 — ± 174 francs par journée d'entretien —, sera ramenée à environ un tiers de ce montant en 1976; en effet, en 1976, il ne faudra plus combler qu'un retard d'un an alors qu'en 1975 l'écart était de trois ans. La situation se normalise dès lors progressivement.

Il est en outre à noter que 74 hôpitaux ont opté en 1976 pour une reconduction pure et simple du prix prévisionnel 1975, moyennant l'indexation habituelle.

Couverture du déficit

Le Ministre signale que tous les moyens sont mis en œuvre pour combler le retard accumulé dans l'application de l'article 34 de la loi du 28 décembre 1973 relative aux déficits des hôpitaux publics.

Les déficits de nombreux hôpitaux ont déjà été fixés provisoirement pour 1972 et 1973 et des montants considérables, à charge de l'Etat, sont mis à la disposition des bénéficiaires. Les montants définitifs ne pourront cependant être déterminés qu'au terme des examens prévus à l'article 9 pour les exercices visés.

Même pour 1974, la disposition légale précitée a déjà connu un début d'exécution, de sorte qu'une normalisation de la situation est également imminente, grâce en partie au prix prévisionnel qui permet de déterminer plus rapidement les résultats.

Le Ministre regrette enfin, qu'en dépit de tous les efforts du département de la Santé publique, la situation financière de nombreux hôpitaux publics reste précaire. Le Ministre affirme que la responsabilité de cette situation ne peut en aucun cas être imputée à son département. Des avances seront à nouveau accordées sur la partie du prix de la journée d'entretien qui est à charge de l'Etat.

Les difficultés de trésorerie de ces hôpitaux pourront finalement être vaincues, pour autant que le partenaire du département dans le financement desdits hôpitaux fasse l'effort de liquider plus rapidement ses paiements.

Verpleegdagprijs

De operatie « previsionele verpleegdagprijs », begonnen in 1975, wordt in 1976 voortgezet.

Als belangrijke nieuwigheid zullen voor 1976, naast de algemene « plafonds », ook voor enkele belangrijke kostprijs-elementen maxima worden bepaald. Zo wordt de lokale beheersverantwoordelijkheid nog meer benadrukt en wordt de onontbeerlijke kostenbeheersing in de hand gewerkt.

Daar de previsionele prijs 1976, die rekening houdende met het aantal aanvragen (306), nog een groter succes kent dan vorig jaar (295 aanvragen), wordt bovendien een verdere noodzakelijke stap gezet voor de sanering van de thesaurietoestand van de ziekenhuizen.

Waar de financiële weerslag op de staatsfinanciën en op deze van het R.I.Z.I.V. in 1975 zeer belangrijk was — namelijk ± 174 frank per verpleegdag — zal de incidentie van 1976 tot ongeveer een derde daarvan teruggebracht worden aangezien thans slechts een kloof van één jaar moet worden opgevangen terwijl in 1975 een kloof van ongeveer drie jaar moest worden gedempt. Hier komt derhalve ook stilaan een normalisatie van de toestand.

Vermeldenswaard is tevens dat 74 ziekenhuizen voor 1976 geopteerd hebben voor de eenvoudige voortzetting, mits gewone indexering, van de previsionele prijs 1975.

Deficitdekking

Nopens de uitvoering van artikel 34 van de wet van 28 december 1973 over de tekorten der openbare ziekenhuizen deelt de Minister mee, dat al het mogelijke wordt gedaan om zo vlug mogelijk de opgelopen vertraging weg te werken.

Voor vele openbare ziekenhuizen werden de deficits voor 1972 en 1973 reeds voorlopig bepaald en werden aanzienlijke bedragen ten laste van de Staat ter beschikking gesteld. De definitieve bedragen zullen evenwel slechts kunnen worden vastgesteld na het beëindigen van de onderzoeken van artikel 9 voor bedoelde dienstjaren.

Ook voor 1974 werd reeds een begin van uitvoering gegeven aan genoemde wetsbepaling zodat eveneens hier een normalisatie van de toestand in 't vooruitzicht kan worden gesteld, mede dank zij de previsionele prijs, die een vluggere resultaatsbepaling moet in de hand werken.

De Minister betreurt tenslotte, dat — alle inspanningen van het departement van Volksgezondheid ten spijt — de thesaurietoestand van vele openbare ziekenhuizen precair blijft. Het departement van Volksgezondheid kan zeker niet verantwoordelijk worden gesteld voor die toestand, aldus de Minister. Er zullen namelijk opnieuw voorschotten verleend worden op het staatsaandeel in de verpleegdagprijs.

Indien ook de andere betalingspartner een krachtsinspanning doet om zijn deel vlugger te vereffenen, moet de thesauriesituatie uiteindelijk opgeklaard worden.

Toutefois, toutes ces mesures ne connaîtront qu'un succès partiel si l'on ne peut tabler sur la coopération efficace des gestionnaires des hôpitaux. Ils sont les responsables d'une bonne gestion et d'une politique d'économie et ils doivent être conscients de leurs responsabilités non seulement vis-à-vis des malades mais aussi au regard de la masse financière que la communauté met à leur disposition.

Toujours en ce qui concerne les hôpitaux, le Ministre souligne que les crédits pour 1975 pourront être affectés intégralement.

En outre, l'article 3 de la loi du 3 décembre 1963 sur les hôpitaux, modifiée par la loi du 6 juillet 1973, stipule que tout service créé dans un hôpital doit être agréé. C'est ainsi qu'entre le 1^{er} janvier 1975 et le 1^{er} octobre 1975, 17 agréments provisoires (5 pour la partie francophone et 12 pour la partie néerlandophone) ont été accordés sur la base dudit article.

Les normes qui servent de base à l'agrément sont actuellement revues et mises à jour et des critères en matière de protection contre l'incendie ont été élaborés de concert avec le service de la protection civile du Ministère de l'Intérieur.

Entre le 1^{er} janvier 1975 et le 30 septembre 1975, les accords de principe suivants, en matière de construction d'hôpitaux, ont été donnés dans le cadre de la programmation hospitalière, sur la base de la mesure transitoire prévue à l'article 15 de la loi du 6 juillet 1973 :

Région flamande :

- secteur public : 2 accords pour un total de 184 lits;
- secteur privé : 8 accords pour un total de 393 lits.

Région wallonne :

- secteur public : 3 accords pour un total de 854 lits.

Nursing

Le Ministre signale encore la pénurie persistante de personnel dispensateur de soins. Une brochure de propagande en faveur du recrutement d'infirmières sociales graduées et d'infirmières psychiatriques a été diffusée dans toutes les institutions d'enseignement secondaire, dans les centres P.M.S., les bureaux de placement et les centres pour handicapés mentaux. Elle a également été envoyée à toutes les administrations communales.

L'exécution de la loi 20 décembre 1974 relative à l'exercice de l'art de soigner est en grande partie conditionnée par la création de deux organes importants, à savoir le Conseil national de l'art infirmier et la Commission technique de l'art infirmier.

Ces deux organes ont une compétence consultative importante en matière d'exécution de la loi. Le Ministre espère que ces deux organes pourront être constitués incessam-

Al de bedoelde maatregelen zullen nochtans slechts een gedeeltelijke uitwerking hebben indien ook niet kan gerekend worden op de doeltreffende medewerking van de ziekenhuisbeheerders. Van hen moet een goed beheer uitgaan, een zuinig beleid en ze moeten zich ten volle bewust zijn van hun verantwoordelijkheid vooreerst ten opzichte van hun patiënten maar ook ten aanzien van de massa geld die hun door de gemeenschap wordt ter beschikking gesteld.

In verband met de ziekenhuizen zegt de Minister nog, dat de kredieten voor 1975 integraal zullen kunnen worden aangewend.

Anderdeels bepaalt artikel 3 van de wet op de ziekenhuizen van 3 december 1963, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1973, dat iedere in een ziekenhuis opgerichte dienst moet worden erkend. Van 1 januari 1975 tot 1 oktober 1975 werden op basis van dat artikel 17 (12 Nederlandstalige en 5 Franstalige) voorlopige erkenningen toegestaan.

Een herziening en actualisering van de normen, die als basis dienen voor de erkenning, is aan de gang en normen inzake brandbeveiliging werden uitgewerkt samen met de dienst van de civiele bescherming van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

In het kader van de ziekenhuisprogrammatie werden op basis van de overgangsmaatregel voorzien bij artikel 15 van de wet van 6 juli 1973 de volgende principiële accoorden inzake bouw van ziekenhuizen gegeven tijdens de periode 1 januari 1975-30 september 1975 :

Vlaams gewest :

- openbare sector : 2 accoorden voor in totaal 184 bedden
- privé-sector : 8 accoorden voor in totaal 393 bedden;

Waals gewest :

- openbare sector : 3 accoorden voor in totaal 854 bedden.

Verpleegkunde

De Minister wijst nog op het blijvend tekort aan verplegend personeel. Een propagandabrochure voor de gegradueerde sociale verpleegsters en psychiatrische verpleegsters werd verspreid in alle instellingen voor secundair onderwijs, P.M.S.-centra, diensten voor tewerkstelling, centra voor mentaal-gehandicapten en werd ook gezonden aan alle gemeentebesturen.

De uitvoering van de wet van 20 december 1974 op de uitoefening van de verpleegkunde wordt grotendeels geconditioneerd door de oprichting van twee belangrijke organen, namelijk de Nationale Raad voor Verpleegkunde en de Technische Commissie voor Verpleegkunde.

Beide organen hebben belangrijke adviesbevoegdheid voor de uitvoering van de wet. De Minister hoopt dat de beide organen binnenkort zullen kunnen worden samengesteld.

ment. Des propositions de candidatures ont été introduites par les organisations les plus représentatives des infirmières. Quant aux associations de médecins, elles viennent, à leur tour, d'introduire leurs candidatures.

Fonds pour handicapés

Eu égard à l'année budgétaire 1975, la hausse des dépenses destinées au Fonds de soins médico-pédagogiques pour handicapés peut être évaluée pour 1976 à 340 millions, soit une croissance de 9 p.c. Cela ne signifie nullement qu'en comparaison avec la croissance de 50 p.c. pour l'année budgétaire 1975 (à l'égard de 1974) les soins pour handicapés auraient accusé une régression ou une stagnation.

Au contraire, l'intervention du Fonds a même été étendue aux établissements fonctionnant sous le régime du semi-internat. Les centres d'observation, d'orientation et de traitement médical, psychologique et pédagogique seront dotés à leur tour de nouvelles normes d'agrément et de fonctionnement. Un autre éventail de mesures augmentera, en outre, la viabilité des établissements.

Minimum de moyens d'existence

La loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1975. Un crédit de 675 000 000 de francs a été inscrit au budget de l'année en cours pour assurer l'intervention de l'Etat dans ces allocations sociales.

Pour 1976, le Ministre entend élargir la portée des objectifs prévus dans ladite loi. A cette fin, la réalisation des possibilités suivantes est à l'étude :

- augmentation des montants de base;
- extension de l'application de la loi aux personnes n'ayant pas la nationalité belge;
- instauration d'une certaine exonération des revenus, comme elle existe pour les revenus garantis des personnes âgées.

L'expérience prouve qu'on a péché par excès de prudence en fixant les conditions d'octroi de ce droit.

Le 30 septembre 1975, le département était en possession de 10 540 décisions. Ces décisions se rapportaient pour 9 p.c. à des familles, pour 68 p.c. à des personnes isolées et pour 23 p.c. à des personnes isolées vivant en commun. 60 p.c. de ces personnes touchent le maximum. Les autres ne reçoivent qu'une partie des montants prévus.

La loi-programme prévoit qu'à partir du 1^{er} janvier 1976, un montant forfaitaire s'élevant à 6 000 francs pour les familles, à 4 200 francs pour les personnes isolées et à 3 000 francs pour les personnes isolées vivant en commun sera ajouté en tant que prime de vie chère. Si l'on tient compte des adaptations prévisibles de l'index, les maxima

Voorstellen van candidaturen werden bekomen vanwege de representatieve organisaties van de verpleegsters. Ook hier ligt het probleem bij de geneesherenverenigingen, die zopas nochtans ook candidaturen hebben ingediend.

Fonds voor gehandicapten

Ten ópzihte van het begrotingsjaar 1975 mag de stijging van de uitgaven voor 1976 aan het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten geraamd worden op 340 miljoen, hetgeen overeenkomt met een groei van 9 pct. Dit betekent niet dat er ten overstaan van de groei met 50 pct. voor het begrotingsjaar 1975 (t.o.v. 1974) een achteruitgang of een stagnatie in de gehandicaptenzorg waar te nemen is.

Integendeel, de tussenkomst van het Fonds werd nog uitgebreid tot de inrichtingen die werken onder het stelsel van het semi-internaat. Nieuwe erkennings- en werkingsnormen mogen eveneens verwacht worden voor de centra voor observatie, oriëntering en medische, psychologische en pedagogische behandeling. Daarenboven zullen de inrichtingen beter leefbaar worden dank zij een ganse reeks andere maatregelen.

Bestaansminimum

De wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum is op 1 januari 1975 in werking getreden. In de begroting van het lopend jaar werd een krediet van 675 000 000 frank ingeschreven met het doel de staats-tussenkomst in deze sociale uitkeringen te verzekeren.

Voor het jaar 1976 overweegt de Minister een ruimere draagkracht te verlenen aan de objectieven die door bedoelde wet zijn beoogd. In dit verband wordt de realisatie onderzocht van onder meer volgende mogelijkheden :

- verhoging van de basisbedragen;
- uitbreiding van de wet tot personen die de Belgische nationaliteit niet bezitten;
- het invoeren van een bepaalde vrijstelling van de inkomsten, zoals in het gewaarborgd inkomen voor bejaarden bestaat.

De ervaring heeft geleerd, dat men blijkbaar te voorzichtig is geweest bij de vaststelling van de toekenningsvoorwaarden.

Op 30 september 1975 waren er 10 540 beslissingen toegekomen op het departement. Het betreft voor 9 pct. gezinnen, 68 pct. alleenstaanden en 23 pct. alleenstaanden die samenwonen. 60 pct. ontvangt het maximumbedrag. De overigen krijgen slechts een gedeelte van de voorziene bedragen.

De programmawet voorziet erin als welvaarts koppeling vanaf 1 januari 1976 een forfaitair bedrag toe te voegen ten belope van 6 000 frank voor gezinnen, 4 200 frank voor alleenstaanden en 3 000 frank voor alleenstaanden die samenwonen. Rekening houdend met de nog te verwachten indexaanpassingen zullen de uitgekeerde maximumbedragen

des montants accordés s'élèveront à partir du 1^{er} janvier 1976 à : 90 968 francs pour les familles, 66 120 francs pour les personnes isolées et 45 484 francs pour les personnes isolées vivant en commun.

Compte tenu des mesures d'assouplissement annoncées et de l'extension du droit à certains étrangers, le nombre d'ayants droit peut être estimé pour l'année 1976 à environ 15 000 personnes.

L'incidence financière du système s'avère plus lourde pour les handicapés et les personnes âgées. Pour ces deux catégories le minimum socio-vital est de la compétence du Ministre de la Prévoyance sociale.

Pour l'année 1975, les crédits excédentaires du budget de la Santé publique seront transférés à celui de la Prévoyance sociale.

Crèches

Selon les prévisions, basées sur le nombre de dossiers à traiter, les 110 millions prévus pour la construction de crèches dans des établissements publics seront engagés complètement. Par contre, les prévisions sont moins optimistes pour les établissements privés en faveur desquels les engagements devront se limiter à 70 p.c. des 104 millions prévus.

L'appel d'offres-concours portant sur la création de crèches a connu un réel succès. Pas moins de 40 auteurs de projets ont participé au concours et ont envoyé 123 projets pour les quatre différents types prévoyant 23, 36, 46 et 59 places. Un jury est chargé de l'examen de ces projets. Dès que les projets retenus seront connus, la procédure d'obtention de subsides sera limitée au strict minimum.

Il est dès à présent évident que le prix de revient sera nettement inférieur aux coûts actuels; les prix de revient des 123 projets se situent tous aux environs et même en dessous du plafond actuel de 320 000 francs par lit, pour lequel des subsides peuvent être accordés.

Aide aux familles et aux personnes âgées

La régionalisation des crédits en matière d'aide aux familles et aux personnes âgées a failli tourner à la catastrophe pour la région flamande où la clé de répartition a causé un déficit de 197 millions de francs pour 1975. Il en résulte que l'adaptation des salaires et la diminution des interventions n'ont pu être réalisées dans la région flamande comme ce fut le cas pour les autres régions, qui affichent un excédent de 56 millions de francs pour la région wallonne et de 36 millions de francs pour la région bruxelloise.

Pour la Flandre, le déficit de 197 millions pour 1975 sera couvert grâce à des crédits prélevés sur d'autres articles.

Pour 1976, les crédits ont toutefois été adaptés de façon à permettre l'introduction des améliorations précitées dans la région flamande dès le 1^{er} janvier 1976.

vanaf 1 januari 1976 belopen : 90 968 frank voor gezinnen, 66 120 frank voor alleenstaanden en 45 484 frank voor alleenstaanden die samenwonen.

Rekening houdend met de aangekondigde versoepelingsmaatregelen en met de uitbreiding van het recht tot bepaalde vreemdelingen kan het aantal rechthebbenden voor 1976 op ongeveer 15 000 geraamd worden.

De financiële repercussie van het stelsel is zwaarder bij de gehandicapten en de bejaarden. Voor beide categorieën ressorteert het bestaansminimum onder de bevoegdheid van de Minister van Sociale Voorzorg.

Voor 1975 zullen de overtollige kredieten van de begroting van Volksgezondheid naar die van Sociale Voorzorg worden overgeheveld.

Kinderdagverblijven

Volgens de vooruitzichten op basis van de te behandelen dossiers zullen de 110 miljoen voorzien voor de bouw van kinderkribben in openbare instellingen volledig vastgelegd worden. Voor de privé-instellingen zijn de vooruitzichten minder gunstig en zal men maximum 70 pct. van de 104 miljoen kunnen vastleggen.

De offerte-aanvraag-wedstrijd voor kinderkribben die georganiseerd werd, mag een succes genoemd worden. Niet minder dan 40 ontwerpers hebben aan de wedstrijd deelgenomen. Zij zonden samen 123 ontwerpen in voor vier verschillende types, nl. voor 23, 36, 46 en 59 plaatsen. De jury onderzoekt thans de ontwerpen. Zodra men over de gelauwerde projecten beschikt, zal de procedure voor het bekomen van toelagen tot zijn uiterste minimum beperkt zijn.

Anderzijds, kan men nu reeds zeggen dat ook de kostprijs heel wat lager zal liggen dan nu het geval is, nl. van alle 123 ontwerpen liggen de kostprijzen meestal rond of onder het huidige plafond van 320.000 frank per bed waarvoor toelage kan ontvangen worden.

Gezins- en bejaardenhulp

De regionalisering van de kredieten voor gezins- en bejaardenhulp werd bijna catastrofaal voor het Vlaamse gewest. Voor deze sectoren viel de verdeelsleutel zeer nadelig uit voor het Vlaamse gewest zodat er voor 1975 een tekort is van 197 miljoen frank. Het gevolg is, dat in het Vlaamse gewest niet dezelfde loonaanpassing en vermindering van de tussenkomst kan worden doorgevoerd als in de andere gewesten, waar een kredietoverschot was van 56 miljoen frank voor het Waalse gewest en van 36 miljoen frank voor het gewest Brussel.

Voor Vlaanderen worden de ontbrekende 197 miljoen frank voor 1975 afgenomen van kredieten op andere artikelen.

Voor 1976 werden de kredieten echter zodanig aangepast, dat ook in het Vlaamse gewest dezelfde verbeteringen zullen kunnen doorgevoerd worden vanaf 1 januari 1976.

Le Ministre fait encore mention de quelques autres initiatives prises en matière de politique familiale en dehors du département de la Santé publique et de la Famille, comme par exemple l'entrée en activité du Fonds d'équipements et de services collectifs, l'instauration d'une allocation socio-pédagogique, le relèvement du plafond au-dessus duquel l'exonération fiscale en raison de charges familiales ne peut plus être accordée.

L'Œuvre nationale de l'Enfance

La protection maternelle et infantile que le législateur a confiée à l'O.N.E. doit continuer à jouer un rôle de premier plan actuellement et dans l'avenir, même si une impulsion nouvelle doit être donnée à certains secteurs d'activité traditionnels.

Les consultations prénatales voient leur audience diminuer depuis plusieurs années. Le phénomène s'est amplifié avec la baisse de la natalité.

Les colonies pour enfants débiles connaissent aussi une baisse d'activité.

De 105 en 1950, leur nombre s'est réduit à 42 actuellement. Deux ordres de facteurs expliquent ce phénomène :

- la débilité physique se rencontre de moins en moins fréquemment, surtout dans les classes d'âge les plus avancées;
- les cas complexes où le psychologue, le social, le culturel et l'économique sont intimement liés au physique deviennent plus nombreux.

Il en résulte que les établissements, organisés spécifiquement pour accueillir les enfants débiles pendant une période relativement courte, voient leur population diminuer.

Simultanément, les besoins en placements de durée variable, justifiés par les conditions socio-économiques, psychologiques et culturelles, ne font qu'augmenter. Les colonies pour enfants débiles ont été utilisées à cette fin.

L'évolution des subventions en faveur des colonies agréées est la suivante :

	1970	1975	1976
	taux prévus		
enfants de 2 à 6 ans . . .	113	300	400
enfants de plus de 6 ans ..	99,50	260	350

Il y a d'autre part des activités en accroissement, notamment dans le secteur des milieux d'accueil pour jeunes enfants, particulièrement les crèches et les préguardiennats. Dans ce secteur la progression des moyens est importante même si elle ne suffit pas encore à satisfaire aux besoins.

En 1970, année pendant laquelle l'arrêté royal du 13 février 1970 déterminant un nouveau mode de subvention est entré en vigueur, on comptait :

- crèches : 83;
- sections préguardiennes : 181.

De Minister wijst nog op enkele andere initiatieven, die inzake gezinsbeleid buiten het eigenlijke departement van Volksgezondheid en van het Gezin werden genomen, zo o.m. het operationeel worden van het Fonds voor collectieve voorzieningen en diensten, het invoeren van een socio pedagogische toelage, de verhoging van het grensbedrag boven hetwelk geen belastingvermindering wegens gezinslasten meer wordt toegekend.

Nationaal Werk voor Kinderwelzijn

De bescherming van moeder en kind, waarmee de wetgever het N.W.K. heeft belast, moet nu zowel als in de toekomst een eersterangsrol blijven spelen, ook al moet aan bepaalde traditionele sectoren een nieuwe impuls worden gegeven.

In de sector prenatale raadplegingen is het aantal consultaties reeds verschillende jaren aan het afnemen. Die tendens werd nog versterkt door het dalend aantal geboorten.

Ook de activiteit van de colonies voor debiele kinderen neemt steeds maar af.

Van 105 in 1950, is hun aantal teruggezakt tot 42 op dit ogenblik. Die daling is te wijten aan twee groepen factoren :

- de lichamelijke debiliteit komt steeds minder vaak voor, vooral in de wat meer gevorderde leeftijdsgroepen;
- de complexe gevallen waarin psychologische, sociale, culturele en economische factoren nauw verbonden zijn met lichamelijke, nemen sterk in aantal toe.

Het gevolg daarvan is dat de inrichtingen die speciaal zijn afgestemd op het opvangen van debiele kinderen gedurende een relatief korte periode, het aantal kinderen zien afnemen.

De behoeften om kinderen gedurende een periode van wisselende duur op te nemen, stijgen daarentegen gestadig. Zij zijn ingegeven door sociaal-economische, psychologische en culturele omstandigheden, waarvoor de colonies voor debiele kinderen werden gebruikt.

De subsidies ten bate van de erkende colonies zijn als volgt geëvolueerd :

	1970	1975	1976
	Voorziene bedragen		
kinderen van 2 tot 6 jaar . .	113	300	400
kinderen van meer dan 6 jaar .	99,50	260	350

Andere activiteiten evenwel kennen een grote groei, vooral in de sektor opvang van jongere kinderen, meer bepaald de kinderdagverblijven en de peutertuinen. In die sector wordt grote vooruitgang geboekt niettegenstaande aan de behoeften niet volledig kan voldaan worden.

In 1970, het jaar waarin het koninklijk besluit van 13 februari 1970 tot vaststelling van een nieuwe subsidiëlingsregeling, in werking trad, telde men :

- kinderdagverblijven : 83;
- peutertuinen : 181.

Au 30 septembre 1975, on comptait :

crèches : 171, d'une capacité de 8 522 lits
sections prégiardiennes : 301, d'une capacité de 6 020 lits

Total . . . 14 542 lits

A partir de 1975, on dispose d'un large éventail de moyens d'accueil : crèches et prégiardiennats, gardiennes d'enfants à domicile dépendant d'une crèche; enfin un arrêté royal du 18 août 1975 a autorisé le subventionnement des services autonomes de gardiennes d'enfants. Pour que cet éventail soit plus complet encore et afin qu'une réelle liberté de choix soit assurée aux mamans qui travaillent, l'instauration de l'allocation socio-pédagogique s'impose. Elle s'impose parce que la solution familiale reste la meilleure aux points de vue éducatif, affectif et psychologique.

Victimes de la guerre

Une meilleure coordination s'est développée entre les deux œuvres nationales des victimes de la guerre. Le Ministre signale qu'il n'a jamais été un partisan convaincu de la fusion des deux œuvres. La solution actuelle, dont le Ministre se réjouit, est beaucoup plus réaliste. Les deux organes prennent dès à présent des décisions communes grâce à la création d'un bureau permanent et aux propositions que le bureau a soumises aux conseils d'administration des deux œuvres, en ce qui regarde :

— la composition des comités consultatifs provinciaux : il s'agit de faire en sorte, à l'occasion du remplacement ou du renouvellement des mandats des présidents et des membres des comités consultatifs provinciaux de l'O.N.I.G. et de l'O.N.A.C., que la même personne soit désignée pour siéger dans le comité provincial de chacune des deux œuvres nationales;

— la répartition des secrétariats régionaux : il s'agit de mettre en place, au niveau des secrétariats régionaux, le pool des auxiliaires sociaux et de confier la responsabilité de ce service, conformément à l'avis émis en 1971 par le Conseil supérieur, à l'O.N.I.G., dans les provinces de Hainaut, Flandre occidentale, Liège, Luxembourg; à l'O.N.A.C. dans les provinces d'Anvers, Brabant, Flandre orientale, Limbourg, Namur;

— l'installation des secrétariats régionaux des deux œuvres nationales dans des immeubles communs et ce dans un délai expirant le 31 décembre 1976 au plus tard;

— la coordination des services extérieurs : il s'agit d'organiser la coordination des activités administratives et sociales des secrétariats régionaux des provinces de Limbourg et de Namur.

Environnement

Le Ministre termine son exposé en abordant quelques aspects de sa politique en matière de protection de l'environnement.

Op 30 september 1975 telde men :

kinderverblijven : 171, met een capaciteit van 8 522 bedden
peutertuinen : 301, met een capaciteit van . . . 6 020 bedden

Totaal . . . 14 542 bedden

Vanaf 1975 beschikt men over een brede waaier opvangmogelijkheden : kinderdagverblijven, peutertuinen, onthaalmoeders die afhangen van een kinderdagverblijf en, tot slot, worden bij koninklijk besluit van 18 augustus 1975 de autonome diensten onthaalmoeders gesubsidieerd. Om die mogelijkheden nog aan te vullen en een daadwerkelijke keuzevrijheid te waarborgen is het aangewezen dat een sociaal-pedagogische toelage wordt uitgekeerd. Die toelage is gewettigd omdat het gezin nog steeds de beste oplossing is, zowel vanuit educatief, effectief als psychologisch standpunt.

Oorlogsslachtoffers

Tussen de beide nationale werken voor oorlogsslachtoffers is een betere coördinatie gegroeid. De Minister zegt nooit erg voorstander te zijn geweest van de fusie der beide werken. De huidige oplossing, waarover de Minister zich verheugt, is veel realistischer. De beide werken komen nu tot gemeenschappelijke beslissingen dank zij het oprichten van een permanent bureau en de voorstellen die door dit bureau aan de beheersraden van beide werken werden gedaan betreffende de :

— samenstelling van de provinciale comités van advies : bij de vervanging of de vernieuwing van de mandaten van de voorzitters en van de leden van de provinciale comités van advies van het N.W.O.I. en van het N.W.O.S., zal erop worden toegezien dat dezelfde persoon wordt aangewezen om in het provinciaal comité van de twee nationale werken zitting te hebben;

— verdeling van de gewestelijke secretariaten : in het vlak van de gewestelijke secretariaten, oprichting van een « pool » van maatschappelijke assistenten; de verantwoordelijkheid voor die dienst zou, overeenkomstig het advies dat in 1971 door de Hoge Raad werd uitgebracht, worden toegewezen aan het N.W.O.I. in de provincies Henegouwen, West-Vlaanderen, Luik, Luxemburg en aan het N.W.O.S. in de provincies Antwerpen, Brabant, Oost-Vlaanderen, Limburg en Namen;

— onderbrenging van de gewestelijke secretariaten van de twee nationale werken in gemeenschappelijke gebouwen, ten laatste vóór 31 december 1976;

— coördinatie van de buitendiensten : organisatie van de coördinatie van de administratieve en sociale activiteiten van de gewestelijke secretariaten van de provincies Limburg en Namen.

Leefmilieu

De Minister behandelt tot slot van zijn uiteenzetting enkele aspecten van zijn beleid inzake leefmilieu.

Quant au traitement de déchets solides, le Ministre communique notamment que la population belge desservie par les installations existantes de traitement d'immondices, peut être évaluée, à l'heure actuelle, à 2 366 776 habitants.

Les installations en construction seront rapidement en mesure d'assurer le traitement des déchets ménagers de 661 646 habitants. Eu égard à la population de la Belgique — 9 700 000 habitants — il faut encore prévoir la construction d'installations pour 6 672 000 personnes.

Les installations actuellement en construction représentent un investissement de 748 277 421 francs. Les installations prévues nécessiteront un investissement global de 1 661 133 752 francs.

Sur la base de ces chiffres et compte tenu de l'augmentation des salaires, du prix des matériaux et de la T.V.A., le coefficient d'investissement par habitant pour une installation d'incinération peut être évalué à 1 800 francs et à 850 francs pour une installation de broyage; la contribution par habitant se chiffre respectivement à $1\,800 \text{ francs} \times 0,714 = 1\,285 \text{ francs}$ et $850 \text{ francs} \times 0,714 = 607 \text{ francs}$.

Il est envisagé d'incinérer les déchets ménagers de 80 p.c. de la population qui n'est pas encore desservie tandis que les déchets des 20 p.c. restants seront broyés. L'investissement total peut être évalué ainsi à 10 741 920 000 francs. Les crédits nécessaires pour desservir les 6 672 000 habitants visés s'élèvent à $10\,741\,920\,000 \times 0,714 = 7\,669\,730\,880 \text{ francs}$.

Afin d'atteindre l'objectif précité dans les six dernières années du plan décennal, il importe de prévoir un crédit annuel de 1 278 288 000 francs.

Le Ministre estime que le traitement des déchets industriels constitue une tâche spécifique des sociétés de développement régional. A cet égard, la province d'Anvers peut être citée en exemple.

En ce qui concerne les projets de construction d'installations d'incinération à Bruges et à Ostende, le Ministre signale que seule l'installation prévue à Bruges sera construite. Le calcul des prix de revient a en effet démontré que le transport des déchets d'Ostende à Bruges se révélera moins onéreux que la construction d'une installation à Ostende. La capacité de l'installation de Bruges est suffisamment importante pour traiter également les déchets d'Ostende.

En matière d'épuration des eaux de surface, le Ministre rappelle la création de la société du bassin côtier ainsi que la décision de confier l'épuration des autres cours d'eau régionalisés à des services de l'Etat. Le cadre du personnel de ces nouveaux services est à l'étude.

Dans ce domaine, le Ministre entend imprimer une orientation nouvelle à l'administration intéressée.

Jusqu'ici, des subsides ont trop souvent été accordés pour des projets qui assuraient exclusivement le transport des eaux usées (égouts, collecteurs, etc.) mais qui n'accordaient

In verband met de verwerking van vaste afvalstoffen, deelt hij onder meer mede dat de bevolking van België, die bediend wordt door de reeds bestaande installaties voor verwerking van huisvuil, thans kan geraamd worden op 2 366 776 inwoners.

De installaties die in opbouw zijn, zullen binnen afzienbare tijd kunnen instaan voor de verwerking van het huisvuil van ongeveer 661 646 inwoners. Gelet op het feit dat België een bevolking heeft van 9 700 000 inwoners moet er dus nog in installaties voorzien worden voor 6 672 000 inwoners.

De inrichtingen, die op dit ogenblik in opbouw zijn, hebben een totale investering gevraagd van 748 277 421 frank. De installaties, die momenteel gepland zijn, zullen een totale investering vergen van 1 661 133 752 frank.

Zich steunend op deze investering en rekening houdend met de verhoging van de lonen, de prijs van de materialen en de B.T.W. kan de investeringscoëfficiënt per inwoner voor een verbrandingsinstallatie geschat worden op 1 800 frank en voor een verkleiningsinstallatie op 850 frank : de bijdrage per inwoner wordt dan respectievelijk : $1\,800 \text{ frank} \times 0,714 = 1\,285 \text{ frank}$ en $850 \text{ frank} \times 0,714 = 607 \text{ frank}$.

Men voorziet erin dat het huisvuil van 80 pct. van de bevolking die nog niet bediend is, zal verbrand worden, terwijl 20 pct. zal verkleind worden. De totale investering kan aldus op 10 741 920 000 frank geraamd worden. Zo zullen de kredieten nodig voor de bediening van de 6 672 000 inwoners $10\,741\,920\,000 \times 0,714 = 7\,669\,730\,880 \text{ frank}$ bedragen.

Om dit doel in de zes overblijvende jaren van het tien-jarenplan te bereiken, dient er jaarlijks in een krediet van 1 278 288 000 frank voorzien te worden.

De verwerking van industriële afval acht de Minister een typische opdracht voor de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen. In dat verband stelt de Minister de provincie Antwerpen als voorbeeld.

Over de projecten voor het bouwen van verbrandingsinstallaties in Brugge en Oostende, deelt de Minister mee dat alleen de installatie in Brugge zal gerealiseerd worden. Een kostprijsberekening heeft inderdaad aangetoond dat het transport van de vaste afvalstoffen van Oostende naar Brugge goedkoper uitvalt dan de bouw van een installatie in Oostende. De capaciteit van de Brugse installatie volstaat ruim om er de Oostendse afval bij te verwerken.

Wat de zuivering betreft van de oppervlaktewaters, verwijst de Minister naar de oprichting van de maatschappij voor het kustbekken en de beslissing om de andere geregionaliseerde waterlopen via gewone rijksdiensten te laten zuiveren. Het personeelskader van die nieuwe diensten wordt thans besproken.

Tevens wil de Minister de administratie op dit gebied reoriënteren.

In het verleden werden te veel projecten betoelaagd die uitsluitend het transport van vuil water omvatten (rioleringen, collectoren, enz.) en waarbij uiteindelijk geen sprake

finalement aucune importance à l'épuration des eaux. C'est d'ailleurs dans cet esprit que le plan quinquennal existant pour la région bruxelloise devra être modifié et revu.

II. Discussion générale

La discussion générale s'est structurée autour des points suivants :

1. la procédure de discussion du budget;
2. la régionalisation des crédits;
3. la politique familiale et sociale;
4. la politique de santé;
5. la politique de l'environnement;
6. les études et les enquêtes.

1. Procédure

Quelques commissaires ont demandé l'ajournement de la suite de la discussion du budget jusqu'à ce que le projet contenant la loi-programme ait été transmis par la Chambre des représentants. Ce projet de loi contient un chapitre réglant des aspects importants de la politique de santé, notamment la programmation des équipements hospitaliers et l'adaptation de la loi sur le minimum vital. Ces commissaires estiment souhaitable de discuter ce chapitre conjointement avec le budget.

Le Ministre répond que le chapitre visé de la loi-programme a déjà été approuvé par la Commission de la Chambre. L'opposition s'est abstenue au vote. Le Ministre a déjà commenté, soit dans son exposé introductif, soit en répondant à des questions, les principales dispositions de la loi-programme qui concernent la Santé publique.

Par 11 voix contre 7, la Commission décide de poursuivre la discussion.

2. Régionalisation

Quelques questions sont posées au sujet de la régionalisation des crédits destinés à la santé publique. A ce propos, le Ministre souligne entre autres qu'un projet de loi réformant les structures de l'Œuvre nationale de l'Enfance est actuellement examiné par le Comité ministériel des Réformes institutionnelles.

Les A.S.B.L. qui peuvent prétendre à des subsides organiques, c'est-à-dire aux subsides alloués en application d'une réglementation (arrêté royal ou ministériel), obtiendront ces subsides à charge du budget de la région dans laquelle les activités subventionnables ont été exercées. Les A.S.B.L., dont le secteur d'activité s'étend à l'ensemble du pays, se verront octroyer les subsides par trois sources différentes, au lieu de les recevoir d'une source unique comme c'était le cas précédemment (par exemple les bureaux de consultation en vue de la défense contre la tuberculose, qui dépendent de la Ligue nationale belge contre la tuberculose). Afin de réduire au minimum les difficultés occasionnées par ce changement de situation, les bordereaux de liquidation afférents à une période bien déterminée seront transmis en même

was van waterzuivering. Het is trouwens in die geest, dat het thans bestaande vijfjarenplan voor het Brussels gewest helemaal zal moeten gewijzigd en herwerkt worden.

II. Algemene bespreking

De algemene bespreking had voornamelijk betrekking op de volgende punten :

1. de procedure van de bespreking van de begroting;
2. de regionalisering van de kredieten;
3. het gezinsbeleid en het maatschappelijk beleid;
4. het gezondheidsbeleid;
5. het milieubeleid;
6. studies en onderzoeken.

1. Procedure

Enkele commissieleden hebben gevraagd de verdere bespreking van de begroting te verdagen tot het ontwerp van de zogenaamde programmawet door de Kamer is overgezonden. In dat ontwerp van wet is een hoofdstuk opgenomen waarbij belangrijke problemen van het gezondheidsbeleid worden geregeld onder meer de programmatie van de zeer dure ziekenhuisapparatuur en de aanpassing van de wet op het bestaansminimum. Dat hoofdstuk in de programmawet zou, volgens die commissieleden, best gelijktijdig met de begroting worden besproken.

De Minister antwoordt dat het bewuste hoofdstuk in de programmawet reeds door de Kamercommissie werd goedgekeurd. De oppositie onthield zich daarbij in de Kamercommissie. De bijzonderste beschikkingen, die in de programmawet Volksgezondheid betreffen heeft de Minister reeds toegelicht in zijn inleidende uiteenzetting of als antwoord op gestelde vragen.

De Commissie besluit met 11 tegen 7 stemmen de bespreking voort te zetten.

2. Regionalisatie

Enkele vragen hebben betrekking op de regionalisatie van de kredieten voor volksgezondheid. In dat verband deelt de Minister onder meer mee, dat een ontwerp van wet, waarbij de structuren van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn worden hervormd, thans aanhangig is bij het Ministerieel Comité voor Institutionele Hervorming.

De V.Z.W.'s, die recht hebben op organieke toelagen, dit wil zeggen, toelagen toegekend met toepassing van een reglementering (koninklijk of ministerieel besluit), ontvangen deze ten laste van de begroting van het gewest waar de subsidieerbare werkzaamheden werden uitgeoefend. De V.Z.W.'s waarvan het gebied zich uitstrekt over het hele land, ontvangen de toelagen uit drie verschillende bronnen, in plaats van de vroegere enige bron (bijvoorbeeld de consultatiebureaus voor tuberculosebestrijding, die afhangen van de Nationale Belgische Bond tegen de tuberculose). Ten einde de eventueel daaruit voortvloeiende moeilijkheden tot een minimum te beperken, worden de vereffeningsborders tot een bepaalde periode tegelijk aan de comptabiliteit van het departement overgemaakt, waardoor de uitbetalingen ten

temps à la comptabilité du département; cette procédure devrait permettre dans une très large mesure d'effectuer simultanément les paiements à mettre à charge des trois budgets régionaux.

Les subsides facultatifs en faveur des A.S.B.L. dont le secteur d'activité peut être régionalisé, seront liquidés à charge du budget régional correspondant. En d'autres termes, cela signifie que les organismes nationaux devront introduire leur demande de subsides auprès de chacune des trois instances régionales.

Les subsides octroyés aux A.S.B.L. dont le secteur d'activité régionalisé, seront imputés sur la partie du crédit qui est demeurée nationale.

3. Politique familiale et sociale

Centres de consultations prématrimoniales, matrimoniales et familiales

A la demande d'un commissaire, le Ministre signale que le nombre de centres de consultations prématrimoniales, matrimoniales et familiales agréés à ce jour en vertu de l'arrêté royal du 3 avril 1970 est le suivant :

Région wallonne : 23;
Région flamande : 46;
Région bruxelloise : 14.

Les équipes de ces centres sont composées comme suit :

Qualification	Région wallonne	Région flamande	Région bruxelloise
Assistants sociaux	40	95	28
Psychologues	21	65	18
Juristes	26	53	33
Conseillers conjugaux	20	8	16
Médecins	51	88	57
Totaux	158	309	152

Information sur la contraception

Un commissaire demande des précisions au sujet des activités et des projets en matière d'information sur la contraception.

Le Ministre répond que les activités du département dans ce domaine se divisent en deux volets :

Le premier concerne la diffusion d'une brochure destinée à éveiller l'attention du grand public sur la contraception et sur la parenté responsable. Cette brochure a connu une très large audience, puisque 487 000 exemplaires en néerlandais et 305 000 exemplaires en français ont été distribués. La version en langue allemande est actuellement diffusée. Plus de 21 000 exemplaires d'une autre brochure plus spécialisée et rédigée dans les deux langues nationales ont été envoyés au corps médical et para-médical.

Le second se situe au niveau de la subvention de cours de formation et de réunions d'information organisées par

laste van de drie regionale begrotingen zoveel mogelijk gelijktijdig kan uitgevoerd worden.

De facultatieve toelagen ten voordele van de V.Z.W.'s waarvan het gebied geregionaliseerd kan worden, worden vereffend ten laste van de desbetreffende regionale begroting. Dit betekent met andere woorden dat de nationale instellingen hun subsidieaanvraag moeten indienen bij elk van de drie gewestelijke instanties.

De toelagen van de V.Z.W.'s waarvan het gebied is geregionaliseerd, worden toegerekend op het deel van het krediet dat nationaal gebleven is.

3. Gezinsbeleid en maatschappelijk beleid

Centra voor prematrimoniales, matrimoniales en gezinsconsultaties

Op verzoek van een commissielid, geeft de Minister het aantal centra op voor prematrimoniales, matrimoniales en gezinsconsultaties die tot nog toe werden erkend op grond van het koninklijk besluit van 3 april 1970 :

Waals gewest : 23;
Vlaams gewest : 46;
Brussels gewest : 14.

Het personeelsbestand van die centra is als volgt :

Kwalificatie	Waals gewest	Vlaams gewest	Brussels gewest
Sociale assistenten	40	95	28
Psychologen	21	65	18
Juristen	26	53	33
Huwelijksconsulenten	20	8	16
Geneesheren	51	88	57
Totaal	158	309	152

Voorlichting inzake anticonceptie

Een commissielid wenst nadere gegevens over de activiteiten en de plannen inzake anticonceptievoorlichting.

De Minister antwoordt dat de activiteiten van het departement op dit stuk tweemaal zijn.

Ten eerste wordt een brochure verspreid om de aandacht van het publiek op te wekken voor de anticonceptie en het verantwoord ouderschap. Deze brochure kent een groot succes aangezien 487 000 Nederlandstalige en 305 000 Franstalige brochures zijn verspreid. De Duitstalige brochure is gereedgekomen. Bovendien werden meer dan 21 000 exemplaren van een andere, meer gespecialiseerde brochure in beide landstalen verzonden aan het medisch en paramedisch korps.

Ten tweede, worden vormingscursussen en informatievergaderingen gesubsidieerd, die ingericht worden door con-

des bureaux de consultation ou par des centres de planning familial et d'éducation sexuelle. Au cours de l'année écoulée, ces centres ont été en mesure d'organiser 121 réunions d'information et 14 cours de formation.

Ces activités ont toutes deux connu un vif intérêt. Plusieurs tirages nouveaux de la brochure sur la contraception ont été nécessaires et, selon les renseignements parvenus jusqu'à présent, le nombre de séances d'information et de cours de formation dépassera largement celui de l'année passée.

Vu le succès de ces activités, les efforts sur ce double plan seront poursuivis en 1976.

Le Ministre croit qu'il y aurait lieu de sensibiliser également les travailleurs étrangers à ces questions. Une brochure spéciale, rédigée dans les principales langues parlées par les travailleurs étrangers en Belgique et adaptée à leurs convictions religieuses et philosophiques, sera diffusée prochainement.

Aide familiale et senior

La distribution de repas à domicile pour les personnes âgées constitue un problème difficile qui a fait l'objet d'initiatives diverses dans tout le pays, tant de la part d'institutions publiques que d'organismes privés. Répondant à une question posée à ce sujet, le Ministre précise qu'aucune réglementation spécifique en la matière n'a été élaborée par son département.

Certaines de ces initiatives s'étant développées grâce à une collaboration avec les services d'aide familiale et senior subsidiés par le département de la Santé publique, l'arrêté royal du 15 mai 1973 réglant l'agrégation des services d'aide familiale et senior et l'octroi de subsides à ces services a prévu l'octroi de subsides pour la distribution de repas par des aides familiales et seniors au domicile des bénéficiaires, à condition que cette distribution soit organisée par un service agréé. C'est uniquement dans ce cadre que le Ministre dispose de certains renseignements.

Tout récemment, le service d'inspection de la Santé publique a procédé à une enquête dans tout le pays au sujet des activités déployées dans ce secteur par les services agréés d'aide familiale et senior. Les renseignements statistiques sont encore incomplets pour la région bruxelloise et pour la région wallonne. Pour la région flamande, l'enquête est définitivement terminée. Dans cette région, vingt et un services agréés organisent une distribution de repas au domicile de personnes âgées, vingt-huit aides familiales ou seniors participent à ces activités et consacrent hebdomadairement 375,5 heures à la distribution d'environ 7 000 repas.

Pour Bruxelles et la Wallonie, les chiffres ne sont pas encore définitifs. Sous cette réserve, on peut déjà annoncer que cinq services bruxellois et dix-neuf services wallons (dont quinze dans le Hainaut) distribuent environ 7 300 repas par semaine avec le concours d'une cinquantaine d'aides familiales et seniors.

sultatiebureaus of centra voor gezinsplanning en sexuele opvoeding. Tijdens het afgelopen jaar zijn deze centra in staat gesteld 121 informatievergaderingen en 14 vormingscursussen te houden.

Deze beide activiteiten kenden een zeer grote belangstelling. Er dienen regelmatig nieuwe oplagen van de anticonceptiebrochures gedrukt te worden en volgens de tot nu toe bekende gegevens zullen het aantal vormingscursussen en informatievergaderingen de cijfers van verleden jaar ruim overtreffen.

Gezien het succes van deze activiteiten zal de inspanning op dit dubbel vlak in 1976 voortgezet worden.

De Minister meent dat ook de gastarbeiders voor deze problemen moeten worden gesensibiliseerd. Een speciale brochure in de voornaamste talen, gesproken door de gastarbeiders in België, en aangepast aan hun religieuze en filosofische overtuiging, zal eerlang worden verspreid.

Gezins- en bejaardenhulp

De bedeling van maaltijden ten huize van de bejaarden is een ingewikkeld probleem waarvoor in het gehele land verschillende initiatieven zijn genomen zowel door openbare instellingen als door private lichamen. In antwoord op een vraag verklaart de Minister dat zijn departement geen bijzondere regeling op dit gebied heeft voorbereid.

Aangezien sommige initiatieven zich ontwikkeld hebben in samenwerking met de door het departement van Volksgezondheid gesubsidieerde diensten voor gezins- en bejaardenhulp, werd in het koninklijk besluit van 15 mei 1973, tot regeling van de erkenning van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en van de toekenning van subsidies aan deze diensten, in toelagen voorzien voor die diensten op voorwaarde dat de bedeling door een erkende dienst geschiedt. Het is alleen in dit kader dat de Minister over inlichtingen beschikt.

De inspectiedienst van Volksgezondheid heeft zeer onlangs in het gehele land een onderzoek ingesteld naar de desbetreffende activiteiten van erkende diensten van gezins- en bejaardenhulp. De statistische gegevens zijn nog onvolledig voor het Brusselse en het Waalse gewest. Voor het Vlaamse gewest is het onderzoek volledig beëindigd. In dat gewest bedelen eenentwintig erkende diensten maaltijden ten huize van bejaarden, worden daarbij achtentwintig gezins- of bejaardenhulpsters ingezet en besteden deze wekelijks 375,5 uren aan de bedeling van ongeveer 7 000 maaltijden.

Voor Brussel en Wallonië zijn de cijfers nog niet definitief. Onder dit voorbehoud kan worden vermeld dat vijf Brusselse en negentien Waalse diensten (waarvan vijftien in Henegouwen) per week ongeveer 7 300 maaltijden bedelen met de hulp van een vijftigtal gezins- of bejaardenhulpsters.

Dans tous les cas et dans chacune des régions, il s'agit de repas distribués *au domicile des bénéficiaires*, à l'exclusion de cantines, restaurants ou autres établissements.

Un autre commissaire se réjouit d'apprendre qu'en 1976 il y aura suffisamment de crédits disponibles pour rémunérer les aides familiales et les aides seniors de la région flamande dans les mêmes conditions qu'à Bruxelles et en Wallonie.

Pour le Ministre, les politiques différentes en matière d'aide aux familles et aux personnes âgées sont la conséquence directe de la régionalisation.

Sur les crédits prévus aux articles 33.65 et 43.65, soit 1 241 100 000 francs, 632,7 millions ont été attribués à la région flamande en vertu de la clé de répartition, alors que les besoins réels étaient évalués, suivant la réglementation existante, à 829,4 millions. Les 197 millions manquants ont dû être prélevés sur les crédits destinés à d'autres secteurs.

De ce qui précède, l'on peut déduire que les moyens disponibles dans les autres régions ont permis une politique différenciée plus généreuse en 1975. La diminution de la cotisation familiale est également d'application dans la région flamande depuis le 1^{er} octobre. Le relèvement du subside de l'Etat, de même que l'augmentation du salaire horaire de base, n'y sont néanmoins pas réalisables en 1975.

Handicapés

Plusieurs commissaires évoquent la politique en faveur des handicapés.

Depuis des années, les parents qui ont des enfants semi-valides en internat dans un I.M.P. se plaignent de la façon dont ils sont contraints de participer aux frais, en raison de la charge fort inégale causée par la règle uniforme de la retenue des 2/3 sur les allocations familiales, et aussi de la différence de charge difficilement justifiable entre internat et semi-internat. Cette situation s'est encore aggravée en 1975 par le fait que l'allocation éventuelle pour semi-valides a été elle aussi en grande partie réclamée aux familles. Ainsi les parents concernés sont actuellement contraints de participer aux frais pour des sommes allant de 700 à 12 000 francs par mois, sans que leur capacité financière soit prise en considération.

Dans la loi-programme de 1975, le Ministre de la Prévoyance sociale a été autorisé à déroger par arrêté royal à la retenue uniforme de 2/3 des allocations familiales. Cette disposition n'a pas encore été mise en application, sous prétexte que le problème des handicapés devait être examiné dans son ensemble. Il est néanmoins souhaitable de trouver le plus rapidement possible un nouveau système d'intervention.

Le Ministre est invité à nous dire où en est l'étude de cette question et pour quel moment une solution nouvelle peut être attendue.

Pour le Ministre, l'application de principe suivant lequel les parents doivent participer aux frais de placement de leur enfant en institution médico-pédagogique n'est pas contestée.

In al deze gevallen en gewesten gaat het om maaltijden die *ten huize van de begunstigden* worden bedeeid, niet in kantines, restaurants of andere instellingen.

Een ander commissielid zegt verheugd te zijn dat in 1976 voldoende kredieten zullen voorhanden zijn om de gezins- en bejaardenhelpsters in het Vlaams land te bezoldigen zoals in Brussel en Wallonië.

Het verschillend beleid inzake gezins- en bejaardenhulp is een rechtstreeks gevolg van de gewestvorming, aldus de Minister.

Van de kredieten op de artikelen 33.65 en 43.65, namelijk 1 241 100 000 frank, werden volgens de verdeelsleutel 632,7 miljoen aan het Vlaams gewest toegewezen, hoewel de werkelijke behoeften naar de bestaande reglementering geraamd werden op 829,4 miljoen frank. De ontbrekende 197 miljoen moesten worden afgenomen van kredieten voor andere sectoren.

Hieruit kan worden afgeleid dat de beschikbare middelen in de andere gewesten in 1975 een ander, veel milder beleid hebben mogelijk gemaakt. De vermindering van de gezinsbijdrage is eveneens van toepassing in het Vlaams gewest sinds 1 oktober. Een optrekking van de Staatssubsidie en de verhoging van het basisuurloon zijn in 1975 echter niet mogelijk.

Gehandicapten

Verschillende commissieleden brengen het beleid t.a.v. de gehandicapten ter sprake.

Sinds jaren klagen de ouders, wier minder-valide kind in een M.P.I. op internaat is geplaatst, over de manier waarop zij moeten bijdragen in de kosten, omdat de last als gevolg van de eenvormige regel van de inhouding van 2/3 van de kinderbijslag, zeer ongelijk is en omdat er een moeilijk te rechtvaardigen verschil bestaat tussen internaat en half-internaat. Dit is nog verergerd in 1975 omdat toen ook de eventuele tegemoetkoming voor minder-validen grotendeels van de gezinnen werd geëist. Op die wijze worden de ouders thans verplicht tot een maandelijkse bijdrage tussen 700 en 12 000 frank, zonder dat hun financiële draagkracht in aanmerking genomen wordt.

In de programmawet 1975 is aan de Minister van Sociale Voorzorg machtiging verleend om bij koninklijk besluit afwijkingen toe te staan van de eenvormige inhouding van 2/3 van de kinderbijslag. Die bepaling is nog niet toegepast onder voorwendsel dat het probleem van de gehandicapten in zijn geheel moest worden onderzocht. Het zou evenwel wenselijk zijn zo vlug mogelijk een nieuwe bijdrageregeling te vinden.

Kan de Minister zeggen, hoever het onderzoek gevorderd is en voor wanneer een nieuwe regeling mag worden verwacht?

Volgens de Minister wordt het principe dat de ouders moeten bijdragen in de plaatsingskosten van hun kind in een medisch-pedagogisch instituut is, niet betwist.

Depuis des années, cette application se fait en demandant aux parents les 2/3 des allocations familiales.

Un tel système a été envisagé parce qu'on avait ainsi des garanties de l'existence de ressources et parce que le montant dû pouvait être transféré aux institutions directement par les caisses de compensation; en effet, beaucoup de parents d'enfants placés oublient ou négligent de payer.

Après 1967 et durant quelques années, les allocations familiales ont à nouveau été payées directement aux parents; ceux-ci devaient eux-mêmes verser les 2/3 aux institutions. L'expérience a démontré que beaucoup d'institutions se sont trouvées en difficulté à cause des facteurs signalés plus haut.

Le système des deux tiers des allocations familiales a été repris dans l'arrêté ministériel du 16 octobre 1969. Cet arrêté a fait l'objet d'une observation de la Cour des comptes pour qu'il en soit fait une application plus sévère et à la lettre. Après quoi, les Gouverneurs ont adressé leurs directives aux institutions. Le Ministre admet que cet arrêté ministériel n'a pas tenu compte de l'évolution affectant les allocations familiales et plus particulièrement les allocations pour semi-valides. C'est pourquoi il a été décidé de revoir ledit arrêté ministériel. Un texte sera présenté à bref délai, prévoyant que les handicapés adultes contribueront à leur entretien par une somme forfaitaire, et les enfants par une contribution limitée aux deux tiers des allocations familiales, pour autant que dans le courant de l'année, ces enfants retournent chez eux pendant les week-ends et les vacances (annexe 1).

Un autre membre insiste pour obtenir une coordination plus grande de la politique en faveur des handicapés. Il s'informe au sujet de l'existence et des travaux d'un groupe composé de membres des cabinets de plusieurs départements et chargé d'examiner ces problèmes.

Le Ministre déclare que son collègue de la Prévoyance sociale a été chargé par le Premier Ministre de se pencher sur le problème de la coordination de la politique en faveur des handicapés.

Dans le cadre de cette mission, des réunions ont déjà eu lieu, regroupant des membres des départements de la Prévoyance sociale, de l'Emploi et du Travail et de la Santé publique, en accord avec les autres Ministres concernés. Des documents ont été préparés au cours de ces réunions. Ils doivent maintenant être discutés conjointement par les Ministres intéressés.

A une autre question, le Ministre répond que jusqu'à ce jour, aucune réglementation spécifique n'a été élaborée en ce qui concerne la participation des handicapés à leurs frais de placement dans des semi-internats ou des centres de jour.

A l'occasion de la fixation des nouveaux critères d'allocation, les contributions des handicapés placés dans les semi-internats et dans les centres de jour, d'une part, dans les internats, d'autre part, seront établies de telle sorte que les charges de séjour dans les internats restent supportables.

Un membre demande quand le Fonds de construction des institutions hospitalières et médico-sociales sera opéra-

Jarenlang reeds wordt, bij wijze van toepassing van dit principe, van de ouders 2/3 van de kinderbijslag gevraagd.

Die regeling werd ingevoerd omdat men op die wijze verzekerd was van inkomsten en omdat de compensatiekassen het verschuldigde bedrag rechtstreeks konden uitkeren aan de instellingen; heel wat ouders van zulke kinderen vergeten immers te betalen of laten na dit te doen.

Na 1967 is de kinderbijslag enkele jaren lang opnieuw rechtstreeks aan de ouders betaald, die dan 2/3 moesten afdragen aan de instelling. Maar de ervaring leerde dat vele instellingen in moeilijkheden kwamen te verkeren als gevolg van de voornoemde feiten.

Het stelsel van twee derde van de kinderbijslag werd opnieuw ingevoerd bij het ministerieel besluit van 16 oktober 1969. Het Rekenhof vroeg dat het strenger en letterlijk zou worden toegepast, waarna de gouverneurs onderrichtingen aan de instellingen hebben gegeven. De Minister geeft toe dat in het ministerieel besluit geen rekening is gehouden met de ontwikkeling inzake kinderbijslag en met name de tegemoetkomingen aan minder-validen. Daarom werd beslist het ministerieel besluit te herzien. Eerlang zal een tekst voorgelegd worden houdende dat de volwassen gehandicapten in hun onderhoud zullen bijdragen met een forfaitair bedrag en de kinderen met een bijdrage beperkt tot twee derde van de kinderbijslag, voor zover die kinderen in de loop van het jaar gedurende de weekends en de vakantie naar huis terugkeren (bijlage 1).

Een ander lid dringt aan op meer coördinatie van het gehandicaptenbeleid. Hij vraagt inlichtingen over een werkgroep, bestaande uit kabinetsleden van verschillende departementen, die zich bezighoudt met deze problematiek

De Minister zei dat het zijn collega van Sociale Voorzorg is die vanwege de Eerste Minister opdracht kreeg zich in te laten met het probleem van de coördinatie voor het gehandicaptenbeleid.

Binnen het kader van deze opdracht werden onder meer vergaderingen belegd tussen leden van de departementen van Sociale Voorzorg, Tewerkstelling en Arbeid, en Volksgezondheid, met het accoord van de andere betrokken Ministers. Tijdens deze vergaderingen werden documenten voorbereid, die nu samen door de Ministers zullen besproken worden.

Op een andere vraag antwoordt de Minister, dat tot nog toe geen specifieke reglementering werd uitgewerkt inzake de deelname van de gehandicapten in hun plaatsingskosten in semi-internaten en dagcentra.

Bij het stellen van nieuwe tegemoetkomingscriteria zullen de bijdragen van de gehandicapten, geplaatst enerzijds in semi-internaten en dagcentra en anderzijds in internaten, zodanig worden aangepast dat de kosten van verblijf in de internaten draaglijk blijven.

Een lid vraagt wanneer het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen operationeel zal

tionnel pour les institutions pour handicapés. Le planning de ces institutions sera-t-il confié aux commissions de programmation hospitalière ?

Le Ministre répond que l'activité du Fonds des hôpitaux est actuellement limitée aux établissements pour lesquels un planning a été établi, c'est-à-dire les établissements de soins et les maisons de repos.

Le planning éventuel des I.M.P. est à l'étude au sein de l'administration et il n'est pas exclu que, ce planning étant réalisé et approuvé, les I.M.P. relèvent de la compétence du Fonds.

Le Ministre insiste sur le fait que pour ses activités, la Commission nationale de programmation hospitalière s'inspirera assurément des prévisions concernant l'évolution des soins aux handicapés.

Ceci est d'ailleurs conforme aux dispositions de la loi sur les hôpitaux, à l'article 6, § 1, dernier alinéa.

C'est pourquoi ladite Commission fait déjà appel, au cours de séances spéciales, à la collaboration d'experts en matière de soins pour handicapés.

La commission d'étude « Homes pour handicapés mentaux adultes » est-elle également une commission de programmation qui, sur base des données statistiques — 8 000 lits pour les homes et 2 000 pour les centres de jour — met au point une planification en matière de localisation et de durée des séjours ? Quel est le nombre total de lits existant actuellement dans ces deux secteurs ?

A ces deux autres questions, le Ministre répond que les chiffres cités, à savoir 8 000 lits pour les homes et 2 000 places dans les centres de jour, sont ceux qui servent de base au service d'inspection pour sa planification provisoire, faute de dispositions légales concernant la planification.

Le Ministre fournit encore les chiffres suivants :

zijn voor de gehandicapentehuizen. Zal de planning van die tehuizen worden toevertrouwd aan de commissies voor ziekenhuisprogrammatie ?

De Minister antwoordt dat de werkzaamheden van het Fonds thans beperkt zijn tot de inrichtingen waarvoor een planning is opgesteld, d.w.z. de verplegingsinrichtingen en de rusthuizen.

De eventuele planning van de M.P.I. wordt thans op het departement onderzocht en het is niet uitgesloten dat, wanneer die planning is voltooid en goedgekeurd, de M.P.I. zullen ressorteren onder de bevoegdheid van het Fonds.

De Minister legt er de nadruk op dat de Nationale Commissie voor ziekenhuisprogrammatie zich bij haar werkzaamheden ongetwijfeld zal laten leiden door de verwachte evolutie van de gehandicaptenzorg.

Dit beantwoordt trouwens aan de bepalingen van artikel 6, § 1, eerste lid, van de wet op de ziekenhuizen.

Daarom heeft deze Commissie, tijdens bijzondere vergaderingen, reeds de medewerking ingeroepen van deskundigen op het gebied van de gehandicaptenzorg.

Is de studiekommissie « Tehuizen voor volwassen mentale gehandicapten » ook een programmatiecommissie die, op basis van hun gegevens, nl. 8 000 bedden voor tehuizen en 2 000 voor dagcentra, een planning, wat betreft ruimte (localisatie) en tijd, opstelt ? Welk is het aantal bedden die er nu zijn voor deze twee soorten ?

Op die twee andere vragen antwoordt de Minister dat de aangehaalde cijfers, nl. 8 000 bedden voor tehuizen en 2 000 plaatsen in dagcentra voor de inspectiedienst, als basis dienen voor een voorlopige planning bij gebreke van een wettelijke bepaling aangaande de planificatie.

De Minister verstrekt verder volgende cijfers :

Province — Provincie	Homes — Tehuizen		Centres de jour — Dagcentra	
	Nombre d'institutions — Aantal inrichtingen	Nombre de lits — Aantal bedden	Nombre d'institutions — Aantal inrichtingen	Nombre de lits — Aantal bedden
Anvers. — Antwerpen	4	89	2	23
Brabant flamand. — Vlaams-Brabant	4	170	1	7
Limbourg. — Limburg	3	78	—	—
Flandre orientale. — Oost-Vlaanderen	3	160	6	130
Flandre occidentale. — West-Vlaanderen	4	198	—	—
Total Région flamande. — Totaal Vlaams Gewest	18	695	9	160
Bruxelles-Capitale — Brussel-Hoofdstad	8	158	1	12
Brabant wallon. — Waals Brabant	3	103	—	—
Hainaut. — Henegouwen	6	236	—	—
Liège. — Luik	1	30	1	18
Luxembourg. — Luxemburg	1	17	—	—
Namur. — Namen	5	153	—	—
Total Région wallonne. — Totaal Waals gewest	16	539	1	18
Total pour la Belgique. — Totaal voor België	42	1 392	11	190

Un commissaire s'intéresse aux instituts pour enfants et adolescents handicapés relevant du Fonds institué par arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 (art. 33.24).

Ces instituts fonctionnent selon des normes de subventions établies en commun avec le Ministère de la Justice. Pourtant, les critères diffèrent sur certains points en ce qui concerne le personnel éducateur (classification, hiérarchie). Ne faudrait-il pas veiller à unifier ces critères pour mettre fin aux disparités de statut dans l'exercice de la profession ?

Les montants prévus au budget de 1974 seront sans doute largement suffisants pour couvrir les besoins.

Cela provient du fait que les normes de subventions sont généreuses pour certaines catégories d'établissements (certains doivent rembourser au Trésor), alors qu'elles sont trop étroites pour d'autres.

En cas de solde positif sur le crédit 1974, ne pourrait-on affecter ce solde à l'amélioration des normes qui ont été calculées trop étroitement ?

Le Ministre répond :

1. Le personnel éducateur œuvrant au sein des établissements agréés par le Fonds de soins médico-socio-pédagogiques est soumis aux mêmes critères (classification-hiérarchie) que ceux en vigueur au Ministère de la Justice.

Ceci découle de l'application de l'arrêté royal du 30 mars 1973, qui détermine pour les deux départements les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics.

2. Le budget de 1974 étant clos, le Ministre présume que l'honorable membre vise celui de l'année 1975.

Quant aux normes de subventions, il précise qu'elles sont identiques pour les établissements qui reçoivent les mêmes catégories de handicapés. Elles ont été établies d'après les avis émis par le Conseil national consultatif du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés.

Il est exact que certains établissements ont accusé un solde déficitaire pour l'exercice 1974, mais la cause essentielle de cette situation est le fait que plusieurs institutions n'ont pas recruté la totalité du personnel prescrit par les normes, ce qui a entraîné l'attribution d'un prix à la journée moins élevé que celui qui était escompté.

Interrogé sur le cadre du personnel prévu dans les homes tenant lieu de foyer, le Ministre envisage la situation selon 3 types de homes :

— homes pour handicapés adultes qui travaillent : un médecin, 5 éducateurs pour 30 handicapés + 1 assistante sociale;

Een commissielid stelt belang in de inrichtingen voor gehandicapte kinderen en jeugdigen die afhangen van het Fonds ingesteld bij koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 (art. 33.24).

Die inrichtingen functioneren volgens subsidienormen die zijn vastgesteld in overleg met het Ministerie van Justitie. Op bepaalde punten verschillen die criteria echter voor het opvoedend personeel (classificatie, hiërarchie). Moeten die criteria niet eenvormig worden gemaakt om verschillen in het beroep van opvoeder weg te werken ?

De bedragen op de begroting voor 1974 zijn ongetwijfeld voldoende om de behoeften te dekken.

Dit is een gevolg van het feit dat de subsidienormen voor bepaalde categorieën van inrichtingen zeer ruim zijn (sommige inrichtingen moeten zelfs een gedeelte aan de Schatkist terugbetalen), terwijl de normen voor andere inrichtingen te krap berekend zijn.

Ingeval er een overschot is op de kredieten voor 1974, zou dan dit overschot niet kunnen worden gebruikt ter verbetering van de normen die te krap berekend zijn ?

De Minister antwoordt :

1. Het opvoedend personeel dat werkzaam is bij inrichtingen erkend door het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg is onderworpen aan dezelfde criteria (classificatie, hiërarchie) als die welke gelden bij het Ministerie van Justitie.

Dat is het gevolg van de toepassing van het koninklijk besluit van 30 maart 1973 dat voor beide departementen de te volgen gemeenschappelijke regels bepaalt voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van gehandicapten geplaatst ten laste van de openbare besturen.

2. Aangezien de begroting voor 1974 is afgesloten, vermoedt de Minister dat het achtbare lid de begroting van 1975 bedoelt.

Voorts betoogt hij dat de subsidienormen dezelfde zijn voor de inrichtingen die dezelfde categorieën van gehandicapten opnemen. Zij zijn vastgesteld overeenkomstig de adviezen van de Nationale Raad voor Advies van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten.

Er zijn inderdaad bepaalde inrichtingen met een deficit voor 1974, maar de voornaamste oorzaak daarvan is dat verscheidene inrichtingen nog niet al het personeel, door de normen voorgeschreven, in dienst hebben genomen, zodat een lagere dagprijs werd toegekend dan waarop men had gerekend.

Op een andere vraag over de personeelsformatie antwoordt de Minister dat er in de gezinsvervangende tehuizen voor volwassenen 3 types worden onderscheiden :

— in de tehuizen voor werkende volwassen gehandicapten zijn er, naast de geneesheer, 5 opvoeders voor 30 gehandicapten voorzien + 1 maatschappelijk assistente;

— homes de thérapie occupationnelle pour handicapés adultes qui ne travaillent pas : un membre du personnel paramédical pour 30 handicapés, un éducateur en chef et 9 éducateurs pour 30 handicapés, et un médecin à temps plein pour 100 handicapés;

— homes de soins pour adultes souffrant d'affections graves :

1 membre du personnel para-médical pour 30 handicapés;

1 éducateur-chef de groupe pour 30 handicapés;

12 membres du personnel éducateur et infirmier pour 30 handicapés;

1 médecin à temps plein pour 100 handicapés.

Minimum socio-vital

En réponse à différentes questions posées au sujet du minimum socio-vital, le Ministre a rappelé que la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence n'est entrée en vigueur que le 1^{er} janvier 1975.

Un crédit de 675 000 000 de francs a été inscrit au budget de l'année en cours en vue de garantir la participation de l'Etat dans ces prestations sociales. Les dépenses réelles pour l'année 1975 peuvent être évaluées à $\pm$ 120 000 000 de francs.

Il est pratiquement impossible de décrire les modalités de fonctionnement appliquées par les C.A.P. en ce qui concerne le minimum socio-vital. En effet, chaque commission constitue un service autonome, si bien qu'il y a presque autant de modes de fonctionnement que de commissions. On peut néanmoins affirmer que le fonctionnement est mieux organisé dans les grandes communes que dans les petites.

Afin d'encourager les C.A.P. à en arriver progressivement à la prestation de services sociaux en relation avec le minimum socio-vital, le département a organisé des réunions d'information dans tous les chefs-lieux de province. Le 5 juin dernier, il a par ailleurs adressé une circulaire ministérielle aux présidents et aux membres des C.A.P. pour leur demander que chaque C.A.P. collabore de manière plus efficace à l'information de la population et à la recherche d'éventuels bénéficiaires. Les gouverneurs de province et les commissaires d'arrondissement ont également été invités par circulaire à veiller tout spécialement à ce que la loi instituant le droit à un minimum de moyens d'existence soit appliquée dans les communes relevant de leur compétence.

De plus, le service d'inspection de l'administration de l'assistance a été chargé de stimuler l'intérêt des C.A.P. pour l'octroi du minimum socio-vital et d'encadrer celles-ci pour assurer un fonctionnement optimal.

Pour l'année 1976, le Ministre envisage d'élargir les objectifs prévus par la susdite loi. Dans cette optique, il s'indique

— voor de bezigheidstehuizen voor niet-werkende volwassen gehandicapten, is één paramedicus voor 30 gehandicapten voorzien, één hoofdopvoeder en 9 opvoeders voor 30 gehandicapten, en één full-time geneesheer voor 100 gehandicapten;

— de nursing-tehuizen voor volwassenen leidend aan ernstige aandoeningen :

1 paramedicus voor 30 gehandicapten;

1 groepsoverste-opvoeder voor 30 gehandicapten;

12 opvoedende en verzorgende personeelsleden voor 30 gehandicapten;

1 geneesheer full-time voor 100 gehandicapten.

Bestaansminimum

Als antwoord op verschillende vragen omtrent het bestaansminimum, herinnerde de Minister eraan, dat de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum pas op 1 januari 1975 in werking is getreden.

In de begroting van het lopend jaar werd een krediet van 675 000 000 frank ingeschreven met het doel de staatstussenkost in deze sociale uitkeringen te verzekeren. De reële uitgaven voor het jaar 1975 mogen op $\pm$ 120 000 000 frank worden geraamd.

De modaliteiten van werking van de C.O.O.'s in verband met het bestaansminimum zijn quasi onmogelijk weer te geven. Iedere commissie is immers een autonome dienst, zodat er nagenoeg zoveel werkingsmethoden bestaan als er commissies zijn. Dit neemt niet weg dat mag gesteld worden dat in grotere gemeenten de werking beter is georganiseerd dan in kleinere.

Ten einde de C.O.O.'s te stimuleren tot een progressieve sociale dienstverlening in verband met het bestaansminimum, werden in alle provinciale hoofdsteden door mijn departement voorlichtingsvergaderingen georganiseerd. Tevens werd een ministeriële omzendbrief op 5 juni jongstleden aan de heren voorzitters en leden van de C.O.O.'s gezonden, met het verzoek een nog meer efficiënte medewerking van elke C.O.O. te bekomen, zowel op het stuk van voorlichting van de bevolking als van opsporing van eventuele recht-hebbenden. Ook werden de heren provinciegouverneurs en arrondissementscommissarissen aangeschreven hun speciale aandacht te willen besteden aan de toepassing van de wet tot instelling van het recht op een bestaansminimum in de gemeenten die onder hun bevoegdheid vallen.

Bovendien heeft de inspectiedienst van het bestuur van de onderstand de opdracht gekregen de interesse voor het bestaansminimum aan te wakkeren bij de C.O.O.'s en hen te begeleiden om tot de meest doeltreffende werking te komen.

Voor het jaar 1976 overweegt de Minister een ruimere draagkracht te verlenen aan de objectieven die door bedoelde

dès à présent d'examiner l'opportunité de réaliser les points suivants :

- relèvement des montants de base du minimum socio-vital;
- application des articles 3 et 4 de la loi en ce qui concerne la liaison à l'indice des prix à la consommation et le coefficient de revalorisation à fixer par le Roi dans le cadre d'un arrêté délibéré en Conseil des Ministres;
- extension du champ d'application de la loi aux personnes qui ne possèdent pas la nationalité belge;
- introduction d'une certaine exonération des revenus telle qu'elle existe pour le revenu garanti aux personnes âgées;
- assouplissement et simplification de la prise en considération du revenu cadastral.

D'autres informations chiffrées pourront être trouvées à l'annexe 2.

Victimes de la guerre

Interrogé sur la situation des victimes de la guerre, le Ministre a fourni les renseignements suivants :

a) Nombre de rentes de vieillesse et charge annuelle y afférente au 1^{er} octobre 1975

1. Déportés de la guerre 1914-1918

Titulaires :

Nombre : 12 488 — charge annuelle : 20 249 631 francs.

Veuves :

Nombre : 1 065 — charge annuelle : 1 302 733 francs.

2. Réfractaires et déportés pour le travail obligatoire pendant la guerre 1940-1945.

Titulaires :

Nombre : 11 769 — charge annuelle : 19 693 958 francs;
dont :

4 651 rentes de réfractaires,
7 118 rentes de déportés.

Veuves :

Nombre : 517 — charge annuelle : 408 420 francs.

b) Nombre de pensions de victimes civiles et charge annuelle y afférente au 1^{er} octobre 1975

1. Guerre 1914-1918

Invalides civils : Nombre : 2 624 — charge annuelle : dont 948 déportés.	} 242 899 991 F.
Ayants droit : Nombre : 1 467 — charge annuelle :	

2. Guerre 1940-1945

Invalides civils : Nombre : 13 973 — charge annuelle : dont 849 réfractaires, 3 426 déportés.	} 950 583 187 F.
Ayants droit : Nombre : 6 533.	

wet zijn beoogd. In dit verband is het nu reeds aangewezen onder meer de opportuniteit van de realisatie van onderstaande punten te onderzoeken :

— verhoging van de basisbedragen van het bestaansminimum;

— toepassing van de artikelen 3 en 4 van de wet, in verband met de koppeling aan het indexcijfer der consumptieprijzen en de door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit te bepalen herwaarderingscoëfficiënt;

— uitbreiding van de wet tot personen die de Belgische nationaliteit niet bezitten;

— het invoeren van een bepaalde vrijstelling van de inkomsten zoals in het gewaarborgd inkomen voor bejaarden bestaat;

— het versoepelen en vereenvoudigen van het in rekening nemen van het kadastraal inkomen.

Voor verdere cijfergegevens kan verwezen worden naar bijlage 2.

Oorlogsslachtoffers

In verband met de toestand van de oorlogsslachtoffers, verstrekt de Minister volgende inlichtingen.

a) Aantal lijfrenten met hun jaarlijkse last op 1 oktober 1975

1. Gedeporteerden van de oorlog 1914-1918

Houders :

Aantal : 12 488 — jaarlijkse last : 20 249 631 frank.

Weduwen :

Aantal : 1 065 — jaarlijkse last : 1 302 733 frank.

2. Werkweigeraars en gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945

Houders :

Aantal : 11 769 — jaarlijkse last : 19 693 958 frank;

waarvan :

4 651 werkweigeraarsrenten,
7 118 gedeporteerdenrenten.

Weduwen :

Aantal : 517 — jaarlijkse last : 408 420 frank.

b) Aantal pensioenen van burgerlijke slachtoffers met hun jaarlijkse last op 1 oktober 1975

1. Oorlog 1914-1918

Burgerlijke invaliden : Aantal : 2 624 — jaarlijkse last : waarvan 948 gedeporteerden.	} 242 899 991 F.
Rechthebbenden : Aantal 1 467 — jaarlijkse last :	

2. Oorlog 1940-1945

Burgerlijke invaliden : Aantal : 13 973 — jaarlijkse last : waarvan 849 werkweigeraars, 3 426 gedeporteerden.	} 950 583 187 F.
Rechthebbenden : Aantal : 6 533.	

Centres de service social

Un membre aimerait avoir quelques précisions quant à l'application de l'arrêté royal relatif aux centres de service social.

Le Ministre signale qu'au 30 septembre 1975, le nombre de centres de service social définitivement agréés en application de l'arrêté royal du 16 juin 1974 était le suivant :

- 41 pour la région flamande;
- 36 pour la région wallonne;
- 14 pour la région bruxelloise.

Ce sont actuellement les régions qui doivent décider des mesures qui, compte tenu des possibilités budgétaires, pourront être prises pour assurer le développement de ces centres. Ces mesures dépendent donc des initiatives prises par chacun des Ministres ou des Secrétaires d'Etat compétents.

Le Ministre confirme que, pour chaque région, les crédits prévus pour 1976 sont supérieurs à ceux de 1975 et doivent permettre une extension limitée des activités subsidiaires, et ce malgré l'augmentation des subventions par suite de leur adaptation à la hausse de l'index. C'est ainsi que les crédits prévus en 1976 pour la région flamande sont en augmentation de 22 millions par rapport à ceux de 1975, ce qui devrait éventuellement permettre d'augmenter les activités subsidiaires d'environ 25 p.c. en comparaison avec 1975.

4. Politique de santé*Vaccination contre la rubéole*

Les mesures prises afin de promouvoir la vaccination anti-rubéoleuse retiennent aussi l'intérêt de la Commission.

Après concertation avec les représentants des organisations scientifiques et professionnelles intéressées, et suivant les recommandations formulées par le Conseil supérieur d'Hygiène, le Ministre a chargé son administration de prendre les mesures adéquates.

La première de ces mesures consiste en la délivrance gratuite du vaccin par le département pour toutes les adolescentes de onze à quinze ans. Cette mesure est étendue à toutes les jeunes filles et femmes non encore immunisées. Des circulaires ont été adressées au corps médical pour promouvoir cette vaccination et pour l'informer de la possibilité d'obtenir ce vaccin gratuitement.

La deuxième mesure concerne la pratique de la vaccination dans le cadre de l'inspection médicale scolaire. Les médecins scolaires pourront vacciner les enfants de sexe féminin de onze à douze ans, moyennant l'accord des parents dont le libre choix sera respecté, en particulier celui de s'adresser à leur médecin de famille. Le département élabore les modalités permettant l'application et l'octroi de subventions pour cette activité.

Une troisième mesure s'adresse aux jeunes filles et aux femmes appartenant aux groupes dits « à haut risque » :

Centra voor maatschappelijk werk

Een lid wenst nadere informatie over de toepassing van het koninklijk besluit in verband met de centra voor maatschappelijk werk.

De Minister deelt mede, dat volgend aantal centra voor maatschappelijk werk tot op 30 september 1975 bij toepassing van het koninklijk besluit van 16 juni 1974 definitief erkend werd :

- 41 voor het Vlaamse gewest;
- 36 voor het Waalse gewest;
- 14 voor het Brusselse gewest.

De maatregelen die voor een ontplooiing dezer centra, binnen de perken van de budgettaire mogelijkheden, kunnen genomen worden ressorteren thans onder de gewesten en zijn derhalve afhankelijk van de initiatieven van elk der Ministers of van de Staatssecretaris, die ter zake bevoegdheid hebben.

De Minister bevestigt dat, voor ieder gewest, de kredieten waarin voor 1976 voorzien werd hoger liggen dan deze van 1975 en een beperkte uitbreiding van de subsidieerbare activiteiten moeten mogelijk maken en dit niettegenstaande de verhoging der toelagen ingevolge de aanpassing aan de stijging van het indexcijfer. Alzo bedragen de voor het Vlaamse gewest voor 1976 voorziene kredieten 22 miljoen meer dan deze van 1975, wat eventueel een verhoging van circa 25 pct. van de subsidieerbare activiteiten ten opzichte van 1975 zou kunnen mogelijk maken.

4. Gezondheidsbeleid*Inenting tegen rubeola*

De maatregelen ter bevordering van de inenting tegen rubeola zijn in de Commissie ter sprake gekomen.

Na overleg met de vertegenwoordigers van de bevoegde wetenschappelijke en beroepsorganisaties en op aanbeveling van de Hoge Raad voor Volksgezondheid heeft de Minister zijn administratie opgedragen passende maatregelen te nemen.

De eerste maatregel bestaat in de kosteloze uitreiking van de entstof door het departement, voor alle meisjes van elf tot vijftien jaar. Deze maatregel geldt eveneens voor alle jonge meisjes en vrouwen die nog niet geïmmuniseerd zijn. Circulaires werden gezonden naar de geneesheren ten einde de inenting te bevorderen en mede te delen dat de entstof kosteloos kan worden verkregen.

De tweede maatregel heeft betrekking op de inenting in het kader van de medische schoolinspectie. De schoolgeneesheren kunnen de meisjes van elf tot twaalf jaar inenten, met instemming van de ouders, die evenwel vrij kunnen kiezen en zich tot hun huisdokter kunnen wenden. Het departement werkt regels uit voor de subsidiëring.

Een derde maatregel betreft de jonge meisjes en vrouwen uit de zogenaamde « groot-risicogroepen » : leerlingen-ver-

élèves des écoles d'infirmières, puéricultrices, assistantes familiales et sanitaires et élèves d'autres établissements d'enseignement paramédical. Les directions des établissements d'enseignement dont elles dépendent ont été priées d'avertir celles-ci du danger éventuel de contracter une rubéole et ont été invitées à conseiller à leur élèves non encore immunisées de se soumettre à la vaccination.

Enfin, les Ministres de l'Education nationale, sur recommandation du Ministre de la Santé publique, ont informé les enseignantes des risques éventuels de la maladie et de l'utilité pour celles d'entre elles qui ne sont pas encore immunisées de se soumettre à la vaccination.

Ce premier train de mesures constitue indéniablement un pas important dans la prévention des complications graves de la rubéole lorsqu'elle est contractée par une femme en début de grossesse.

L'action entreprise jusqu'ici a donné des résultats qui se traduisent par l'augmentation de la diffusion du vaccin au cours des années :

1973

Nombre total de doses : 42 729, soit

Ministère de la Santé publique . . . 14 725 = 34 p.c.
Pharmacies 28 004 = 66 p.c.

1974

Nombre total de doses : 58 813, soit

Ministère de la Santé publique . . . 30 801 = 52 p.c.
Pharmacies 28 012 = 48 p.c.

1975 (premier semestre)

Nombre total de doses : 30 215, soit

Ministère de la Santé publique . . . 17 342 = 57 p.c.
Pharmacies 12 873 = 43 p.c.

Gestion et planning des hôpitaux

La gestion et le planning des hôpitaux, le fonctionnement des commissions et le Fonds des constructions hospitalières ont occupé une grande place dans les débats.

Le Ministre fournit les indications suivantes sur le montant de l'intervention de l'Etat par journée d'hospitalisation dans les hôpitaux universitaires :

pleegsters, -kinderverzorgsters, -gezinshelpsters, -gezondheids-assistenten en leerlingen van andere paramedische onderwijsinrichtingen. De betrokken directies werden verzocht de leerlingen te wijzen op het eventuele gevaar van rubeola en degenen die nog niet geïmmuniseerd zijn, de raad te geven zich te laten inenten.

Tenslotte hebben de Ministers van Nationale Opvoeding, op aanbeveling van de Minister van Volksgezondheid, de vrouwelijke leerkrachten gewezen op de eventuele gevaren van de ziekte en op de wenselijkheid dat degenen die nog niet immuun zijn zich laten inenten.

Het lijkt geen twijfel dat met deze eerste reeks maatregelen een grote stap is gezet naar de voorkoming van ernstige verwikkelingen van rubeola bij een vrouw in het begin van de zwangerschap.

De gunstige resultaten kunnen worden afgelezen van de toenemende verspreiding van de entstof tijdens de jaren :

1973

Totaal aantal dosissen : 42 729, of

Ministerie van Volksgezondheid . . . 14 725 = 34 pct.
Apotheken 28 004 = 66 pct.

1974

Totaal aantal dosissen : 58 813, of

Ministerie van Volksgezondheid . . . 30 801 = 52 pct.
Apotheken 28 012 = 48 pct.

1975 (eerste halfjaar)

Totaal aantal dosissen : 30 215, of

Ministerie van Volksgezondheid . . . 17 342 = 57 pct.
Apotheken 12 873 = 43 pct.

Ziekenhuisbeheer en -planning

Er is veel gedebateerd over de werking van de nationale en regionale commissies voor ziekenhuisprogrammatie.

Over het bedrag van de staatstussenkost per ligdag in de universitaire ziekenhuizen deelt de Minister volgende gegevens mee :

Localité	Institution	Intervention de l'Etat
—	—	—
Plaats	Instelling	Staats-tussenkost
Bruxelles/Brussel	Hôpital universitaire Saint-Pierre C.A.P. — <i>Universitair Gasthuis Sint-Pieter</i> C.O.O. . . F	1 068
Bruxelles/Brussel	Institut J. Bordet, C.A.P. — <i>Instituut J. Bordet</i> , C.O.O.	1 082
Gand/Gent	Hôpital universitaire. — <i>Akademisch Ziekenhuis</i>	901
Herent/Herent	Clinique universitaire Saint-Joseph. — <i>Universitaire Kliniek Sint-Jozef</i>	664
Jette/Jette	Centre de Traumatologie et de Revalidation — Hôpital Brugmann. — <i>Centrum voor Traumatologie en Revalidatie — Brugmann Ziekenhuis</i>	789
Jette/Jette	Hôpital universitaire, Brugmann, C.A.P., Bruxelles. — <i>Universitair Gasthuis, Brugmann, C.O.O., Brussel</i>	1 058
Louvain/Leuven	Clinique universitaire Saint-Pierre C.A.P. — <i>Universitaire Kliniek Sint-Pieter</i> C.O.O. . . .	1 074
Louvain/Leuven	Hôpital universitaire Saint-Raphaël. — <i>Akademisch Ziekenhuis Sint-Rafaël</i>	1 001

Localité — Plaats	Institution — Instelling	Intervention de l'Etat — Staats- tussenkoost
Liège/Luik	Clinique d'Accouchement et de Gynécologie C.A.P. — «Clinique d'Accouchement et de Gynécologie, C.A.P.»	1 164
Liège/Luik	Hôpital de Bavière, C.A.P. — «Hôpital de Bavière, C.A.P.»	1 147
Mont-Godinne/Mont-Godinne	Clinique de l'Université catholique de Louvain. — «Clinique de l'Université catholique de Louvain»	620
Pellenberg/Pellenberg	Hôpital universitaire Sainte-Barbara. — <i>Akademisch Ziekenhuis Sinte-Barbara</i>	561
Jette/Jette	Institut de psychiatrie et Hôpital Brugmann, Service P, C.A.P., Bruxelles. — «Institut de psychiatrie et Hôpital Brugmann, Service P, C.A.P., Bruxelles»	715

Selon le Ministre, la Commission nationale de programmation hospitalière a déjà fait du très bon travail, notamment en consacrant plusieurs études aux hôpitaux universitaires. Les difficultés quant à la composition des Commissions régionales sont par ailleurs suffisamment connues. Les trois comités ministériels régionaux compétents ont déjà fait connaître leur point de vue à ce sujet. Le Ministre espère dès lors que les Commissions régionales pourront être installées dans quelques semaines.

Le Ministre précise que tous les accords de principe donnés pour de nouvelles constructions dans le secteur hospitalier conservent toute leur valeur. S'il devait toutefois s'avérer que l'une ou l'autre région soit menacée de suréquipement, on tenterait de trouver une solution en recourant à la persuasion ou en proposant un programme de reconversion.

D'autre part, le Ministre déclare qu'il ne veut prendre aucune décision définitive au sujet du prix prévisionnel sans connaître l'avis du Conseil national des hôpitaux, qui sera invité à traiter les dossiers dans les meilleurs délais. Le système des plafonds fragmentaires ne pourra entrer en vigueur qu'à partir de 1976. Ces plafonds fragmentaires s'approcheront autant que possible du prix de revient réel et exclueront certainement les dépenses effectuées par l'institution pour des raisons de standing et de réputation.

Pour ce qui est de l'appareillage médical très coûteux, l'intention du Ministre est d'éviter un suréquipement. A cet égard, une programmation au niveau national s'impose. Il n'y a donc pas de contradiction entre l'arrêté royal relatif à la régionalisation et la régionalisation effective.

Le cadre du personnel du Fonds des constructions hospitalières est assez réduit et comprend quelque nonante-deux unités. Le Fonds a reçu environ mille deux cent cinquante candidatures pour les quarante-sept emplois mis en compétition. Le Ministre espère que les nominations pourront se faire dans un proche avenir.

Il signale que les emplois qui, dans le cadre du Fonds des constructions hospitalières, ont été réservés par priorité aux handicapés, seront attribués dans toute la mesure du possible à cette catégorie de personnes.

Il est ensuite fait état de certaines rumeurs que circulent dans la région d'Anvers et selon lesquelles les établissements de soins dépendant des C.A.P. seraient désavantagés par

Volgens de Minister heeft de Nationale Commissie voor ziekenhuisplanning reeds zeer nuttig werk geleverd, onder meer door haar studies over de universitaire ziekenhuizen. Wat de Regionale Commissies betreft, zijn de moeilijkheden voor de samenstelling voldoende bekend. De drie ter zake bevoegde regionale ministercomités hebben hun standpunt reeds bepaald. De Minister hoopt dan ook dat de Regionale Commissies binnen enkele weken zullen kunnen geïnstalleerd worden.

De Minister preciseert dat alle principiële accoorden voor nieuwbouw in de sector der ziekenhuizen geldig blijven. Indien echter zal worden vastgesteld dat er in een of andere streek dreigt een over-equiperings te komen, dan zal men een oplossing trachten te vinden door overreding of omschakeling.

Anderdeels verklaart de Minister dat hij in verband met de previsionele prijs geen definitieve beslissingen wil nemen zonder het advies te kennen van de Nationale Ziekenhuisraad, aan wie zal gevraagd worden de bundels zo vlug mogelijk af te handelen. Het systeem van fragmentaire plafonds zal pas vanaf 1976 in toepassing kunnen gebracht worden. Die fragmentaire plafonds zullen de werkelijke kostprijs zo dicht mogelijk benaderen en zullen zeker uitgaven uitsluiten die omwille van de reputatie of standing van de instelling worden gedaan.

Wat de zeer dure medische apparatuur betreft wil de Minister een over-equiperings vermijden. Daartoe is een programmering op nationaal vlak nodig. Er is dus geen contradictie tussen het koninklijk besluit over de regionalisering en de echte regionalisering.

Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen heeft een klein personeelskader van ongeveer tweeënnegentig leden. Er kwamen ongeveer duizendtweehonderdvijftig kandidaturen binnen voor zevenenveertig betrekkingen die thans in competitie gesteld worden. De Minister hoopt dat eerstdaags de benoemingen zullen kunnen gebeuren.

Hij deelt mee dat de betrekkingen, die in het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen prioritair voor minder-validen voorzien zijn, zoveel mogelijk aan minder-validen zullen worden toegewezen.

Hierbij aansluitend wijst een ander lid op de geruchten in het Antwerpse als zouden de C.O.O.-verplegingsinstellingen benadeeld worden bij de programmering en eraan

la programmation, qui aurait pour effet que l'Etat subventionne intégralement un appareillage médical très coûteux. L'intervenant voudrait savoir si l'utilisation de ce genre d'appareillage sera exclusivement réservée à l'hôpital universitaire qui doit encore être mis en chantier. A cet égard, il croit également devoir souligner le manque de concertation entre les autorités académiques et les établissements hospitaliers existants.

Le Ministre précise que les réactions qui se manifestent dans la région d'Anvers sont pour le moins prématurées. En effet, le projet de loi contenant le principe des subsides à accorder pour l'acquisition de cet appareillage médical très onéreux n'a pas encore été approuvé. En outre, le Conseil national des hôpitaux doit encore donner son avis sur la nature de cet appareillage et la Commission nationale de programmation hospitalière doit encore élaborer des propositions concernant les critères de subventionnement. Il faudra donc attendre tout un temps avant que ce système n'entre en application.

Une question posée au sujet de l'extension de l'hôpital de la C.A.P. de Gand donne l'occasion au Ministre de mettre l'accent sur le fait que le nombre de lits dont dispose la Flandre orientale, et plus particulièrement dans la région gantoise, est très élevé par rapport au reste du pays. Contrairement à plusieurs autres universités telles que Louvain et Anvers, l'U.E.G. n'a jamais cherché à collaborer avec la C.A.P. de Gand. La promesse de principe de doter l'hôpital de la C.A.P. de Gand de sept cent vingt-six lits supplémentaires a été faite avant que l'U.E.G. n'envisage la création de mille cent nouveaux lits.

L'U.E.G. a pris cette initiative sans jamais demander l'avis ni l'autorisation du département de la Santé publique. Le Ministre demeure un adepte convaincu de la nécessité d'une certaine continuité dans la politique poursuivie. Cette construction nouvelle de l'hôpital universitaire de Gand est cependant un important fait nouveau, qui est de nature à modifier complètement l'ensemble des données.

En réponse à une question, le Ministre fournit les chiffres suivants concernant les institutions gériatriques (lits V) :

Nombre de lits V existants par région au 1^{er} janvier 1975

Région flamande : 2 377;
Bruxelles : 769;
Région wallonne : 2 079;
Total pour le Royaume : 5 225.

Travaux en cours

Région flamande : 874;
Bruxelles : 544;
Région wallonne : 942;
Total pour le Royaume : 2 360.

Accords de principe + avant-projets approuvés

Région flamande : 1 952;
Bruxelles : 304;
Région wallonne : 371;
Total pour le Royaume : 2 627.

gekoppelde integrale betoelaging door de Staat van de zeer dure medische apparatuur. Dat lid wenst te weten of dat soort van apparatuur uitsluitend naar het nog te bouwen academisch ziekenhuis zal gaan. In dat verband meent het lid ook te kunnen wijzen op een gebrek aan overleg tussen de academische overheden en de bestaande verplegingsinrichtingen.

De reacties in het Antwerpse noemt de Minister alleszins voorbarig. Het ontwerp van wet waarin het principe van de betoelaging voor die dure medische apparatuur is vervat, werd nog niet goedgekeurd. Bovendien moet de Nationale Ziekenhuisraad nog advies verstrekken over de aard van die apparatuur en moet de Nationale Commissie voor Ziekenhuisplanning nog voorstellen uitwerken omtrent de criteria voor betoelaging. Het zal dus nog een hele tijd duren vooraleer dit systeem zal toegepast worden.

Een vraag over de verdere uitbouw van het C.O.O.-ziekenhuis in Gent is voor de Minister de gelegenheid om te wijzen op het feit dat het aantal bedden in Oost-Vlaanderen en vooral in het Gentse zeer hoog is in verhouding tot de rest van het land. De R.U.G. heeft nooit samenwerking gezocht met de Gentse C.O.O., wat wel het geval is voor verschillende andere universiteiten zoals Leuven, Antwerpen. De principiële belofte voor de uitbouw van het Gentse C.O.O.-ziekenhuis met zevenhonderdzesentwintig bedden, werd gegeven vóór de R.U.G. begon met de bouw van duizendhonderd bedden.

De R.U.G. heeft daarover nooit het advies of de toelating van het departement van Volksgezondheid gevraagd. De Minister blijft een overtuigd voorstander van de continuïteit in het beleid. Die nieuwbouw van het academisch ziekenhuis in Gent is echter een belangrijk nieuw feit, waardoor de gegevens helemaal worden gewijzigd.

Als antwoord op een vraag verstrekt de Minister volgende cijfers over de geriatrische instellingen (V-bedden) :

Aantal bestaande V-bedden per gewest op 1 januari 1975

Vlaanderen : 2 377;
Brussel : 769;
Wallonië : 2 079;
Totaal voor het Rijk : 5 225.

Werken in uitvoering

Vlaanderen : 874;
Brussel : 544;
Wallonië : 942;
Totaal voor het Rijk : 2 360.

Principiële accoorden + goedgekeurde voorontwerpen

Vlaanderen : 1 952;
Brussel : 304;
Wallonië : 371;
Totaal voor het Rijk : 2 627.

Situation après exécution des travaux en cours et des accords de principe

Région flamande : 5 203;
Bruxelles : 1 617;
Région wallonne : 3 392;
Total pour le Royaume : 10 212.

Certaines administrations publiques ont recours à la création d'une A.S.B.L. dans le but de pouvoir réaliser plus rapidement certaines initiatives, par exemple la construction d'une maison de repos. La subsidiation des ces initiatives s'opère-t-elle sur les crédits réservés aux pouvoirs subordonnés, ou ces A.S.B.L. sont-elles considérées comme appartenant au secteur privé ?

A cette question d'un commissaire, le Ministre répond de la façon suivante.

Lorsque le maître de l'ouvrage a adopté le statut juridique de l'A.S.B.L., la subsidiation des travaux (par exemple la construction d'une maison de repos) s'opère sur le crédit prévu pour le secteur privé.

Le Ministre n'est d'ailleurs pas partisan de voir une C.A.P. prendre des initiatives sous forme d'une A.S.B.L.

A son avis, il n'y a pas lieu de se plaindre de la lenteur de la procédure. Tous les dossiers en matière d'hébergement pour personnes du troisième âge sont les bienvenus — parce qu'ils répondent à une nécessité — et sont traités par l'administration avec célérité.

Une autre question est formulée comme suit : Lorsque certains travaux d'infrastructure indispensables ne peuvent pas être réalisés parce que les prix demandés sont abusifs, n'a-t-on jamais songé à étendre l'appel d'offres à des entrepreneurs d'autres pays de la C.E.E. ?

Le Ministre répond que pour ce qui concerne les travaux publics d'infrastructure, il y a lieu de noter que ceux-ci peuvent être adjugés à des entrepreneurs de tous les Etats membres du Marché commun.

Il est d'ailleurs fréquent que des entrepreneurs étrangers participent à des adjudications faites en Belgique par des Services publics.

En outre, dans le but de mettre les entrepreneurs étrangers sur le même pied que les entrepreneurs belges en matière de travaux publics, un arrêté royal du 3 septembre 1973 modifiant l'arrêté royal du 14 octobre 1964 relatif à la conclusion de conventions pour compte de l'Etat a été publié au *Moniteur belge* du 23 février 1974 afin de mettre celui-ci en concordance avec les décisions du Conseil des Communautés Européennes.

Situation linguistique

Plusieurs questions concernent la situation linguistique existant dans les organismes établis à Bruxelles.

En ce qui concerne la répartition du personnel à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie, le Ministre communique les chiffres ci-après :

Toestand na uitvoering van de thans aan de gang zijnde werken en de principesaccorden

Vlaanderen : 5 203;
Brussel : 1 617;
Wallonië : 3 392;
Totaal voor het Rijk : 10 212.

Bepaalde openbare besturen richten een V.Z.W. op om bepaalde initiatieven vlugger te kunnen realiseren, b.v. de bouw van een bejaardentehuis. De betoelaging van deze initiatieven geschiedt op het krediet voorbehouden aan de ondergeschikte besturen, of worden deze V.Z.W.'s behandeld als behorende tot de private sector ?

Die vraag van een commissielid krijgt van de Minister volgend antwoord.

Wanneer de bouwheer het juridisch statuut van een V.Z.W. heeft aangenomen wordt de betoelaging van de bouwwerken (b.v. een bejaardentehuis) aangerekend op het krediet voorzien voor de privé-sector.

De Minister vindt het trouwens niet zo goed dat een C.O.O. initiatieven neemt in de vorm van een V.Z.W.

Naar zijn oordeel heeft men niet te klagen over een trage procedure. Alle dossiers inzake huisvesting voor bejaarden zijn welkom — omdat ze aan een behoefte beantwoorden — en worden door de Administratie met bekwame spoed behandeld.

Een andere vraag luidt : Indien bepaalde noodzakelijke infrastructuurwerken geen doorgang kunnen vinden omdat de prijzen te overdreven zijn, is er dan nog niet gedacht om deze werken ook open te stellen voor aannemers uit andere E.E.G.-landen ?

De Minister antwoordt dat de openbare werken van infrastructuurle aard, kunnen toegewezen worden aan aannemers uit alle Staten van de Gemeenschappelijke Markt.

Het gebeurt trouwens regelmatig dat buitenlandse aannemers deelnemen aan aanbestedingen, die in België gedaan worden door de Openbare Diensten.

Overigens werd, met het oog op de gelijkschakeling van de buitenlandse aannemers met de Belgische inzake openbare werken, in het *Belgisch Staatsblad* van 23 februari 1974 het koninklijk besluit van 3 september 1973 gepubliceerd ter wijziging van het koninklijk besluit van 14 oktober 1964 betreffende het sluiten van overeenkomsten voor rekening van de Staat, ten einde dit laatste in overeenstemming te brengen met de beschikkingen van de Raad der Europese Gemeenschappen.

Taaltoestanden

Verschillende vragen betreffen de taaltoestanden in te Brussel gevestigde instellingen.

Over de personeelsverhoudingen in het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie verstrekt de Minister volgende cijfers :

Catégorie	1973		1974	
	N	F	N	F
1	29	42	38	46
2	69	47	72	58
3	10	8	9	9
4	32	17	32	14
Total	140	114	151	127

Pour les œuvres des victimes de la guerre, les chiffres sont les suivants :

Catégorie	1973		1974	
	N	F	N	F
I	17	19	15	18
II	31	45	32	47
III	29	46	30	54
IV	12	20	13	20
Total	89	130	90	139

Les tableaux détaillés concernant le personnel de l'I.H.E., de l'O.N.I.G. et de l'O.N.A.C. se trouvent à la disposition de ceux qui le désirent.

Pour ce qui est de la situation dans les C.A.P. bruxelloises, le Ministre se réfère aux réponses qu'il a faites sur ce point aux différentes questions parlementaires (voir annexe 3).

Un commissaire s'enquiert également des résultats obtenus au moyen du crédit spécial prévu pour le recrutement complémentaire de personnel médical et paramédical néerlandophone dans les hôpitaux bruxellois.

Le Ministre répond que le crédit spécial doit permettre à la C.A.P. de Bruxelles de supporter la charge d'amortissement du capital et de paiement des intérêts sur le prêt de 46 600 000 francs qu'elle devra contracter respectivement pour les années 1974, 1975 et 1976 afin de pouvoir couvrir le supplément de dépenses occasionné par l'application de la parité linguistique dans ses établissements hospitaliers.

Cette parité a déjà été en partie réalisée par l'arrêté royal du 15 mars 1974 pris en exécution de la loi du 20 juillet 1973 prévoyant des mesures spéciales en vue d'atteindre la parité linguistique prescrite à l'article 21, § 7, alinéa 2, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administra-

Categorie	1973		1974	
	N	F	N	F
1	29	42	38	46
2	69	47	72	58
3	10	8	9	9
4	32	17	32	14
Totaal	140	114	151	127

Voor de werken van oorlogsslachtoffers zijn de cijfers de volgende :

Categorie	1973		1974	
	N	F	N	F
I	17	19	15	18
II	31	45	32	47
III	29	46	30	54
IV	12	20	13	20
Totaal	89	130	90	139

De detailltabellen nopens het personeel van I.H.E., N.W.O.I. en N.W.O.S. zijn ter beschikking voor geïnteresseerden.

Wat de taaltoestanden in de Brusselse C.O.O.'s betreft, verwijst de Minister naar de antwoorden die hij ter zake op verschillende parlementaire vragen (zie lijst in bijlage 3) heeft gegeven.

Een commissielid vroeg ook naar het resultaat dat werd bereikt met het speciaal krediet, waarin voorzien wordt om in de Brusselse ziekenhuizen een bijkomende werving van Nederlandssprekend medisch en paramedisch personeel te doen.

De Minister antwoordt dat het speciaal krediet moet toelaten de last op zich te nemen van de aflossing van het kapitaal en van de betaling van de intresten van de lening van 46 600 000 frank aan te gaan voor elk der jaren 1974, 1975 en 1976 door de C.O.O. van Brussel met het oog op het dekken der bijkomende uitgaven gesproken uit het in toepassing brengen van de taalpariteit in haar ziekenhuisinstellingen.

Een eerste stap naar de verwezenlijking van deze pariteit werd gezet door het koninklijk besluit van 15 maart 1974 genomen ter uitvoering van de wet van 20 juli 1973 houdende bijzondere maatregelen met het oog op het bereiken van de taalpariteit bepaald in artikel 21, § 7, tweede lid, van

tive, arrêté approuvant les arrêtés des 22 et 29 janvier 1974 relatifs aux C.A.P. de Bruxelles et portant :

1. nomination de 61 médecins dans les limites du nombre total d'emplois prévu au cadre organique et conformément aux propositions de la « Vrije Universiteit Brussel »;

2. nomination de 42 médecins hors cadre conformément aux propositions de l'Université libre de Bruxelles (en fait, ces 42 médecins étaient déjà stagiaires);

3. agrégation de 34 médecins, revêtus d'un mandat académique, conformément aux propositions de l'Université libre de Bruxelles;

4. affectation au groupe linguistique néerlandais de 42 membres du personnel médical et paramédical.

A la question de savoir quelles garanties ont été prévues pour que les néerlandophones de la région de Bruxelles puissent être certains qu'ils bénéficieront également des crédits régionalisés de la Santé publique, le Ministre répond que seuls les crédits d'investissement ont été régionalisés. L'U.L.B. et la V.U.B. portent une grande partie des responsabilités dans l'évolution de la situation linguistique au sein des hôpitaux des C.A.P. bruxelloises. La V.U.B. devrait en tout cas être plus attentive à ce problème.

Art de guérir.

Un membre s'enquiert de l'état d'avancement des activités du Conseil supérieur des médecins-spécialistes.

Le Ministre signale que le Conseil supérieur des médecins-spécialistes s'est réuni dix fois en 1974 et a déjà tenu neuf réunions en 1975.

Le groupe de travail chargé de la préparation des différents critères d'agrégation s'est réuni onze fois en 1974 et neuf fois déjà en 1975. Ce groupe de travail a été présidé par les présidents des deux chambres du Conseil supérieur.

Le Conseil lui-même a examiné et a donné son accord de principe sur les critères généraux d'agrégation entrant en ligne de compte pour les candidats-spécialistes, les centres de stage et les maîtres de stage.

Le Conseil étudie en ce moment les différents critères à retenir pour les spécialistes, les centres de stage et les maîtres de stage s'occupant plus particulièrement de la médecine interne et des spécialisations connexes.

La prochaine spécialisation devant faire l'objet d'un examen sera probablement la chirurgie avec toutes ses orientations.

Le même membre souligne que l'arrêté-loi n° 78 prévoit une série de mesures pour que certains examens médicaux ne fassent pas double emploi. Ce membre aimerait savoir quelles mesures d'exécution ont été prises dans ce domaine.

Le Ministre attire l'attention sur le fait que l'article 14 P.1. de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à

de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, waarbij de besluiten d.d. 22 en 29 januari 1974 van de C.O.O. van Brussel werden goedgekeurd, houdende :

1. benoeming van 61 geneesheren binnen de perken van het totaal aantal betrekkingen voorzien in het organiek kader en overeenkomstig de voorstellen van de Vrije Universiteit Brussel.

2. benoeming van 42 geneesheren buiten kader en overeenkomstig de voorstellen van de « Université libre de Bruxelles » (in feite waren die 42 reeds stagiair);

3. erkenning van 34 geneesheren, bekleed met een academisch mandaat, overeenkomstig de voorstellen van de « Université libre de Bruxelles »;

4. indeling bij de Nederlandse taalgroep van 42 leden van het medisch en paramedisch personeel.

Op de vraag in welke waarborgen er voorzien is om de Nederlandstaligen in het gewest Brussel de zekerheid te geven dat zij ook zullen genieten van de geregionaliseerde kredieten van Volksgezondheid, antwoordt de Minister dat alleen investeringskredieten geregionaliseerd werden. Voor de taaltoestanden in de Brusselse C.O.O.-ziekenhuizen dragen U.L.B. en V.U.B. een grote verantwoordelijkheid. De V.U.B. zou er alleszins meer aandacht moeten aan geven.

Geneeskunst

Een lid vraagt hoever het staat met de activiteiten van de Hoge Raad voor geneesheren-specialisten.

De Minister deelt mee dat de Hoge Raad voor geneesheren-specialisten in 1974 tienmaal is bijeengekomen en dat in 1975 reeds negen vergaderingen zijn gehouden.

De werkgroep belast met de voorbereiding van de verschillende erkenningscriteria is in 1974 elfmaal bijeen geweest en in 1975 reeds negenmaal. Deze werkgroep werd voorgezeten door de voorzitters van de twee Kamers van de Hoge Raad.

In de Raad zelf werden de algemene erkenningscriteria voor kandidaat-specialisten, stagecentra en stagemeeesters onderzocht en in principe goedgekeurd.

De Raad onderzoekt de verschillende criteria voor specialisten, stagecentra en stagemeeesters meer bepaald voor de inwendige geneeskunde en de nevenspecialismen.

Een volgend specialisme dat onderzocht zal worden, zal waarschijnlijk de heelkunde met al haar richtingen zijn.

Hetzelfde lid wijst erop, dat in de besluitwet nr. 78 in maatregelen voorzien is om overlapping van medische onderzoeken te vermijden. Dat lid wenst te weten hoever het staat met de uitvoeringsmaatregelen.

De Minister wijst erop dat artikel 14 P.1. van het koninklijk besluit nr. 78 dd. 10 november 1967 betreffende de

l'art de guérir prévoit la possibilité d'obliger par arrêté royal les praticiens à transmettre au praticien traitant les résultats de tous les examens préventifs et permet l'échange des dossiers entre les différents services de médecine préventive agréés ou organisé par une instance publique.

Le problème du double emploi des examens médicaux se pose principalement pour les examens préventifs.

Jusqu'à ce jour, on n'est pas encore arrivé à obtenir le consensus nécessaire sur ce point pour élaborer des mesures d'exécution adéquates.

Ce problème pourra sans nul doute être à nouveau approfondi lors de la discussion des propositions de loi relatives à l'hygiène préventive.

A la suite d'une question que le Ministre a posée à son administration sur la manière dont son département conçoit et encourage actuellement la médecine préventive et sur l'évolution future de cette importante forme d'hygiène, l'administration en cause a pris l'initiative de constituer en 1973 un groupe de travail pour la « médecine préventive ».

Ce groupe se compose de représentants de toutes les facultés médicales, des sociétés scientifiques (françaises et néerlandaises) de médecins traitants ainsi que de la fédération des chambres syndicales des médecins de Belgique (Dr. Wynen) et du syndicat général des médecins de Belgique (Dr. Debrabanter).

A l'initiative et à la demande des membres, les deux propositions de lois existant en matière de médecine préventive ont été examinées par le groupe de travail et certains membres ont remis à l'administration des documents dans lesquels ils exposent leur point de vue; ces documents seront distribués aux membres de la sous-commission de la commission de la Santé publique du Sénat.

Certains milieux médicaux sont plutôt adversaires de la médecine préventive. Le Ministre n'ignore pas cet état de fait, mais il n'admet pas qu'on fasse fi de ce qui existe déjà sur le plan de la médecine préventive.

Il faut veiller à ce que cette partie très importante de notre hygiène puisse continuer de se développer.

Aide médicale urgente

Un commissaire traite de l'organisation générale de l'aide médicale urgente. Pour la première fois un crédit est prévu (18,9 millions, art. 12.21) pour la présence d'un médecin pendant le transport des patients dans certaines ambulances. A-t-on songé à une concentration de ces services? Dans quelle mesure les services privés d'ambulance peuvent-ils continuer à travailler dans de telles conditions? Hélicoptères a-t-il un sens? Quelquefois le blessé est transporté avec une très grande rapidité, mais beaucoup de temps est perdu à l'hôpital.

Le Ministre répond que le service « ambulances » est très bien organisé dans notre pays et beaucoup d'autres pays nous l'envient.

geneeskunst de mogelijkheid biedt bij koninklijk besluit de verplichting in te voeren om de uitslagen van alle preventieve onderzoeken aan de behandelende arts mede te delen, alsmede de uitwisseling van de dossiers tussen de verschillende diensten voor preventieve geneeskunde die door een openbare instantie werden erkend of georganiseerd.

Het probleem van de overlapping van de medische onderzoeken stelt zich voornamelijk voor de preventieve onderzoeken.

Tot op heden is hierover nog geen consensus bereikt, die toelaat de passende uitvoeringsmaatregelen te treffen.

Ongetwijfeld kan het probleem meer uitvoerig opnieuw behandeld worden naar aanleiding van de bespreking van de wetsvoorstellen over de preventieve gezondheidszorg.

Ingevolge een vraag van de heer Minister aan zijn administratie nopens de wijze waarop zijn departement thans de preventieve geneeskunde opvat en bevordert, en hoe deze belangrijke vorm van gezondheidszorg in de toekomst moet evolueren, werd in 1973 door het betrokken bestuur het initiatief genomen een werkgroep « preventieve gezondheidszorg » te vormen.

In deze werkgroep werden vertegenwoordigers opgenomen van alle medische faculteiten, van de wetenschappelijke (Nederlandse en Franse) verenigingen van huisartsen, alsmede van het verbond van de syndicale kamers van geneesheren van België (Dr. Wynen) en van het algemeen syndicaat van de geneesheren van België (Dr. Debrabanter).

Op initiatief en verzoek van de leden werden de twee bestaande wetsvoorstellen inzake preventieve geneeskunde in de werkgroep besproken en door bepaalde leden documenten, nopens hun zienswijze, aan mijn administratie overhandigd; deze documenten zullen aan de leden van de subcommissie van de senaatscommissie Volksgezondheid bezorgd worden.

In sommige geneesherenkringen staat men eerder afkerig van de preventieve geneeskunde. De Minister weet zulks, maar aanvaardt niet dat hetgeen reeds bestaat inzake preventieve geneeskunde afgebroken wordt.

Deze hoogst belangrijke tak van onze gezondheidszorg moet verder uitgewerkt worden.

Dringende geneeskundige hulp

Een commissielid handelt over de algemene organisatie van de dringende geneeskundige hulpverlening. Voor het eerst wordt er in een bedrag voorzien (18,9 miljoen, art. 12.21) voor de aanwezigheid van een geneesheer tijdens het transport der patiënten in sommige ambulancewagens. Denkt men aan concentratie van deze diensten? In hoeverre kunnen particuliere ambulancediensten zo blijven werken? Heeft de Helihulp zin? Soms wordt de gekwetste met veel spoed vervoerd doch in het ziekenhuis wordt veel tijd verloren?

De dienst « ambulancie »-vervoer is zeer goed georganiseerd in ons land en wordt ons door vele landen benijd, aldus de Minister.

Il est fréquent que l'ambulance soit sur les lieux avant l'hélicoptère. Le Ministre pense néanmoins que le transport par ambulance peut encore être amélioré en permettant aux ambulances de certains centres de sortir avec un médecin à bord. C'est pourquoi un nouveau crédit a été prévu permettant d'étendre la « médicalisation » du transport — déjà prévue actuellement au 2^e échelon — également au 1^{er} échelon. L'administration a fait des propositions à ce sujet, mais le Ministre n'a pas pu marquer son accord parce que :

a) deux provinces n'étaient pas prévues dans cette première phase expérimentale (le Luxembourg et le Limbourg);

b) c'étaient principalement des hôpitaux universitaires qui étaient repris dans le projet. De plus, la totalité de la charge financière de la permanence médicale était imputée à l'Etat alors que de grands services universitaires devraient être à même d'organiser cette permanence dans une large mesure eux-mêmes.

L'administration élabore actuellement de nouvelles propositions pour prévoir la présence de médecins lors du transport des cas graves.

On a dit que la Santé publique aurait contrecarré l'action du département de l'Intérieur en ce qui concerne Hélicours. Le Ministre contredit formellement cette affirmation. Nous vivons dans un petit pays avec un petit territoire, de courtes distances, un réseau routier très dense et une grande densité de population. Il s'agit là de facteurs peu indiqués pour la généralisation d'un service de premiers secours par hélicoptère.

Il y a des cas où il faut disposer d'un hélicoptère mais pourquoi ne pas employer les hélicoptères de la gendarmerie ? Le Ministre pense qu'il faut utiliser les appareils dont on dispose; la gendarmerie qui surveille en permanence notre circuit routier est bien placée pour cette aide.

Lutte contre le doping

Un commissaire exige des précisions quant à la lutte contre le doping. Le Ministre répond que la commission antidoping n'a pas été supprimée mais que les mandats du président, du vice-président et des membres de cette commission étaient arrivés à échéance conformément à l'article 3 de l'arrêté royal du 20 décembre 1966 réglant la composition et l'organisation de la commission antidoping, article aux termes duquel la durée de ces mandats était fixée à six ans.

Il n'y avait aucune raison de renouveler le mandat de ces personnes puisque la commission antidoping avait terminé ses activités.

Toutefois, eu égard à la divergence prononcée des avis émis à propos des deux arrêtés les plus caractéristiques, il a été jugé souhaitable de recueillir l'avis d'une nouvelle commission.

Les membres de cette nouvelle commission antidoping seront désignés dans un avenir rapproché en vertu de l'arrêté royal du 25 mars 1975 réglant la composition et l'organisation de la commission antidoping.

Frekwent is de ambulantie sneller ter plaatse dan de helicopter. De Minister gelooft nochtans dat het ambulantiervoer nog kan verbeterd worden door in bepaalde centra de ambulantie te laten uitrijden met een geneesheer aan boord. Daarom werd er in een nieuw krediet voorzien dat moet toelaten de aanwezigheid van een geneesheer bij het vervoer — waarin thans reeds in het 2^e echelon voorzien is — uit te breiden tot het 1^{ste} echelon. De administratie heeft hieromtrent voorstellen gedaan doch de Minister kon zich niet akkoord verklaren omdat :

a) er in twee provincies in deze eerste experimentele fase niet voorzien was (Luxemburg en Limburg);

b) hoofdzakelijk universitaire ziekenhuizen in het ontwerp opgenomen werden. Tevens werd de volledige financiële last van de medische permanentie ten laste van de Staat gelegd daar waar grote universitaire diensten bij machte moeten zijn deze permanentie grotendeels zelf te organiseren.

De administratie werkt thans nieuwe voorstellen uit waarin voorzien is dat voor ernstige gevallen geneesheren aanwezig zouden zijn in de ambulantiewagen.

Men heeft gezegd dat Volksgezondheid het departement van Binnenlandse Zaken zou hebben tegengewerkt inzake helihulp. De Minister spreekt dit beslist tegen. We leven in een land met een klein grondgebied, met korte afstanden, met dicht weggennet en dichte bevolking. Dit zijn niet de geschikte factoren voor het algemeen invoeren van een helihulpdienst op het vlak van de eerste hulp.

Er zijn gevallen dat er een helikopter nodig is, maar waarom zouden de helikopters van de rijkswacht niet gebruikt kunnen worden ? De Minister is van oordeel dat er gebruik gemaakt moet worden van de beschikbare toestellen; de rijkswacht, die ons verkeersnet voortdurend in het oog houdt, kan die hulp zeer goed verlenen.

Strijd tegen de doping

Een commissielid vroeg nadere informatie over de strijd tegen de doping. De Minister antwoordt, dat de antidopingcommissie niet werd afgeschaft, doch het mandaat van de voorzitter, ondervoorzitter en leden van deze commissie was verstreken overeenkomstig artikel 3 van het koninklijk besluit van 20 december 1966 tot regeling van samenstelling en organisatie van de antidopingcommissie waarbij de duur van deze mandaten op zes jaar bepaald werd.

Er waren geen redenen voorhanden om het mandaat van deze personen te hernieuwen vermits de antidopingscommissie haar werkzaamheden beëindigd had.

Gezien evenwel de uitgesproken differentiatie in de uitgebrachte adviezen, nopens de twee bijzonderste besluiten, werd het wenselijk geoordeeld het advies in te winnen van een nieuwe commissie.

De leden van deze nieuwe antidopingcommissie zullen binnen afzienbare tijd benoemd worden op grond van het koninklijk besluit van 25 maart 1975 tot regeling van de samenstelling en de organisatie van de antidopingcommissie.

Les arrêtés au sujet desquels les points de vue étaient diamétralement opposés avaient trait à :

1. La fixation de la liste des substances et des moyens en vue d'augmenter artificiellement le rendement de l'athlète (art. 1^{er}, § 2, de la loi du 2 avril 1965).

2. La fixation du mode et des conditions de la prise d'échantillons (art. 5, § 2, de la loi du 2 avril 1965).

Médecine du travail dans les services publics

Où en est-on quant à l'organisation du service de la médecine du travail dans le cadre de l'Office médico-social de l'Etat ?

Le Ministre répond que l'arrêté royal organique du 25 juillet 1969 relatif à l'Office médico-social de l'Etat prévoit que la compétence de l'Office s'étend, dans le domaine de la médecine du travail, à tous les services de l'Etat, aux institutions d'utilité publique et, pour ce qui est des pouvoirs subordonnés (provinces, communes, etc.), à tous ceux qui en font la demande.

Cet arrêté royal n'est toutefois qu'un arrêté-cadre qui nécessite la création, par voie réglementaire, des différents organes qu'il prévoit, ainsi que la mise au point des règles de procédure.

Sa mise en application s'est heurtée à de multiples difficultés auxquelles des solutions n'ont pas encore été apportées à ce jour.

C'est la raison pour laquelle, ces derniers mois, un groupe de travail a été constitué comprenant des membres des cabinets de la Santé publique et du département de l'Emploi et du Travail, des fonctionnaires de l'Office médico-social de l'Etat et des délégués des organisations syndicales. Ce groupe de travail a réexaminé les problèmes posés par l'application de l'arrêté royal susmentionné. Les échanges de vues se sont déroulés dans le meilleur climat et ont conduit à une première série de conclusions positives.

Dans un proche avenir, un entretien est prévu au niveau ministériel avec les organisations syndicales. L'on peut espérer que cet entretien conduira à des décisions de caractère pratique qui permettront à brève échéance de mettre sur pied, définitivement et progressivement, la médecine du travail dans le secteur public. Dans un premier stade, celle-ci se limiterait au personnel des ministères. A cette fin, l'autorisation de recruter un certain nombre de médecins du travail a déjà été obtenue et des instructions ont été données en vue d'entamer la procédure de recrutement.

Officines pharmaceutiques

A la demande d'un commissaire, le Ministre donne des indications détaillées au sujet de l'application de la législation sur la répartition des officines pharmaceutiques.

Cette législation réduit assurément la possibilité d'ouvrir de nouvelles officines sans cependant la supprimer. Depuis février 1970, 345 autorisations ont en effet déjà été délivrées. L'augmentation annuelle moyenne du nombre d'officines

De lesluiten waarover een grondig meningsverschil bestond waren :

1. Vaststelling van de lijst van substanties en middelen met het oog op het kunstmatig opvoeren van het rendement van de atleet (art. 1, § 2, van de wet van 2 april 1965).

2. Vaststelling van de wijze en de voorwaarden van monsterneming (art. 5, § 2, van de wet van 2 april 1965).

Arbeidsgeneeskunde in de openbare sector

Hoever staat het met het inrichten van de arbeidsgeneeskundige dienst, ressorterend onder de Medisch-sociale Rijksdienst ?

Het organiek koninklijk besluit van 25 juli 1969 van de Medisch-sociale Rijksdienst voorziet dat de bevoegdheid van de Rijksdienst, op het gebied van de arbeidsgeneeskunde, zich uitstrekt tot alle diensten van de Staat, tot de instellingen van openbaar nut, en wat de ondergeschikte besturen (provincies, gemeenten, enz.) betreft, tot diegenen die daartoe een aanvraag indienen, aldus de Minister.

Dit koninklijk besluit is evenwel een kaderbesluit dat de oprichting, langs reglementaire weg, noodzaakt van de verscheidene organen waarin het voorziet en van de opstelling van de procedureregels.

De toepassing ervan stuitte op veelvuldige moeilijkheden, waarvoor tot op heden nog geen oplossing werd gevonden.

Het is om deze redenen dat in de loop van de jongste maanden een werkgroep werd opgericht die samengesteld is uit leden van de kabinetten van Volksgezondheid en van Tewerkstelling en Arbeid, uit ambtenaren van de Medisch-sociale Rijksdienst, en uit afgevaardigden van de syndicale organisaties. Deze werkgroep heeft de problemen, die zich door de toepassing van voornoemd koninklijk besluit stelden, opnieuw onderzocht. De gedachtenwisselingen zijn in de beste voorwaarden verlopen en hebben geleid tot een eerste reeks positieve conclusies.

In de nabije toekomst wordt in een onderhoud voorzien op ministerieel vlak met de syndicale organisaties. Men mag verwachten dat dit onderhoud zal leiden tot beslissingen van praktische aard, die zullen toelaten om in een korte termijn definitief en progressief te starten met de arbeidsgeneeskunde voor de openbare sector. In een eerste stadium zou deze zich beperken tot het personeel van de Ministeries. Daartoe werd de toelating tot aanwerving van een aantal arbeidsgeneesheren reeds bekomen, en werden instructies gegeven met het oog op de aanvang van de wervingsprocedure.

Apoteken

Op verzoek van een commissielid verstrekt de Minister gedetailleerde gegevens over de toepassing van de wetgeving op de spreiding van de apoteken.

Ingevolge die wetgeving werd de mogelijkheid tot het openen van nieuwe apoteken zeker beperkt maar niet afgeschaft. Sedert februari 1970 werden immers reeds 345 vergunningen uitgereikt. De gemiddelde jaarlijkse aangroei van

a été de 65 unités pour la période de 1970-1975 contre 50 unités pour la période de 1965-1969.

La législation en question a eu principalement pour conséquence de freiner la multiplication des officines pharmaceutiques dans les grands centres et de favoriser l'ouverture d'officines à la campagne. C'est ainsi que 139 communes ont pour la première fois pu bénéficier des services d'une officine sur leur territoire.

Le Ministre a encore fourni les informations chiffrées suivantes :

a) Nombre de demandes introduites depuis l'entrée en vigueur de la réglementation de répartition :

— demandes d'ouverture de nouvelles officines :

Provinces — Provincies	1970	1971	1972	1973	1974	1975 (jusqu'au 30 septembre) — 1975 (tot 30 september)
Anvers. — <i>Antwerpen</i>	71	61	60	48	34	20
Brabant. — <i>Brabant</i>	66	51	42	31	33	15
Limbourg. — <i>Limburg</i>	70	40	43	18	30	21
Flandre orientale. — <i>Oost-Vlaanderen</i>	49	70	73	61	42	22
Flandre occidentale. — <i>West-Vlaanderen</i>	61	58	35	54	30	28
Hainaut. — <i>Henegouwen</i>	11	7	6	5	3	2
Liège. — <i>Luik</i>	10	5	2	3	2	1
Luxembourg. — <i>Luxemburg</i>	2	2	5	5	2	1
Namur. — <i>Namen</i>	7	3	3	3	2	1
	347	297	269	228	178	111

— demandes de transfert d'officines existantes :

het aantal apoteken bedraagt 65 eenheden voor de periode 1970-1975 tegen 50 eenheden voor de periode 1965-1969.

De wetgeving heeft hoofdzakelijk tot gevolg gehad, dat de toename van het aantal apoteken in de grotere centra werd stopgezet en dat er meer apoteken geopend werden op het platteland. Zo kregen 139 gemeenten voor het eerst een apotheek op hun grondgebied.

De Minister verstrekke nog volgende cijfergegevens :

a) Aantal aanvragen sedert in werking treden van de spreidingsreglementering :

— aanvragen voor oprichten van nieuwe officina :

Provinces — Provincies	1970	1971	1972	1973	1974	1975 (jusqu'au 30 septembre) — 1975 (tot 30 september)
Anvers. — <i>Antwerpen</i>	22	17	14	8	12	20
Brabant. — <i>Brabant</i>	31	20	26	10	15	14
Limbourg. — <i>Limburg</i>	6	7	9	7	5	10
Flandre orientale. — <i>Oost-Vlaanderen</i>	12	16	15	13	9	13
Flandre occidentale. — <i>West-Vlaanderen</i>	18	15	19	12	16	9
Hainaut. — <i>Henegouwen</i>	18	5	6	13	2	10
Liège. — <i>Luik</i>	14	9	9	10	8	6
Luxembourg. — <i>Luxemburg</i>	1	2	—	2	2	1
Namur. — <i>Namen</i>	2	3	1	4	2	2
	124	94	98	79	71	85

b) Nombre d'autorisations accordées :

— autorisations d'ouvrir de nouvelles officines :

					jusqu'au 30 sept.
1970	1971	1972	1973	1974	1975
—	—	—	—	—	—
30	120	103	22	44	26

soit un total de 345;

b) Aantal toegestane vergunningen :

— vergunningen voor oprichten van nieuwe officina :

					tot 30 sept.
1970	1971	1972	1973	1974	1975
—	—	—	—	—	—
30	120	103	22	44	26

of in totaal 345;

— autorisations de transfert d'officines existantes :

					jusqu'au 30 sept.
1970	1971	1972	1973	1974	1975
—	—	—	—	—	—
33	68	107	75	44	105

soit un total de 432;

c) Nombre de pharmaciens inscrits comme demandeurs d'emploi :

D'après des renseignements émanant de l'Office national de l'Emploi, 235 pharmaciens se sont inscrits au chômage en septembre 1975.

Le 1^{er} janvier 1966, notre pays comptait 4 376 officines pharmaceutiques.

Le 1^{er} janvier 1970, ce nombre s'accroissait de 216 unités et s'élevait ainsi à 4 592.

Le 1^{er} janvier 1975, c'est-à-dire depuis l'entrée en vigueur de la loi, le nombre d'officines a augmenté de 407 unités pour atteindre un total de 4 999.

Le Ministre signale enfin que la commission de la Chambre vient d'approuver à l'unanimité un projet de loi interdisant de cumuler l'exercice de l'art de guérir avec la tenue d'une officine.

A la demande d'un commissaire, le Ministre précise enfin que les services d'enregistrement des produits pharmaceutiques des pays du Benelux cesseront leurs activités au 30 juin 1976, l'intention des membres du Benelux étant de faire fonctionner à partir du 1^{er} juillet 1976 exclusivement le service d'enregistrement Benelux.

Il existe dès à présent un timbre de 35 centimes par emballage au profit du financement du laboratoire de contrôle A.P.B. Un supplément de 15 centimes suffira à couvrir les dépenses du service d'enregistrement Benelux et laissera encore un excédant pour l'information.

5. Politique de l'environnement

Epuración des eaux

Un commissaire s'enquiert du financement de l'épuration des eaux. Le Ministre a déclaré qu'une seule société d'épuration seulement serait constituée, à savoir celle du bassin côtier. Dans le reste du pays, leurs fonctions continueront à être assumées par l'Etat. Il était prévu que les provinces devraient également intervenir dans les frais de fonctionnement de ces sociétés. Elles ont d'ailleurs créé un impôt spécial à cet effet. Cela ne va-t-il pas entraîner une discrimination au détriment des provinces de Flandre occidentale et de Flandre orientale, ou au contraire les autres provinces seront-elles invitées à apporter une contribution analogue aux dépenses de l'Etat dans ce secteur ?

Le Ministre répond qu'il ne résultera aucun préjudice pour les provinces de Flandre occidentale et de Flandre orientale

— vergunningen voor overbrengen van bestaande apotheken :

					tot 30 sept.
1970	1971	1972	1973	1974	1975
—	—	—	—	—	—
33	68	107	75	44	105

of in totaal 432;

c) Aantal werkzoekende apothekers :

Volgens gegevens die afkomstig zijn van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening hebben zich in september 1975, 235 apothekers als werkzoekend aangemeld.

Op 1 januari 1966 waren er in ons land 4 376 apotheken.

Op 1 januari 1970 was dit aantal gestegen met 216 eenheden tot 4 592.

Op 1 januari 1975, dus sinds de wet van toepassing werd, was het aantal apotheken met 407 tot een totaal van 4 999 gestegen.

De Minister wijst er tenslotte op, dat in de kamercommissie zopas bij eenparigheid een wetsontwerp werd goedgekeurd om de cumul van de uitoefening der geneeskunst met het openhouden van een officina te verbieden.

Op verzoek van een commissielid, voegt de Minister eraan toe, dat in de Beneluxlanden de nationale registratiediensten voor farmaceutische produkten op 30 juni 1976 hun activiteiten zullen stopzetten en het in de bedoeling ligt van de leden van de Beneluxlanden dat vanaf 1 juli 1976 nog uitsluitend de Benelux-registratiedienst zal functioneren.

Er bestaat reeds een zegel van 35 centimes per verpakking ten behoeve van de financiering van het controlelaboratorium A.P.B. Met een bijslag van 15 centimes zullen voldoende kredieten beschikbaar zijn om de uitgaven van de Benelux-registratiedienst te dekken en daarbij nog een bepaald bedrag over te houden voor de informatie.

5. Milieubeleid

Waterzuivering

Een commissielid handelt over de financiering van de waterzuiveringskosten. De Minister verklaarde, dat er slechts één maatschappij voor waterzuivering wordt opgericht nl. deze van het kustbekken. In de rest van het land zal hun functie verder door de Staat worden opgenomen. Er was voorzien, dat de provincies ook dienden tussen te komen in de werkingskosten van deze maatschappijen. Zij hebben er trouwens een speciale belasting voor in het leven geroepen. Zal er hier geen benadeliging ontstaan voor de provincies West- en Oost-Vlaanderen, of zullen de andere provincies tot een gelijkwaardige tussenkomst in de uitgaven van de Staat ter zake worden verplicht ?

De Minister antwoordt, dat er voor de provincies Oost- en West-Vlaanderen geen benadeliging zal voortvloeien uit

du fait que l'épuration des eaux usées de la région du bassin côtier sera assurée dorénavant par la société d'épuration des eaux du bassin côtier, tandis que pour le reste du pays, celle-ci s'opérera à l'initiative de l'Etat et des pouvoirs locaux.

A ce propos le Ministre se réfère à l'article 20 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution qui prévoit que les frais de fonctionnement relatifs aux eaux usées domestiques seront couverts par des contributions provinciales.

Avec ses collègues du Gouvernement, le Ministre envisage de faire bientôt des propositions afin d'arriver à une perception uniforme de cette contribution dans tout le pays. La part provenant de la région dans laquelle la société du bassin côtier est compétente reviendra à cette société.

Un autre commissaire est d'avis que, puisqu'on renonce à la création des sociétés d'épuration pour les bassins de l'Escaut et de la Meuse, il est plus nécessaire que jamais d'effectuer une étude pour chaque cours d'eau et d'élaborer un programme d'épuration. Qui doit prendre l'initiative à cet effet ? Le département, les communes, une intercommunale ? A quel budget faut-il imputer les crédits nécessaires : au budget national de la Santé publique ou au budget régional ?

Le Ministre répond qu'il est effectivement très souhaitable d'effectuer des études d'assainissement par cours d'eau et d'élaborer des programmes de travaux.

Par l'arrêté royal du 10 septembre 1975, l'épuration des eaux a été régionalisée. A partir du 1^{er} janvier 1976, les crédits du département seront régionalisés en sorte qu'il appartiendra aux Ministres ou aux Secrétaires d'Etat qui ont la politique régionale de l'eau dans leurs attributions d'arrêter les priorités dans leur région.

L'initiative de ces études pourra être prise par ces Ministres ou Secrétaires d'Etat compétents au niveau régional, ainsi que, avec l'approbation de ces derniers, par les communes, les intercommunales ou les sociétés de développement régional qui assureront la maîtrise de l'ouvrage.

Le même commissaire s'intéresse à la pollution de la Dendre. La cause en serait due principalement à l'industrie. Si tel est le cas, et si les entreprises sont dans l'impossibilité de remédier elles-mêmes au problème, comment le Ministre envisage-t-il d'assainir la situation en cet endroit ?

Ne pourrait-on aménager une canalisation d'évacuation des eaux industrielles vers une ou deux stations d'épuration importantes à construire le long de la rivière ?

La réponse du Ministre est la suivante :

Dans la plupart des cas, il est préférable d'opérer la lutte contre la pollution d'origine industrielle à la source, parce que le traitement spécifique de chaque espèce d'eau résiduaire est plus économique lorsque celle-ci n'est pas diluée par d'autres eaux usées. Dans le but de stimuler ce type d'épuration, un arrêté royal du 9 avril 1975 prévoit une subside

het feit dat de zuivering van de afvalwaters in het gebied van het kustbekken door de waterzuiveringsmaatschappij van het kustbekken zal uitgevoerd worden, terwijl voor de rest van het land dit zal gebeuren op initiatief van de Staat en de lokale overheden.

De Minister verwijst in dit verband naar artikel 20 van de wet van 26 maart 1971 over de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, dat erin voorziet de werkingskosten met betrekking tot het huishoudelijk afvalwater met provinciale bijdragen te dekken.

De Minister overweegt met zijn collega's van de Regering binnenkort voorstellen te doen, om deze bijdragen gelijkmatig te kunnen innen over het ganse land. Het gedeelte afkomstig van het gebied waarin het kustbekken bevoegd is, zal aan deze maatschappij ten goede komen.

Een ander commissielid meent dat, nu er verzaakt wordt aan de oprichting van de waterzuiveringsmaatschappijen voor het Schelde- en Maasbekken, het meer dan ooit aangewezen is, dat per waterloop een studie wordt ondernomen en een zuiveringsprogramma wordt opgesteld. Wie dient hiertoe het initiatief te nemen ? Het departement, de gemeenten, een intercommunale ? Op welke begroting worden de noodzakelijke kredieten voor dit werk uitgetrokken : op de nationale begroting van Volksgezondheid of op de regionale ?

Het is inderdaad ten eerste aangewezen dat per waterloop studies tot sanering en programma's van de werken zouden worden voortgezet, aldus de Minister.

Door het besluit van 10 september 1975 wordt de waterzuivering geregionaliseerd. Vanaf 1 januari 1976 zullen de kredieten van het departement geregionaliseerd zijn, zodat de Minister of Staatssecretaris die het regionaal waterbeleid in hun bevoegdheid hebben zullen beslissen over de prioriteiten in hun gebied.

Het initiatief voor de studies kan genomen worden door deze regionaal bevoegde Ministers of Staatssecretarissen, evenals, mits goedkeuring door deze eersten, door de gemeenten, intercommunales of gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen die als bouwheer optreden.

Hetzelfde commissielid interesseert zich aan de bezoedeling van de Dender. De oorsprong hiervan zou in hoofdzaak te zoeken zijn bij de industrie. Indien dit juist is, en de bedoelde bedrijven zouden in de onmogelijkheid zijn dit euvel zelf te bestrijden, op welke wijze denkt de Minister hier de toestand te kunnen saneren ?

Zou de oplossing niet kunnen gevonden worden in het leggen van een afvoerleiding voor het industriewater naar een of twee belangrijke zuiveringsstations die langs de rivier zouden kunnen gebouwd worden ?

Het antwoord van de Minister luidt :

Het bestrijden van de verontreiniging afkomstig van de industrie kan in de meeste gevallen het best gebeuren aan de bron, omdat een specifieke behandeling voor elk soort afvalwater goedkoper is wanneer die niet verdund is met andere afvalwaters. Om deze zuivering te stimuleren werd door een koninklijk besluit van 9 april 1975 in de betoelaging

des entreprises existantes qui procèdent à l'épuration de leurs eaux usées. Cet arrêté prévoit un subside de 45 p.c. en 1975 et 1976, de 30 p.c. en 1977 et 1978 et de 15 p.c. en 1979 du coût net de l'élimination de la pollution de l'eau.

La pollution de la Dendre est un phénomène très complexe parce qu'elle est, pour une large part, la conséquence d'un développement excessif, pendant la période d'été, d'algues qui meurent et se décomposent par la suite. Cette évolution est due à l'excès d'engrais qui aboutissent dans la Dendre et qui ne proviennent pas seulement de l'industrie mais aussi des eaux usées de nature domestique et du ruissellement des terres agricoles. Un plan global d'assainissement de la Dendre est actuellement à l'étude.

A l'annexe 4 on trouvera un aperçu par région (provinces flamandes, provinces wallonnes et les deux régions linguistiques du Brabant) des stations d'épuration existantes et projetées (depuis l'avant-projet). Dans la région de Bruxelles-Capitale, il n'existe pas encore de telles installations mais des études préliminaires sont en cours.

Pollution de l'air

En ce qui concerne la pollution de l'air, un membre demande si les résultats des mensurations faites au moyen d'instruments de mesure font l'objet d'une publication.

Le Ministre répond que ces résultats ont été publiés mensuellement et annuellement (à environ 1 000 exemplaires) par l'Institut royal météorologique jusqu'à fin 1974. (Pollution de l'air - bulletin mensuel.) Depuis le 1^{er} janvier 1975, les chiffres sont publiés mensuellement par l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie où ils peuvent être obtenus sur demande.

En ce qui concerne les réseaux de mesure téléométriques de surveillance de la pollution, les résultats seront publiés par l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie dès que les réseaux de mesure seront en fonction.

Traitement des immondices

Plusieurs questions sont posées au sujet du traitement des déchets solides. En réponse le Ministre fournit les renseignements suivants :

a) Installations en fonction :

Localité — Plaats	Système — Systeem	Population desservie — Bediende bevolking
<i>Province d'Anvers. — Provincie Antwerpen.</i>		
Edegem	incinération/verbranding	67 338
Deurne	incinération/verbranding	105 851
Schoten	réduction/verkleining	60 000
Anvers/Antwerpen	réduction/verkleining	250 000
Willebroek	réduction/verkleining	32 000
<i>Province de Brabant. — Provincie Brabant.</i>		
Schaerbeek/Schaarbeek	incinération/verbranding	382 309
Virginal-Samme-Virginal-Samme	incinération/verbranding	135 171
Wavre/Wavre	réduction/verkleining	35 000
Meise/Meise	réduction/verkleining	143 036
Kessel-Lo/Kessel-Lo	réduction/verkleining	136 664

voorzien aan de bestaande bedrijven voor het elimineren van hun waterverontreiniging. Dit besluit voorziet in een subsidie van 45 pct. in 1975 en 1976, van 30 pct. in 1977 en 1978 en van 15 pct. in 1979 in de nettokosten voor de eliminatie van de watervervuiling.

De vervuiling van de Dender is meer complex omdat de vervuilingsverschijnselen in deze waterloop voor een belangrijk gedeelte voortvloeien uit de overmatige ontwikkeling van wieren tijdens de warmere periode, die nadien afsterven en verrotten. Deze ontwikkeling is te wijten aan de overvloedige meststoffen die in de Dender terecht komen en die niet alleen van de industrie maar ook van het huishoudelijk afvalwater en van de afvloeiing van de landbouw afkomstig zijn. Op dit ogenblik wordt een globaal saneringsplan van de Dender bestudeerd.

In bijlage 4 wordt een overzicht per gewest gegeven (Nederlandstalige provincies, Franstalige provincies en de twee taalgebieden van Brabant) van de bestaande en geplande (vanaf voorontwerp) zuiveringsstations. In het gebied Brussel-Hoofdstad bestaan dergelijke installaties nog niet maar zijn wel de voorstudies bezig.

Luchtverontreiniging

In verband met de luchtverontreiniging vraagt een commissielid of de uitslagen van de metingen met meetinstrumenten gepubliceerd worden.

Deze uitslagen, aldus de Minister, werden maandelijks en jaarlijks gepubliceerd (op ongeveer 1 000 exemplaren) door het Koninklijk Meteorologisch Instituut tot einde 1974. (Luchtverontreiniging - maandelijks bulletin.) Sinds 1 januari 1975 worden de cijfers maandelijks door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie gepubliceerd, alwaar ze op aanvraag kunnen bekomen worden.

Voor de telemetrische meetnetten van toezicht op de verontreiniging, zullen de resultaten door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie gepubliceerd worden zodra de meetnetten in werking zullen zijn.

Afvalverwerking

Verschillende vragen worden gesteld over de verwerking van vaste afvalstoffen. Als antwoord verstrekt de Minister volgende gegevens :

a) In werking zijnde installaties :

	Système — Systeem	Population desservie — Bediende bevolking
<i>Province de Flandre orientale. — Provincie Oost-Vlaanderen.</i>		
Lokeren/Lokeren	incinération/verbranding	70 881
Gand/Gent	compostage/compost	148 166
<i>Province de Liège. — Provincie Luik.</i>		
Liège/Liège	réduction/verkleining	75 000
<i>Province du Hainaut. — Provincie Henegouwen.</i>		
Monceau-sur-Sambre/Monceau-sur-Sambre	incinération/verbranding	289 505
Auvélais-Tamine/Auvélais-Tamine	incinération/verbranding	37 537
Cuesmes/Cuesmes	réduction/verkleining	107 529
Gosselies/Gosselies	réduction/verkleining	36 558
b) Installations en construction : b) In opbouw zijnde installaties :		
<i>Province d'Anvers. — Provincie Antwerpen.</i>		
Heist-op-den-Berg/Heist-op-den-Berg	incinération/verbranding	62 384
Merksem-Borgerhout/Merksem-Borgerhout	incinération/verbranding	89 000
<i>Province de Flandre occidentale. — Provincie West-Vlaanderen.</i>		
Izegem/Izegem	incinération/verbranding	63 482
Courtrai/Kortrijk	incinération/verbranding	147 554
Knokke-Heist/Knokke-Heist	incinération/verbranding	33 800
Roulers/Roeselare	incinération/verbranding	73 426
<i>Province de Flandre orientale. — Provincie Oost-Vlaanderen.</i>		
Saint-Nicolas/Sint-Niklaas	incinération/verbranding	110 000
Renaix/Ronse	incinération/verbranding	73 079
<i>Province du Limbourg. — Provincie Limburg.</i>		
Hoeselt/Hoeselt	compostage/compost	163 000
c) Des études sont en cours pour les régions suivantes : c) Studies zijn aan de gang voor volgende gebieden :		
		Population desservie — Bediende bevolking
<i>Province d'Anvers. — Provincie Antwerpen.</i>		
Brasschaat/Brasschaat		96 650
Burcht/Burcht		58 307
Geel-Herentals/Geel-Herentals		95 000
Mol/Mol		72 000
<i>Province du Brabant. — Provincie Brabant.</i>		
Schaerbeek/Schaarbeek (extension/uitbreiding)		382 309
Pepingen/Pepingen		238 177
Nossegem/Nossegem		150 000
« Interleuven »/Interleuven		419 460
<i>Province de Flandre orientale. — Provincie Oost-Vlaanderen.</i>		
Gand/Gent		153 000
Maldegem/Maldegem		37 536
Evergem/Evergem		69 782
Alost/Aalst		70 000
Wetteren/Wetteren		58 100
Gentbrugge/Gentbrugge		74 066
Eeklo/Eeklo		93 851
Deinze/Deinze		70 228
Audenarde/Oudenaarde		55 531
Merelbeke/Merelbeke		44 094
Termonde/Dendermonde		116 710
<i>Province de Flandre occidentale. — Provincie West-Vlaanderen.</i>		
Ostende/Oostende		97 172
Menin/Menin		83 833
Furnes/Veurne		72 395
Bruges/Brugge		178 960

	Population desservie — Bediende bevolking
<i>Province de Liège. — Provincie Luik.</i>	
Petit-Rechain/Petit-Rechain	100 000
<i>Province du Hainaut. — Provincie Henegouwen.</i>	
Mouscron/Moeskroen	70 000
Charleroi/Charleroi	298 400
Mons/Bergen	44 094
<i>Province de Namur. — Provincie Namen.</i>	
Namur/Namen	57 250
<i>Province du Limbourg. — Provincie Limburg.</i>	
Beringen/Beringen	180 000

Un autre commissaire rappelle que dans son exposé introductif du budget 1976, le Ministre a signalé qu'une nouvelle étude économique pour la Flandre occidentale a donné lieu à une révision de la planification pourtant déjà fort avancée. Ceci a suscité un certain malaise dans la province parce que la planification pour la Flandre occidentale était le résultat d'une étude approfondie effectuée par les intercommunales Witab et Leiedal. En outre, le retard ainsi occasionné a contraint les autorités à trouver de nouveaux terrains d'épandage dont le choix se heurte à de nombreuses objections.

D'où les questions suivantes :

— Qui a effectué cette nouvelle étude économique ? Quelles raisons le Ministre a-t-il de faire plus confiance à cette étude qu'à celle de Witab et Leiedal ? Peut-on avoir connaissance de cette étude ?

— Pour quand peut-on espérer un début d'exécution ? Si l'on ne construit qu'une seule installation pour Bruges et Ostende, pourquoi la construit-on à Bruges plutôt qu'à Ostende où l'emploi est pourtant plus rare et où une combinaison avec des activités d'épuration des eaux était prévue avec en outre des possibilités de raccordement à la côte occidentale ?

Le Ministre répond :

Il est exact que Witab et Leiedal ont pris en Flandre occidentale des initiatives importantes dans le domaine du traitement des immondices. Ces deux intercommunales ont le mérite d'avoir depuis des années entrepris des études à ce sujet. Sans vouloir en rien contester le mérite de ces associations intercommunales, il est néanmoins apparu qu'il y avait lieu d'accentuer davantage le caractère global de la politique de traitement des immondices et de tenir un plus grand compte de l'approche économique du problème. Ces facteurs sont plus importants encore à la côte en raison des très fortes pointes d'été.

L'étude économique dont question a été effectuée par le C.E.N. à Mol en collaboration avec le « Westvlaams Economisch Studiebureau ». La même étude a été effectuée suivant les mêmes méthodes dans toutes les provinces de la région flamande. Pour la Flandre occidentale, les résultats de l'étude

Een ander commissielid herinnert eraan, dat de Minister in zijn mondelinge toelichting tot de begroting 1976 vermeldt, dat een nieuwe economische studie voor West-Vlaanderen aanleiding geeft om de reeds ver gevorderde planning te herzien. Er leeft daarrond in de provincie wel een zeker onbehagen, omdat de planning in West-Vlaanderen het gevolg was van een uitvoerige studie door de intercommunales Witab en Leiedal. De veroorzaakte vertraging heeft bovendien verplicht tot het vinden van nieuwe stortplaatsen, waartegen dan weer allerhande bezwaren worden geopperd.

Vandaar volgende vragen :

— Wie heeft deze nieuwe economische studie verricht ? Welke redenen zijn er voor de Minister om meer vertrouwen te stellen in deze studie dan in deze van Witab en Leiedal ? Is het mogelijk deze studie ter inzage te krijgen ?

— Wanneer mag verwacht worden, dat er vooruitgang wordt gemaakt ? Als er maar één installatie voor Brugge en Oostende wordt opgericht waarom dan in Brugge en niet in Oostende, waar de tewerkstelling schaarser is, waar een combinatie met waterzuivering gepland was en er wellicht ook nog van de westkust zou kunnen aangevoerd worden ?

Het antwoord van de Minister luidt :

Witab en Leiedal hebben in de provincie West-Vlaanderen ongetwijfeld belangrijke initiatieven genomen op het gebied van de afvalverwerking. Het komt ook aan deze beide intercommunales toe reeds jaren geleden studies daarover te hebben ondernomen. Zonder afbreuk te doen aan de verdiensten van deze intercommunale verenigingen is toch gebleken dat veel meer rekening moet gehouden worden met een globaal afvalbeleid en met een meer economische benadering om de afvalverwerking op te lossen. Vooral aan de Belgische kust stelt dit problemen omwille van de zeer hoge zomerpieken.

De bedoelde economische studies werden verricht door het S.C.K. te Mol, in samenwerking met het Westvlaams Economisch Studiebureau. Deze studie is volgens dezelfde methode uitgevoerd in alle provincies van het Vlaamse land. Voor de provincie West-Vlaanderen zullen de resultaten daarvan met

seront discutés avec les organes de la province, compte tenu des installations et initiatives existantes.

Pour ce qui est des installations de Bruges et d'Ostende, celles-ci ont toutes deux été conçues avec une très large surcapacité. Ces installations, si elles étaient construites toutes les deux, n'atteindraient leur plein rendement qu'en 1993, à un moment où elles seraient déjà amorties. Ceci a été révélé par une étude spécialisée approfondie exécutée par un bureau indépendant. L'installation de Bruges sera en mesure de desservir les deux secteurs jusqu'en 1989, ce qui entraîne pour l'Etat, pour la province et pour les deux intercommunales, une économie d'investissement d'environ 200 millions.

En outre, les frais de fonctionnement pour les deux intercommunales seront fortement réduits du fait que l'installation de Bruges atteindra un rendement plus élevé.

Cette étude, qui vient seulement d'être déposée, sera transmise à la province et aux intercommunales intéressées.

Quant au traitement des boues, la société d'épuration des eaux du bassin côtier a été invitée à présenter une proposition d'investissement optimal pour les secteurs de Bruges, Ostende et Blankenberge.

Lutte contre le bruit

Plusieurs membres demandent où en sont les mesures d'exécution de la loi du 18 juillet 1973.

1. Le Ministre observe que le problème du bruit est très complexe et que la plupart des réglementations nécessitent la collaboration de plusieurs départements, ce qui a pour effet de freiner les opérations.

a) Arrêtés d'exécution publiés :

1^o Arrêté royal du 2 avril 1974 relatif aux conditions et modalités d'agrément des laboratoires et organismes chargés de l'essai et du contrôle d'appareils et de dispositifs dans le cadre de la lutte contre le bruit (*Moniteur belge* du 20 avril 1974).

Sept laboratoires ont déjà été agréés; deux autres demandes d'agrément sont à l'examen au Service des Nuisances (cf. liste annexe 5).

2^o Arrêté royal du 27 mars 1974 réglant l'organisation de courses, d'entraînements et d'essais de véhicules automobiles (*Moniteur belge* du 6 avril 1974), modifié par l'arrêté royal du 16 avril 1974 (*Moniteur belge* du 11 mai 1974), arrêté ministériel du 25 avril 1974 relatif à la Commission de consultation instituée par l'arrêté royal du 27 mars 1974 (*Moniteur belge* du 17 mai 1974); arrêté ministériel du 10 juin 1974 relatif à la nomination des membres de la Commission consultative instituée par l'arrêté royal du 27 mars 1974 (*Moniteur belge* du 6 juillet 1974).

A ce jour, quelque 160 demandes d'agrément pour des terrains ou circuits spécialement équipés ont été introduites, dont environ 127 ont été examinées par la Commission

de organen van de provincie worden besproken, rekening houdend met de bestaande installaties en initiatieven.

Wat de installaties van Oostende en Brugge betreft deze werden beide ontworpen met zeer grote overcapaciteiten, zodat de installaties, indien ze beide gebouwd werden, slechts ten volle zouden benut worden in het jaar 1993, wanneer de installaties afgeschreven zouden zijn. Dit is gebleken uit een doorgedreven gespecialiseerde studie, door een onafhankelijk bureau uitgevoerd. De installatie te Brugge zal tot het jaar 1989 beide sectoren kunnen bedienen, wat een investeringsbesparing meebrengt voor de Staat, de provincie en de beide intercommunales van rond de 200 miljoen frank.

Bovendien zullen de werkingskosten voor beide intercommunales sterk gedrukt worden omdat de installatie te Brugge op groter rendement zal werken.

Deze studie, die pas werd ingeleverd, zal overgemaakt worden aan de provincie en de belanghebbende intercommunales.

Wat de slibverwerking betreft, werd aan de waterzuiveringsmaatschappij van het kustbekken gevraagd een voorstel van optimale investeringen te doen voor de sectoren Brugge, Oostende en Blankenberge.

Geluidshinder

Verscheidene leden vragen hoever het staat met de uitvoeringsmaatregelen van de wet van 18 juli 1973.

1. Er dient aangestipt dat het lawaai-probleem zeer complex is en dat voor de meeste reglementeringen de medewerking van verschillende departementen noodzakelijk is, hetgeen remmend werkt, aldus de Minister.

a) Gepubliceerde uitvoeringsbesluiten :

1^o Koninklijk besluit van 2 april 1974 houdende de voorwaarden en modaliteiten voor de erkenning van de laboratoria en lichamen die, in het kader van de bestrijding van de geluidshinder, belast zijn met het beproeven van en de controle op apparaten en inrichtingen (*Belgisch Staatsblad*, 20 april 1974).

Zeven laboratoria werden reeds erkend; twee andere aanvragen om erkenning worden door de Dienst Milieuhinder onderzocht (cf. lijst bijlage 5).

2^o Koninklijk besluit van 27 maart 1974 houdende maatregelen tot inrichten van wedstrijden, test- en oefenritten met motorvoertuigen (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 1974), gewijzigd bij koninklijk besluit van 16 april 1974 (*Belgisch Staatsblad* van 11 mei 1974), ministerieel besluit van 25 april 1974 betreffende de Consultatieve Commissie opgericht bij koninklijk besluit van 27 maart 1974 (*Belgisch Staatsblad* van 17 mei 1974); ministerieel besluit van 10 juni 1974 tot benoeming van de leden van de Consultatieve Commissie opgericht bij het koninklijk besluit van 27 maart 1974 (*Belgisch Staatsblad* van 6 juli 1974).

Tot op heden werden een 160-tal aanvragen tot erkenning van speciaal uitgeruste terreinen of omlopen ingediend, waarvan er ongeveer 127 reeds door de Consultatieve Commissie

consultative compétente; 100 avis favorables ont été rendus et 27 défavorables.

2. A la demande du Ministère de la Santé publique et de la Famille, une équipe de recherche du Laboratoire d'acoustique et de transmission de la chaleur de l'Université catholique de Louvain, sous la direction du prof. Myncke, effectue depuis le 1^{er} janvier 1975 une étude concernant les bruits de la circulation dans les villes d'Anvers et de Bruxelles et les nuisances qui en résultent pour la population. Un résumé des résultats de cette étude sera rendu public en temps opportun. Cette étude doit être terminée pour le 31 décembre 1976.

3. Les plaintes individuelles au sujet des nuisances par le bruit sont examinées par la section « Lutte contre le bruit » du Service des Nuisances, éventuellement en collaboration avec l'Inspection sanitaire et l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie; dans toute la mesure du possible, des solutions sont recherchées, soit par une intervention directe, soit par l'intermédiaire d'autres départements compétents.

Denrées alimentaires

En réponse à une question relative au contrôle des denrées alimentaires, le Ministre fournit les renseignements suivants :

Le nombre d'échantillons pris en 1974 en vue de déceler la présence d'additifs s'élevait à 1 672.

En 1975, ce nombre s'élève à ce jour à 2 330.

Ces chiffres comprennent le nombre total d'échantillons pris pour chacune des denrées alimentaires dans lesquels des additifs interdits étaient susceptibles de se trouver ou dans lesquels une teneur en additifs, supérieure à la teneur permise, était susceptible d'être trouvée.

Vingt-cinq pour cent des échantillons pris ont donné lieu à procès-verbal.

Sont notamment compris dans ces chiffres globaux :

— des échantillons de viandes préparées, cuites, fumées ou hachées : 1 294 en 1974 (contrôle du sulfite et des phosphates);

— des échantillons d'additifs pour vérification des critères de pureté (par exemple : colorants);

— des échantillons de bières, limonades, jus de fruits, etc. (contrôle des colorants et des conservants).

Les frais des examens sont à charge des intéressés chaque fois que les analyses donnent lieu à des poursuites judiciaires; ces frais sont remboursés à notre département par l'intermédiaire du Ministère de la Justice.

Pour ce qui concerne plus spécifiquement les viandes :

a) Prises d'échantillons : en vue d'analyses bactériologiques.

Statistiques :

1974 6 393 analyses;

1975 jusqu'à ce jour : 2 921 analyses.

werden behandeld; er werd 100 maal een gunstig advies en 27 maal een ongunstig advies uitgebracht.

2. In opdracht van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin wordt o.l.v. prof. Myncke sinds 1 januari 1975 door een onderzoeksteam van het Laboratorium voor Akoestiek en Warmtegeleiding van de Katholieke Universiteit te Leuven een studie uitgevoerd betreffende het verkeerslawaaï in de steden Antwerpen en Brussel, en de hinder ervan voor de bevolking. Een samenvatting van de resultaten van deze studie zal te gepasten tijde op ruime schaal bekendgemaakt worden. Deze studie moet beëindigd zijn tegen 31 december 1976.

3. Individuele klachten over geluidshinder worden door de afdeling geluidshinder van de Dienst Milieuhinder, eventueel in samenwerking met de Gezondheidsinspectie en het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie, onderzocht; in de mate van het mogelijke wordt gepoogd een oplossing te vinden, hetzij door directe tussenkomst, hetzij via andere bevoegde ministeriële departementen.

Voedingswaren

Op de vraag naar controle op voedingswaren verstrekt de Minister de volgende inlichtingen :

Het aantal stalen genomen met het doel de aanwezigheid van additieven na te gaan bedroeg 1 672 in 1974.

Voor 1975 bedraagt het aantal tot hiertoe 2 330.

De cijfers omvatten het totaal aantal stalen genomen voor iedere eetwaar waarin mogelijks verboden additieven waren toegevoegd of waarin een gehalte aan additieven hoger dan toegelaten mogelijk kon aanwezig zijn.

Vijfentwintig procent van de genomen stalen gaven aanleiding tot het opstellen van proces-verbaal.

Aldus zijn in deze globale cijfers inbegrepen :

— staalnemingen op bereid vlees, gekookt, gerookt of gehakt : 1 249 in 1974 (onderzoek op sulfiet en fosfaten);

— staalnemingen van additieven ter nazicht op de zuiverheidscriteria (voorbeeld : kleurstoffen);

— staalnemingen met betrekking tot bier, limonades, vruchtesappen, enz. (onderzoek op kleurstoffen en conserveermiddelen).

De kosten van de onderzoeken zijn ten laste van de betrokkenen wanneer deze onderzoeken aanleiding geven tot gerechtelijke vervolgingen; deze kosten worden aan ons departement vergoed via het Ministerie van Justitie.

Wat meer bepaald de vleeswaren betreft luidt het antwoord :

a) Monsternemingen : op bacteriologische onderzoeken.

Statistieken :

1974 6 393 onderzoeken

1975 tot op heden : 2 921 onderzoeken.

Les frais occasionnés par les analyses bactériologiques sur la viande sont supportés par le propriétaire de l'animal. Ces prises d'échantillons sont opérées par les inspecteurs-vétérinaires-contrôleurs en exécution de la législation relative au contrôle des viandes.

Le prix des analyses d'autres échantillons pris dans le secteur de la viande par les inspecteurs et par les contrôleurs polyvalents est supporté par le département, par exemple la prise d'échantillons à l'importation de viande ou de charcuterie.

b) Prises d'échantillons en vue de détecter la présence de sulfite.

Dans le courant du mois de février 1975, les contrôleurs polyvalents ont exécuté, à la demande de mon département, une enquête spéciale dans les boucheries en vue de déceler la présence de sulfite dans les viandes hachées.

Pendant ce mois, 2 372 prises d'échantillons ont été effectuées au total dans tout le pays : 225 étaient positives (voir annexe 6).

En cas de résultat positif, le coût de ces prises d'échantillons est mis à charge du contrevenant à l'occasion de sa condamnation éventuelle et est comptabilisé sur un formulaire spécial qui est transmis avec le procès-verbal au greffe du tribunal correctionnel.

c) Dans chaque commune de Belgique, il y a un inspecteur de viandes. En outre, la commune est autorisée à désigner des inspecteurs habilités à inspecter les lieux de vente de viandes fraîches, conservées ou préparées, les cuisines des hôtels et des restaurants, et autres établissements assimilés, de même que les entrepôts et installations frigorifiques, les abattoirs, boucheries, ainsi que les locaux dans lesquels les viandes et charcuteries sont préparées.

Ceci s'effectue généralement dans les grandes agglomérations et dans quelques autres communes pour lesquelles il n'est pas possible de donner des chiffres immédiatement.

6. Etudes et enquêtes

Un commissaire s'enquiert des activités du Fonds de la recherche scientifique médicale.

Le Ministre répond que ce Fonds alloue des subsides en vue d'encourager des programmes de recherche élaborés à l'initiative des chercheurs eux-mêmes et qui ont pour objet le rétablissement ou le maintien de la santé de l'individu. Les demandes de subsides se font par l'intermédiaire des institutions universitaires ou assimilées.

Cette aide financière n'est accordée que pour des programmes ayant une portée qui dépasse les missions normales de l'institution dans laquelle les recherches ont lieu, ou encore pour des programmes qui nécessitent des moyens financiers dépassant ce dont les institutions peuvent disposer. Ces subsides sont accordés tant pour des programmes ayant un objectif clinique que pour des recherches fondamentales dont on peut néanmoins raisonnablement espérer qu'elles aboutiront à des résultats cliniquement utilisables.

De onkosten veroorzaakt ingevolge de bacteriologische onderzoeken van vlees worden door de eigenaars van het dier betaald. Deze monsternemingen worden uitgevoerd door de dierenartsen-keurders in uitvoering van de wetgeving betreffende de vleeskeuring.

De prijs van de ontledingen van andere monsternemingen die op gebied van vlees worden genomen door de inspecteurs en polyvalente controleurs wordt betaald door het departement, bij voorbeeld monsterneming bij invoer van vlees of vleeswaren.

b) Monsternemingen naar de aanwezigheid van sulfiet.

Tijdens de maand februari 1975 hebben de polyvalente controleurs in opdracht van mijn departement in de beenhouwerijen een speciaal onderzoek naar de aanwezigheid van sulfiet in gemalen vlees, uitgevoerd.

In totaal werden tijdens deze maand over gans het land 2 372 monsternemingen gedaan waarvan 225 met positief resultaat (zie bijlage 6).

Voor de positieve uitslagen zijn de kosten van deze monsternemingen bij eventuele veroordeling ten laste van de overtreder en worden aangerekend op een speciaal formulier, dat samen met het proces-verbaal aan de griffie van de correctionele rechtbank wordt overgemaakt.

c) Elke gemeente in België kan een gemeentelijk vleeskeurder benoemen. Daarnaast kan zij opzichters benoemen, welke de plaatsen tot de verkoop van vers, verduurzaamd of bereid vlees, de bereidingslokalen van hotels, restaurants en daarmee gelijkgestelde inrichtingen, alsook de bergplaatsen en koelruimten, slachthuizen, slachterijen evenals de lokalen waar vlees of vleeswaren worden bereid, kunnen controleren.

Dit gebeurt meestal in de grote agglomeraties en ook in enkele andere gemeenten, waarvoor niet dadelijk het juiste getal kan gegeven worden.

6. Studies en enquêtes

Een commissielid vraagt naar de activiteiten van het Fonds voor medisch wetenschappelijk onderzoek.

De toelagen worden door dit Fonds verleend ter aanmoediging van de door de vorsers op eigen initiatief uitgewerkte onderzoekprogramma's die het herstel of het behoud van de gezondheid van de mens tot doel hebben. De betoelagingsaanvragen geschieden door tussenkomst van universitaire of hiermede gelijkgestelde instellingen, aldus de Minister.

Die financiële steun wordt alleen toegekend voor programma's die verder reiken dan de normale opdrachten van de instelling waar de onderzoeken worden verricht, of voor programma's die belangrijker geldmiddelen vereisen dan die waarover de instellingen beschikken. Deze toelagen worden verleend zowel voor programma's die een klinisch objectief hebben als voor fundamentele onderzoeken waarvan men nochtans redelijkerwijze kan verwachten dat zij resultaten zullen afwerpen die klinisch bruikbaar zijn.

D'autre part, l'on trouvera en annexe 7 la liste des études effectuées par l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

En ce qui regarde les arrêtés et études en préparation, on peut relever ce qui suit :

1. Compte tenu des résultats de mensurations du bruit effectuées à proximité de circuits et de terrains sur lesquels des activités de sports-moteurs sont pratiquées, la réglementation en la matière a été revue.

Un projet d'arrêté royal a été transmis pour avis au Conseil supérieur d'Hygiène publique.

2. Parallèlement sont en préparation des projets d'arrêtés établissant des valeurs limite, de même qu'une méthode de mesure appropriée, pour les émissions de bruit des véhicules à moteur utilisés dans les activités de sports-moteurs.

3. Un projet d'arrêté établissant des normes de bruit pour la diffusion musicale dans les établissements publics et privés est actuellement en discussion dans les services compétents (Ministère de la Santé publique et de la Famille, Ministère de l'Emploi et du Travail et Secrétariat d'Etat à l'Environnement) et pourra être transmis sous peu au Conseil supérieur d'Hygiène publique. Il s'agira de valeurs limite pour le niveau sonore dans et à proximité de ces institutions.

4. Un projet d'arrêté limitant l'usage de certaines sources de bruit quant au moment de la journée, à la durée d'utilisation, à la localisation et à l'intensité dans le voisinage, est également en discussion au niveau des services compétents (Ministère de la Santé publique et de la Famille, Ministère de l'Emploi et du Travail et Secrétariat d'Etat à l'Environnement).

5. Une étude a été entamée concernant le bruit produit par des avions types en vue d'établir des normes d'émission pour ces appareils.

6. L'administration participe à la préparation des directives de la C.E.E. concernant le bruit émis par toutes sortes de machines de construction (marteaux pneumatiques, grues ...), tondeuses à gazon et véhicules à moteur. Ces directives seront transposées en arrêtés d'exécution en temps opportun.

D'autres initiatives peuvent encore être mentionnées :

1. Le Service des Nuisances, section lutte contre le bruit, a élaboré un règlement type pour la lutte contre le bruit à l'intention des communes et fédérations de communes et a participé à la rédaction d'une brochure du Crédit communal de Belgique au sujet du bruit. Les administrations communales peuvent toujours s'adresser à ce Service pour obtenir une aide pratique dans la rédaction de règlements ou pour acquérir éventuellement des instruments de mesure acoustiques destinés au contrôle du respect de ce règlement.

La section travaille également à une brochure d'information sur le bruit et la lutte contre le bruit.

Verder wordt in bijlage 7 de lijst gepubliceerd van de studies die door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie worden verricht.

Ten aanzien van de besluiten en studies die in voorbereiding zijn, kan het volgende worden opgemerkt :

1. Rekening houdend met de resultaten van geluidsmetingen in de omgeving van omlopen en terreinen waarop motorsportactiviteiten worden beoefend, werd de reglementering ter zake herzien.

Een ontwerp van koninklijk besluit werd voor advies aan de Hoge Gezondheidsraad toegestuurd.

2. Hierbij aansluitend worden ontwerpen van besluiten voorbereid waarin grenswaarden, samen met een geschikte meetmethode, worden vastgesteld voor de geluidsemissie van de motorvoertuigen die bij motorsportactiviteiten worden gebruikt.

3. Een ontwerp van besluit houdende vaststelling van geluidsnormen voor muziek in openbare en private inrichtingen wordt door de betrokken diensten (Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en Staatssecretariaat voor Leefmilieu) besproken, en zal eerlang voor advies aan de Hoge Gezondheidsraad kunnen toegestuurd worden. Het betreft hier grenswaarden voor het geluidsniveau in deze inrichtingen en in de omgeving ervan.

4. Een ontwerp van besluit waarbij het gebruik van bepaalde geluidsbronnen wordt beperkt inzake tijdstip, tijdsduur, plaats en intensiteit in de omgeving wordt eveneens door de betrokken diensten (Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Ministerie van Verkeerswezen en Staatssecretariaat voor Leefmilieu) besproken.

5. Er werd een begin gemaakt met de studie van het geluid voortgebracht door modelvliegtuigen, met het oog op het vaststellen van emissienormen voor deze toestellen.

6. Door de administratie wordt medegewerkt aan de voorbereiding van de E.E.G.-richtlijnen betreffende het geluid voortgebracht door allerhande bouwmaschinen (pneumatische hamers, torenkranen ...) grasmaaimachines en motorvoertuigen. Deze richtlijnen zullen te gepasten tijde in uitvoeringsbesluiten overgenomen worden.

Er zijn andere initiatieven te vermelden :

1. Door de Dienst Milieuhinder, afdeling geluidshinder, werd een modelreglement voor bestrijding van de geluidshinder ontworpen, ten behoeve van de gemeenten en federaties van gemeenten, en werd medegewerkt aan een informatiebrochure van het Gemeentekrediet van België over lawaai. De gemeentebesturen kunnen bij deze Dienst steeds terecht voor praktische hulp bij de uitwerking van reglementen, en de eventuele aankoop van geluidsmeters voor toezicht op de naleving van dit reglement.

Tevens werkt de afdeling aan een informatiebrochure over lawaai en lawaai bestrijding.

Un subside de 6 millions est attribué à l'Institut belge de l'Alimentation pour diverses études relatives principalement à l'alimentation et aux maladies cardio-vasculaires. Un commissaire demande où en sont ces études.

Le Ministre répond que l'Institut belge de l'Alimentation s'est engagé par contrat à réaliser en 1975 pour compte de l'Etat belge, représenté par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, des recherches dans les domaines suivants :

- développement et fonctionnement d'un centre d'information (information et éducation du public en matière de problèmes sanitaires);
- étude concernant l'alimentation et les maladies cardio-vasculaires;
- étude d'évaluation sur l'usage d'additifs en Belgique;
- contamination des denrées alimentaires par le mercure et par d'autres métaux lourds;
- étude concernant la réglementation en matière d'alimentation dite « biologique »;
- formation de substances cancérigènes par l'échauffement d'acides gras;
- dosage d'acides nucléiques dans des protéines d'origine microbiologique;
- présence de nitrosamines dans certaines denrées alimentaires.

Le total des travaux confiés à l'Institut belge de l'Alimentation pour 1975 représente un montant de 7 600 000 francs (T.V.A. incluse).

L'étude relative à l'alimentation et aux maladies cardio-vasculaires a été subdivisée en deux parties :

1. Le prof. G. Verdonck de l'Université de Gand étudie l'influence de graisses alimentaires naturelles et semi-synthétiques sur les maladies cardio-vasculaires.

Cette étude est encore en cours mais un rapport intérimaire a déjà été rédigé (juin 1975).

2. Le prof. A. Heyndrickx (Katholieke Universiteit Leuven) a terminé une étude sur le métabolisme des acides gras alimentaires. Le rapport est prêt et sera transmis sous peu à la Santé publique.

Les auteurs ont l'intention, une fois ces études terminées, de faire organiser par l'Institut belge de l'Alimentation une journée d'étude consacrée à cette problématique.

En outre, une brochure intitulée « Comment prévenir l'artériosclérose » sera éditée. Cette brochure d'information s'adressera au grand public.

Een subsidie van 6 miljoen is aan het Belgisch Instituut voor Voeding gegeven voor verschillende onderzoeken vooral in verband met voeding en cardiovasculaire ziekten. Een commissielid wenst te weten hoever die studies gevorderd zijn.

De Minister antwoordt, dat voor 1975 een kontrakt loopt tussen het Belgisch Instituut voor Voeding en de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, waarbij het Belgisch Instituut voor Voeding zich engageert om onderzoeken op volgende gebieden te verwezenlijken :

- ontwikkeling en werking van een informatiecentrum — informatie en opvoeding van het publiek in verband met sanitaire problemen;
- onderzoek betreffende voeding en cardio-vasculaire ziekten;
- evaluatiestudie over het gebruik van additieven in België;
- contaminatie van voedingswaren door kwik en andere zware metalen;
- studie over de reglementering van zogenaamde « natuurvoeding »;
- vorming van kankerverwekkende stoffen bij verhitting van vetzuren;
- dosering van nucleïne-zuren in eiwitten van microbiologische oorsprong;
- aanwezigheid van nitrosaminen in bepaalde voedingswaren.

De totale werkzaamheden toevertrouwd aan het Belgisch Instituut voor Voeding voor 1975 vertegenwoordigen een bedrag van 7 600 000 frank (B.T.W. inbegrepen).

Het onderzoek betreffende voeding en cardiovasculaire ziekten werd in twee aspecten opgedeeld :

1. Prof. G. Verdonck, Rijksuniversiteit te Gent onderzoekt de invloed van voedingsvetten en semi-synthetische voedingsvetten op cardiovasculaire ziekten.

Dit onderzoek is nog steeds lopend, doch een voorlopig rapport werd reeds opgemaakt (juni 1975).

2. Prof. A. Heyndrickx (Katholieke Universiteit Leuven) heeft een studie voleindigd over het métabolisme van voedingsvetzuren. Het rapport is eveneens klaar, en zal eerlang aan Volksgezondheid overgemaakt worden.

De bedoeling van de auteurs is, na beëindigen van het onderzoek, om door het Belgisch Instituut voor Voeding een studiedag over deze problematiek te laten organiseren.

Verder zal in dit verband een brochure over « Het voorkomen van aderverkalking » uitgegeven worden. Deze informatiebrochure zal bestemd zijn voor het brede publiek als voorlichting.

III. Discussion des articles et votes

A l'occasion de la discussion des articles, un membre attire l'attention sur la diminution en 1976 du crédit destiné à l'intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital (art. 33.16). Le Ministre se réfère à son exposé introductif. L'article 33.16 contient un crédit d'ordonnancement, tandis que l'article 9 autorise des engagements jusqu'à concurrence de 675 millions, soit le même montant que pour 1975.

A l'article 33.20 — Subside au Centre belge d'Informatique pharmacothérapeutique —, le Ministre précise que l'augmentation de ce crédit doit permettre non seulement de fournir des informations concernant des produits pharmaceutiques nouveaux, mais aussi concernant des produits qui sont déjà sur le marché. Par ailleurs ce crédit sera encore augmenté par les recettes du prélèvement complémentaire de 0,15 franc par emballage pharmaceutique tel que mentionné ci-dessus.

A l'article 33.21 — Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière — le Ministre déclare que les dépenses pour certains postes ont baissé soit parce que la maladie a presque complètement disparu de notre pays (poliomyélite), soit parce que l'intervention de l'assurance-maladie a été majorée (malformations congénitales du type phocomélie et nanisme hypophysaire); on trouvera en annexe 8 des données statistiques à ce sujet.

Pour le Ministre, la trop lente réalisation du collecteur le long du canal Albert (art. 73.81) est due au fait que le département est insuffisamment équipé pour conduire des travaux de cette nature. Le Ministre a d'ailleurs demandé la collaboration du Bureau des Ponts (Ministère des Travaux Publics) pour la construction de tours d'équilibrage. De plus, le projet initial a été complété par des installations d'épuration d'eau qui n'étaient pas prévues au départ.

Les articles sont approuvés par 11 voix contre 7.

En séance un amendement est déposé par le Gouvernement insérant un article 13bis nouveau qui se lit comme suit :

« Article 13bis. — Les subsides pour les années 1971, 1972, 1973, 1974 et pour le premier trimestre de l'année 1975 aux crèches et aux prégarciennats, agréés par l'Œuvre nationale de l'Enfance, dus en application de l'article 3 de l'arrêté royal du 13 février 1970, tel qu'il a été modifié ultérieurement, sont remplacés par des subsides forfaitaires. Ceux-ci sont calculés à raison de 100 p.c. des charges sociales et compte tenu d'une ancienneté fictive de quatre années.

» Les rémunérations à prendre en considération sont celles qui étaient en vigueur pour le personnel de l'Etat pour chacune des fonctions concernées, respectivement au 31 mai pour l'année 1971 et au 1^{er} janvier pour les années 1972 à 1975.

III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

Bij de artikelsgewijze bespreking wordt door een lid gewezen op de verlaging voor 1976 van het krediet (art. 33.16) voor de rijkstussenkomst inzake sociaal levensminimum. De Minister verwijst naar zijn inleidende uiteenzetting. Artikel 33.16 omvat een ordonnanceringskrediet, terwijl in artikel 9 is voorzien dat vastleggingen kunnen gebeuren tot 675 miljoen frank, zijnde hetzelfde bedrag als voor 1975.

Bij artikel 33.20 - Toelage aan het Belgisch Centrum voor Farmakotherapeutische Informatiek, zegt de Minister, dat de verhoging van dit krediet moet toelaten niet alleen over nieuwe farmaceutische produkten informatie te verstrekken, maar ook over produkten die nu reeds op de markt zijn. Dit krediet zal trouwens nog verhoogd worden door de opbrengst van de eerder vermelde bijkomende heffing van 0,15 frank per farmaceutische verpakking.

Bij artikel 33.21 - Tussenkomst van de Staat in de kosten voor opnemings, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de ter zake genomen koninklijke besluiten — zegt de Minister dat de uitgaven voor sommige posten verlaagd zijn ofwel omdat de ziekte bijna helemaal verdwenen is in ons land (poliomyelitis) of omdat er een ruimere tussenkomst ingevoerd werd door de ziekteverzekering (aangeboren misvormingen van het phocomeliotype en hypofysaire dwerggroei); in bijlage 8 worden hieromtrent statistische gegevens bezorgd.

De te trage realisatie van de moerriool langsheen het Albertkanaal (art. 73.81) wijt de Minister aan het feit, dat het departement niet voldoende is uitgerust om zulke werken te leiden. De Minister heeft trouwens de medewerking gevraagd van het Bruggenbureau (Ministerie van Openbare Werken) voor de bouw van druktorens. Bovendien werd het oorspronkelijke projekt aangevuld met waterzuiveringsinstallaties, die aanvankelijk niet voorzien waren.

De artikelen worden goedgekeurd met 11 tegen 7 stemmen.

Ter vergadering wordt door de Regering een amendement ingediend, dat een nieuw artikel 13bis invoert en dat luidt als volgt :

« Artikel 13bis. — De toelagen voor de jaren 1971, 1972, 1973, 1974 en voor het eerste trimester 1975, aan de door het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn erkende kinderdagverblijven en peuterspeelplaatsen, verschuldigd bij toepassing van artikel 3 van het koninklijk besluit van 13 februari 1970, zoals het later werd gewijzigd, worden vervangen door forfaitaire toelagen. Deze worden berekend op grond van 100 pct. van de werkelijke lasten van de bezoldigingen, vermeerderd met de sociale lasten en rekening houdend met een fictieve anciënniteit van vier jaren.

» De in aanmerking te nemen bezoldigingen zijn deze die van kracht waren voor het Staatspersoneel voor elke der betreffende functies, respectievelijk op 31 mei voor het jaar 1971 en op 1 januari voor de jaren 1972 tot 1975.

» L'effectif à prendre en considération est celui qui était en place aux dates précitées, ou le cas échéant, à la date de l'agrégation de l'institution.

» L'ensemble des charges sociales sont calculées sur base de 35 p.c. de la rémunération brute qui est prise en considération pour le calcul forfaitaire.

» Les subsides déjà payés sous forme d'avances sont à déduire du montant des interventions forfaitaires ainsi calculées. Ils feront l'objet d'un remboursement ou d'une retenue s'ils sont supérieurs à ces interventions forfaitaires.

» L'application du présent article ne porte pas préjudice aux rapports juridiques entre d'une part les pouvoirs organisateurs des crèches et de prégarde-nats et d'autre part les travailleurs employés dans ces institutions. »

Le Ministre justifie cet amendement comme suit :

Le problème de l'ancienneté pécuniaire du personnel des crèches est posé depuis la mise en vigueur en 1970-1971 du système de subventions-traitements prévu par l'arrêté royal du 13 février 1970.

La question a finalement pu être réglée dans une très large mesure par l'arrêté royal du 25 février 1975 (*Moniteur belge* du 14 mars 1975) qui a prévu les conditions dans lesquelles il est tenu compte pour le calcul des subventions accordées par l'Œuvre nationale de l'Enfance aux pouvoirs organisateurs, de l'ancienneté des infirmières, des assistantes sociales, des puéricultrices, ou des institutrices gardiennes.

Cet arrêté royal permet de résoudre le problème de manière plus ou moins satisfaisante pour l'avenir.

Quant au passé, il prévoit en son article 2 une disposition à caractère rétroactif qui permet de revoir les rémunérations du personnel subsidiable en service à la date du 1^{er} janvier 1975, avec effet à la date d'entrée en service sans que puisse toutefois être prise en considération une date antérieure, selon le cas, au 25 mai 1971, ou au 1^{er} octobre 1971.

Très rapidement, il s'est avéré pratiquement impossible pour l'Œuvre nationale de l'Enfance, d'appliquer cette disposition dans un délai raisonnable. Avec les effectifs du personnel dont cette institution dispose à l'heure actuelle, la vérification des documents introduits par les pouvoirs organisateurs pour chaque membre de leur personnel est une tâche compliquée qui ne pourrait être accomplie qu'après plusieurs années.

Aussi est-il nécessaire de pallier, du moins pour le passé, les inconvénients incontestables du système des subventions traitements, par le recours à une formule plus simple de calcul forfaitaire serrant la réalité d'autant plus que possible, mais ne tenant pas compte de toutes les situations individuelles.

» Het effectief dat in aanmerking dient genomen is dit dat op voormelde data in dienst was, of, volgens het geval, op de datum van erkenning van de instelling.

» Het geheel der sociale lasten wordt berekend op basis van 35 pct. van de brutowedde die in aanmerking komt voor de forfaitaire berekening.

» De reeds als voorschot uitbetaalde toelagen moeten in mindering gebracht worden van de aldus berekende forfaitaire toelagen. Zij zullen het voorwerp uitmaken van een terugbetaling of een inhouding indien zij de forfaitaire tussenkomst overtreffen.

» De toepassing van het alinea 1 van onderhavig artikel schaadt niet aan de juridische betrekkingen tussen enerzijds de inrichtende machten van de kinderkribben en de peutertuinen en anderzijds de in deze instelling tewerkgestelde personen. »

De Minister verantwoordt dit amendement als volgt :

Het probleem van de geldelijke anciënniteit van het personeel der kinderdagverblijven is gesteld sinds het van kracht worden in 1970-1971 van het stelsel van weddetoelagen voorzien in het koninklijk besluit van 13 februari 1970.

De zaak kon uiteindelijk in zeer brede mate geregeld worden door het koninklijk besluit van 25 februari 1975 (*Belgisch Staatsblad* van 14 maart 1975) dat de voorwaarden vaststelde waaronder er, voor de berekening der toelagen verleend door het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn aan de oprichtende machten, rekening wordt gehouden met de anciënniteit van de verpleegsters, de maatschappelijke assistenten, kinderverzorgsters, of van de kleuteronderwijzeressen.

Dit koninklijk besluit maakt het mogelijk het probleem in de toekomst op min of meer bevredigende wijze op te lossen.

Wat het verleden betreft, voorziet het in zijn artikel 2 een bepaling met terugwerkende kracht welke toelaat de bezoldigingen van het betoelaagbare personeel in dienst op 1 januari 1975, te herzien met uitwerking op de datum van indiensttreding, zonder dat nochtans, naargelang het geval, een vroegere datum dan 25 mei 1971 of 1 oktober 1971 kan in aanmerking genomen worden.

Het bleek echter zeer spoedig dat het voor het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn praktisch onmogelijk was deze bepaling binnen een redelijke termijn toe te passen. Met het personeelseffectief waarover deze instelling thans beschikt, is het nazicht der door de inrichtende machten voor ieder personeelslid ingediende documenten een ingewikkelde taak die slechts na verschillende jaren zou kunnen beëindigd worden.

Het is derhalve noodzakelijk om, tenminste voor het verleden, te verhelpen aan de onmiskenbare nadelen van het stelsel der weddetoelagen door een eenvoudigere forfaitaire berekeningsformule te gebruiken die de werkelijkheid zo nauw mogelijk benadert maar die geen rekening houdt met alle individuele gevallen.

Tel est l'objet du présent amendement qui a été rédigé avec le souci d'apporter une solution simple, mais équitable à un problème qui n'avait pas été résolu lors de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 13 février 1970.

Il convient de souligner que l'ancienneté fictive telle que fixée forfaitairement par l'article 13*bis* sera calculée uniquement sur base de fonctions pouvant être prises en considération dans une institution déterminée et dès lors sans tenir compte de la situation personnelle particulière des titulaires de ces fonctions.

La même préoccupation de simplification conduit à ne pas pouvoir tenir compte des divers régimes pécuniaires qui sont d'application dans les institutions. Aussi le calcul de l'ancienneté sera-t-il uniforme pour toutes les fonctions considérées, qu'il s'agisse d'un régime statutaire ou d'une situation contractuelle.

Cet amendement est adopté par 13 voix contre 6 abstentions.

L'ensemble du projet de budget est adopté par 11 voix contre 7.

Le présent rapport est approuvé à l'unanimité par les 16 membres présents.

Le Rapporteur,
H. HANQUET.

Le Président,
E. CUVELIER.

Dit is de bedoeling van onderhavig amendement dat ingegeven werd door de bezorgdheid om een eenvoudige maar rechtvaardige oplossing te geven aan een vraagstuk dat niet werd verholpen door het inwerking treden van het koninklijk besluit van 13 februari 1970.

Het past hierbij te onderstrepen dat de fictieve anciënniteit zoals zij forfaitair wordt vastgesteld bij artikel 13*bis*, uitsluitend zal berekend worden op de functies die in aanmerking kunnen genomen worden in een welbepaalde instelling en derhalve zonder rekening te houden met de persoonlijke particuliere toestand van de titularissen van deze functies.

Dezelfde bezorgdheid tot vereenvoudiging leidt ertoe geen rekening te kunnen houden met de verschillende geldelijke stelsels die toegepast worden in de instellingen. De berekening van de anciënniteit zal derhalve uniform zijn voor al de beschouwde functies, hetzij het gaat om een statutair stelsel of om een contractuele verbintenis.

Dit amendement wordt aangenomen met 13 stemmen bij 6 onthoudingen.

Het geheel van het begrotingsontwerp wordt aangenomen met 11 tegen 7 stemmen.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

De Verslaggever,
H. HANQUET.

De Voorzitter,
E. CUVELIER.

AMENDEMENT
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

ART. 13bis (nouveau)

Un article 13bis (nouveau) est inséré, libellé comme suit :

« Les subsides pour les années 1971, 1972, 1973, 1974 et pour le premier trimestre de l'année 1975 aux crèches et aux prégiardiennats agréés par l'Œuvre nationale de l'Enfance, dus en application de l'article 3 de l'arrêté royal du 13 février 1970, tel qu'il a été modifié ultérieurement, sont remplacés par des subsides forfaitaires. Ceux-ci sont calculés à raison de 100 p.c. des charges réelles en rémunérations, augmentées des charges sociales et compte tenu d'une ancienneté fictive de quatre années.

» Les rémunérations à prendre en considération sont celles qui étaient en vigueur pour le personnel de l'Etat pour chacune des fonctions concernées, respectivement au 31 mai pour l'année 1971 et au 1^{er} janvier pour les années 1972 à 1975.

» L'effectif à prendre en considération est celui qui était en place aux dates précitées, ou le cas échéant, à la date de l'agrément de l'institution.

» L'ensemble des charges sociales sont calculées sur base de 35 p.c. de la rémunération brute qui est prise en considération pour le calcul forfaitaire.

» Les subsides déjà payés sous forme d'avances sont à déduire du montant des interventions forfaitaires ainsi calculées. Ils feront l'objet d'un remboursement ou d'une retenue s'ils sont supérieurs à ces interventions forfaitaires.

» L'application du présent article ne porte pas préjudice aux rapports juridiques entre d'une part les pouvoirs organisateurs des crèches et des prégiardiennats et d'autre part les travailleurs employés dans ces institutions. »

AMENDEMENT
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

ART. 13bis (nieuw)

Een artikel 13bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« De toelagen voor de jaren 1971, 1972, 1973, 1974 en voor het eerste trimester 1975, aan de door het Nationaal Werk van Kinderwelzijn erkende kinderdagverblijven en peutertuinen, verschuldigd bij toepassing van artikel 3 van het koninklijk besluit van 13 februari 1970, zoals het later werd gewijzigd, worden vervangen door forfaitaire toelagen. Deze worden berekend op grond van 100 pct. van de werkelijke lasten van de bezoldigingen, vermeerderd met de sociale lasten en rekening houdend met een fictieve anciënniteit van vier jaren.

» De in aanmerking te nemen bezoldigingen zijn deze die van kracht waren voor het Staatspersoneel voor elke der betreffende functies, respectievelijk op 31 mei voor het jaar 1971 en op 1 januari voor de jaren 1972 tot 1975.

» Het effectief dat in aanmerking dient genomen is dit dat op voormelde data in dienst was, of, volgens het geval, op de datum van erkenning van de instelling.

» Het geheel der sociale lasten wordt berekend op basis van 35 pct. van de bruto wedde die in aanmerking komt voor de forfaitaire berekening.

» De reeds als voorschot uitgetaalde toelagen moeten in mindering gebracht worden van de aldus berekende forfaitaire toelagen. Zij zullen het voorwerp uitmaken van een terugbetaling of een inhouding indien zij de forfaitaire tussenkomst overtreffen.

» De toepassing van het alinea 1 van onderhavig artikel schaadt niet aan de juridische betrekkingen tussen enerzijds de inrichtende machten van de kinderkribben en de peutertuinen en anderzijds de in deze instelling tewerkgestelde personen. »

IV. ANNEXES

ANNEXE 1

Intervention des handicapés
dans leurs frais de placementI. *La réglementation actuelle*

L'arrêté ministériel du 16 octobre 1969 dit :

1. quand le handicapé bénéficie d'allocations familiales, il intervient à concurrence des 2/3 de ces allocations;

2. quand le handicapé n'a aucune personne à charge et lorsqu'il jouit de ressources propres, il contribue proportionnellement à ses revenus aux frais de son hébergement.

— Il lui est laissé un minimum de 500 francs, s'il est en I.M.P. ou de 1 500 francs, s'il est placé en home.

— Le handicapé travailleur conserve 1/3 de son salaire, avec un minimum de 1 500 francs par mois.

3. En semi-internat et en centre de jour, le handicapé ne doit rien supporter.

II. *Application*

A. Allocations familiales

— Depuis la loi du 28 décembre 1973 (propositions budgétaires 1973-1974) les 2/3 des allocations familiales sont payées directement par les caisses de compensation, aux institutions.

— Quand il y a plusieurs enfants dans la famille, la caisse de compensation verse les 2/3 de l'allocation moyenne, pour la famille.

— Quand l'enfant bénéficie d'allocations complémentaires, on prélève les 2/3 de celles-ci.

B. Revenus personnels

Suite à la remarque de la Cour des comptes, tous les revenus du handicapé n'ayant pas de personne à charge sont pris en considération — notamment les intérêts de capital placé, les revenus de biens immobiliers. Pour les handicapés physiques l'allocation ordinaire est prise en considération à partir de 14 ans.

IV. BIJLAGEN

BIJLAGE 1

Bijdrage van de minder-validen
in hun plaatsingskostenI. *Huidige regeling*

Het ministerieel besluit van 16 oktober 1969 bepaalt dat :

1. de gehandicapte die kinderbijslag geniet, een bedrag ten belope van de 2/3 van die bijslag te zijnen laste neemt.

2. de gehandicapte die niemand ten laste heeft en over eigen inkomsten beschikt, naar verhouding van zijn inkomsten bijdraagt in de kosten van zijn opnemings.

Er wordt hem een minimum gelaten van 500 frank wanneer hij in een M.P.I. verblijft en van 1 500 frank wanneer hij in een tehuis is geplaatst.

De gehandicapte-werknemer behoudt 1/3 van zijn loon, met een minimum van 1 500 frank per maand.

3. De gehandicapte die op halve kostschool of in een dagcentrum verblijft moet niets betalen.

II. *Toepassing.*

A. Kinderbijslagen

— Sedert de inwerkingtreding van de wet van 28 december 1973 (begrotingsvoorstellen 1973-1974), wordt 2/3 van de kinderbijslagen rechtstreeks door het vereveningsfonds aan de instellingen betaald.

— Zijn er meer kinderen in het gezin, dan stort het fonds 2/3 van de gemiddelde bijslag voor het gezin.

— Geniet het kind een aanvullende bijslag, dan wordt 2/3 hiervan ingehouden.

B. Persoonlijke inkomsten

Ten gevolge van een opmerking van het Rekenhof worden alle inkomsten van de gehandicapte, die niemand ten laste heeft, in aanmerking genomen, met name de interesten uit belegd kapitaal en de inkomsten uit onroerende goederen. Voor de lichamelijk gehandicapten wordt de gewone bijslag in aanmerking genomen vanaf 14 jaar.

ANNEXE 2

Minimum de moyens d'existence

Statistiques au 1^{er} octobre 1975

A. Décisions communiquées par les C.A.P. au Département :

1. Nombre de décisions : 14 082.

Demandes pour ménage	1 388	(9,86 %)
Demandes pour isolé	8 594	(61,03 %)
Demandes pour isolé vivant en cohabitation	3 335	(23,68 %)
Demandes pour inconnus	765	(5,43 %)
		100,— %
Demandes d'office	5 638	(40,04 %)
Demandes d'intéressés ou autres	8 444	(59,96 %)
		100,— %

Nature de la décision :

— Positive : octroi et (72,11 %) révision	10 540	(72,11 %)	72,11 %
— Négative : refus (28,93 %) retrait	1 703	(11,65 %)	—
	2 372	(16,22 %)	27,87 %
	4 075	100,— %	100,— %

N.B. : Certains dossiers ont été comptés double par suite de la révision des décisions initiales.

2. Décisions positives par catégorie : 10 540 cas.

Catégorie 1 — Ménages : 9,22 p.c.;

Catégorie 2 — Isolés : 67,49 p.c.;

Catégorie 3 — Isolés vivant en cohabitation : 23,25 p.c.

Montant complet ou incomplet :

Montant maximum : 63,54 p.c.;

Montant réduit : 36,46 p.c.

3. Décisions négatives : 4 075 cas.

— Retraits : 2 372

il s'agit principalement d'octrois temporaires dans l'attente d'autres allocations ou de retraits motivés par l'évolution des revenus.

— Refus : 1 703

— en raison de la nationalité : 7,34 p.c.;

— en raison de revenus trop élevés : 65,71 p.c.;

— pour d'autres raisons : 26,95 p.c.

BIJLAGE 2

Bestaansminimum

Statistieken per 1 oktober 1975

A. Beslissingen door C.O.O.'s aan het Departement medegedeeld

1. Aantal beslissingen : 14 082.

Aanvraag voor gezin	1 388	(9,86 %)
Aanvraag voor alleenstaande	8 594	(61,03 %)
Aanvraag voor alleenstaande samenwonend	3 335	(23,68 %)
Aanvraag voor onbekend	765	(5,43 %)
		100,— %
Aanvraag ambtshalve	5 638	(40,04 %)
Aanvraag betrokkene of andere	8 444	(59,96 %)
		100,— %

Aard van de beslissing :

— Positief : toekenning (72,11 %) herziening	10 540	(72,11 %)	72,11 %
— Negatief : weigering (28,93 %) intrekking	1 073	(11,65 %)	—
	2 372	(16,22 %)	27,87 %
	4 075	100,— %	100,— %

N.B. Sommige dossiers werden dubbel geteld ingevolge herziening van aanvankelijke beslissingen.

2. Positieve beslissing per categorie : 10 540 gevallen.

Kategorie 1 — Gezin : 9,22 pct.;

Kategorie 2 — Alleenstaande : 67,49 pct.;

Kategorie 3 — Alleenstaande samenwonend : 23,25 pct.

Volledig of onvolledig bedrag :

Maximum bedrag : 63,54 pct.;

Verminderd bedrag : 36,46 pct.

3. Negatieve beslissingen : 4 075 gevallen.

— Intrekkingen : 2 372

betreft meestal tijdelijke toekenningen in afwachting van andere uitkeringen of intrekking gezien evolutie inkomen.

— Weigeringen : 1 073

omwille van nationaliteit : 7,34 pct.;

omwille van te hoog inkomen : 65,71 pct.;

omwille van andere redenen : 26,95 pct.

4. Répartition par sexe des catégories de bénéficiaires (demandeur) :

	Hommes	Femmes	
Catégorie 1	82 %	18 %	100 %
Catégorie 2	31 %	69 %	100 %
Catégorie 3	35 %	65 %	100 %
Total	37 %	63 %	100 %

5. Age du demandeur :

(données au 1^{er} août 1975 - Total : 10 938)

Classe d'âge :	86 - 95 ans	88	0,80 %
	76 - 85 ans	442	4,04 %
	66 - 75 ans	1 105	10,10 %
	56 - 65 ans	1 912	17,48 %
	46 - 55 ans	2 078	19,00 %
	36 - 45 ans	1 706	15,59 %
	26 - 35 ans	2 083	19,04 %
	17 - 25 ans	1 495	13,67 %
	Inconnue	27	0,27 %
		10 938	99,96 %

B. Les C.A.P. elles-mêmes :

— Région de langue néerlandaise :

- 492 C.A.P. sur 906 n'octroient pas le minimum de moyens d'existence;
- ces 492 C.A.P. ne concernent toutefois que 20 p.c. de la population;
- 441 de ces 492 C.A.P. comptent moins de 5 000 habitants;
- le taux d'octroi le plus élevé est enregistré dans les chefs-lieux d'arrondissement ou de province.

— Région de langue française :

- 1 158 C.A.P. sur 1 452 n'octroient pas le minimum de moyens d'existence;
- leur ressort correspond à 32 p.c. de la population;
- 1 130 de ces 1 158 C.A.P. comptent moins de 5 000 habitants;
- autre remarque : cf. région de langue néerlandaise.

— Accords :

- 273 C.A.P. ont conclu des accords en vue de l'exécution de la loi.

4. Geslacht per categorie rechthebbende (aanvrager) :

	Man	Vrouw	
Kategorie 1	82 %	18 %	100 %
Kategorie 2	31 %	69 %	100 %
Kategorie 3	35 %	65 %	100 %
Totaal	37 %	63 %	100 %

5. Leeftijd van de aanvrager :

(gegevens 1 augustus 1975 - Totaal : 10 938)

Leeftijdsklasse :	86 - 95 jaar	88	0,80 %
	76 - 85 jaar	442	4,04 %
	66 - 75 jaar	1 105	10,10 %
	56 - 65 jaar	1 912	17,48 %
	46 - 55 jaar	2 078	19,00 %
	36 - 45 jaar	1 706	15,59 %
	26 - 35 jaar	2 083	19,04 %
	16 - 25 jaar	1 495	13,67 %
	Onbekend	27	0,27 %
		10 938	99,96 %

B. De C.O.O.'s zelf :

— Nederlandstalige dossiers :

- 492 C.O.O.'s op 906 kennen geen bestaansminimum toe;
- deze 492 C.O.O.'s omvatten slechts 20 pct. van de bevolking;
- van deze 492 zijn er 441 C.O.O.'s met minder dan 5 000 inwoners;
- het grootste percentage toekenningen in de arrondissements- of provinciehoofdplaatsen.

— Franstalige dossiers :

- 1 158 C.O.O.'s op 1 452 geen bestaansminimum;
- d.w.z. 32 pct. van de bevolking;
- van de 1 158 C.O.O.'s zijn er 1 130 met minder dan 5 000 inwoners;
- andere opmerking cfr. nederlandstalig gebied.

— Akkoorden :

- 273 C.O.O.'s sloten akkoorden voor de uitvoering van deze wet.

ANNEXE 3

BIJLAGE 3

Situation linguistique dans les C.A.P. de Bruxelles

Taaltoestanden in de C.O.O.'s Brussel

Date de la question — Datum vraag	N° — Nr.	Nom du parlementaire — Naam parlamentslid	Date + numéro du document et page — Datum + nummer van het document en bladzijde
---	----------------	---	--

1. Session de 1972-1973 — Chambre. — *Zitting 1972-1973 — Kamer.*

20- 2-1973 68 M./De heer Kuypers (N.)
20- 3-1973 98 M./De heer L. Vansteenkiste (N.)
6- 7-1973 168 M./De heer Havelange (Fr.)

13- 3-1973 n°/nr. 15 p./blz. 807
10- 4-1973 n°/nr. 19, p./blz. 1066-(900)-1067
31- 7-1973 n°/nr. 35, p./blz. 1984-1985

Session de 1972-1973 — Sénat. — *Zitting 1972-1973 — Senaat.*

8- 8-1972 135 M./De heer Vandezande (N.)

24-10-1972 n°/nr. 3 p./blz. 104

2. Session de 1973-1974 — Chambre — pas de questions. — *Zitting 1973-1974 — Kamer — geen vragen.*Session de 1973-1974 — Sénat. — *Zitting 1973-1974 — Senaat.*

28- 9-1973 129 M./De heer De Vlies (N.)
9-11-1973 29 M./De heer Jorissen (N.)
20-12-1973 53 M./De heer Bascour (N.)

13-11-1973 n°/nr. 6 p./blz. 222
4-12-1973 n°/nr. 9 p./blz. 364-365
4-12-1973 n°/nr. 9, p./blz. 367
22- 1-1974 n°/nr. 14, p./blz. 606-608

3. Session de 1974-1975 — Chambre. — *Zitting 1974-1975 — Kamer.*

29- 1-1975 86 M./De heer Valkeniers (N.)
14-11-1974 20 M./De heer De Vlies (N.)
13- 5-1975 142 M./De heer Anciaux (N.)

18- 2-1975 n°/nr. 16, p./blz. 1092
18- 3-1975 n°/nr. 20, p./blz. 1431
30- 9-1975 n°/nr. 47, p./blz. 3204
(sans réponse). — (geen antwoord)

4. Session de 1974-1975 — Sénat. — *Zitting 1974-1975 — Senaat.*

9-12-1974 27 M./De heer Vandezande (N.)
4-12-1974 24 M./De heer Jorissen (N.)
5- 9-1974 60 M./De heer Vandezande (N.)
23- 5-1975 113 M./De heer Vandezande (N.)
13- 3-1975 76 M./De heer R. Vandekerckhove (N.)
12- 9-1975 179 M./De heer Vandezande (N.)

31-12-1974 n°/nr. 13, p./blz. 453
4- 3-1975 n°/nr. 22, p./blz. 818-819
18- 3-1975 n°/nr. 24, p./blz. 933
10- 6-1975 n°/nr. 36, p./blz. 1395
16- 9-1975 n°/nr. 50, p./blz. 1922
30- 9-1975 n°/nr. 52, p./blz. 1993

ANNEXE 4

BIJLAGE 4

Stations d'épuration des eaux

Waterzuiveringsstations

Lieu d'implantation (commune ou ville, situation s'il est possible de le spécifier) — <i>Inplantingsplaats (gemeente of stad, ligging indien dit kan gespecificeerd worden)</i>	Communes raccordées — <i>Aangesloten gemeenten</i>	Equivalent habitant — <i>Inwoner equivalent</i>			Méthode employée — <i>Aangewende methode</i>
		Existantes — <i>Bestaand</i>	En construction — <i>In aanbouw</i>	A l'étude depuis le stade de l'avant- projet — <i>In studie (vanaf voor- ontwerp)</i>	

Province d'Anvers. — Provincie
Antwerpen.

Baerle-Duc <i>Baarle-Hertog</i>	Baerle-Duc <i>Baarle-Hertog</i>	7 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Balen	Balen	4 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Bornem	Bornem	16 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Duffel	Duffel	21 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Mol	Mol	24 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Schoten	Schoten	35 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Turnhout	Turnhout	40 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Walem	Walem	2 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Dessel	Dessel	—	20 000	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Merksem	Merksem	—	120 000	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Anvers (secteur centre) <i>Antwerpen (middensektor)</i>	Anvers/ <i>Antwerpen</i> , Wilrijk, Mort- sel, Berchem, Borgerhout, Deurne	—	325 000	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Anvers (secteur sud) <i>Antwerpen (zuidensektor)</i>	Anvers/ <i>Antwerpen</i> , Hoboken, Wilrijk	—	120 000	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Beerse	Beerse	—	27 000	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Boechout	Boechout, Mortsel, Hove	—	—	48 000	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Brasschaat	Brasschaat	—	50 000	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Brecht	Brecht, Sint-Lenaarts, Wuustwe- zel	—	—	30 000	fossé d'oxydation/ <i>oxidatiesloot</i>
Essen	Essen	8 000	—	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Geel	Geel	—	40 000	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Grobbendonk	Grobbendonk	—	5 500	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Merkspas	Merkspas	—	4 000	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Nijlen	Nijlen + Kessel	—	20 000	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Hove	Kontich, Hove, Lint, Waarloos	—	—	41 000	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>

Lieu d'implantation (commune ou ville, situation s'il est possible de le spécifier) — <i>Inplantingsplaats (gemeente of stad, ligging indien dit kan gespecificeerd worden)</i>	Communes raccordées — <i>Aangesloten gemeenten</i>	Equivalent habitant — <i>Inwoner equivalent</i>			Méthode employée — <i>Aangewende methode</i>
		Existantes — <i>Bestaand</i>	En construction — <i>In aanbouw</i>	A l'étude depuis le stade de l'avant- projet — <i>In studie (vanaf voor- ontwerp)</i>	
Oostmalle	Oostmalle	—	9 200	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Retie	Retie	—	15 500	—	décantation + boues activées <i>bezinking + actief slib</i>
Minderhout	Hoogstraten + Minderhout + Meer + Meerle + Rijkvorsel + Wortel	—	—	87 400	lits bactériens + boues activées + séchage des boues/ <i>bakteriebed + actief slib + slibdroging</i>
Poppel	Weelde + Poppel	—	—	14 000	boues activées + stabilisation aérobie/ <i>aktief slib + aërobie slibstabilisatie</i>
Hulshout	Herselt, Ramsel, Houtvenne, West-Meerbeek, Westerloo, Huiltje + Booischot	—	—	60 000	lits bactériens + boues activées + «slijkgist»/ <i>bacteriebed + aktief slib + slijkgist</i>
Wechelderzande	Vlimmeren + Wechelderzande	—	—	7 000	digestion anaérobie des boues + fossé/ <i>pasveer</i> + séchage de boues/ <i>pasveersloot + slibdroging</i>
<i>Province du Brabant (région néer- landaise). — Provincie Brabant (Nederlandstalig gedeelte)</i>					
Hofstade	Hofstade	5 000	—	—	décantation + boues activées <i>bezinking + actief slib</i>
Tirlemont/Tienen	Tirlemont/Tienen	23 000	—	—	décantation + boues activées <i>bezinking + actief slib</i>
Landen	Landen, Walshoutem, Attenhoven	—	—	20 000	décantation + boues activées <i>bezinking + actief slib</i>
L'IJse : Neerijse De Ysse	Hoeilaart, Overijse, Huldenberg, Loonbeek, Neerijse	—	—	40 000	décantation + boues activées <i>bezinking + actief slib</i>
<i>Province de Limbourg. — Provincie Limburg</i>					
Beverlo	Beverlo	11 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Bocholt	Bocholt	10 500	—	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Borgloon (2 stations)	Borgloon	3 500	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
		1 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Bree	Bree (partie/gedeelte)	6 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Bree	Bree (partie/gedeelte), Meeuwen, Gruitrode, Opitter	—	—	50 000	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Genk	Genk	62 000	—	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Genk-Sud/Genk-Zuid		—	—	150 000	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Heusden	Heusden	7 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Heusden	Zolder-Beringen-Heusden	—	—	5 000	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Houthalen (cité minière/mijnicité)	Houthalen	3 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>

Lieu d'implantation (commune ou ville, situation s'il est possible de le spécifier) — <i>Inplantingsplaats (gemeente of stad, ligging indien dit kan gespecificeerd worden)</i>	Communes raccordées — <i>Aangesloten gemeenten</i>	Equivalent habitant — <i>Inwoner equivalent</i>			Méthode employée — <i>Aangewende methode</i>
		Existantes — <i>Bestaand</i>	En construction — <i>In aanbouw</i>	A l'étude depuis le stade de l'avant- projet — <i>In studie (vanaf voor- ontwerp)</i>	
Houthalen	Oost-Houthalen-Hengelhoef	—	—	16 000	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Maasmechelen (Centre/Centrum)	Maasmechelen (Centre/Centrum)	8 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Eisden-Vucht	Eisden-Vucht	6 000	—	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Overpelt	Overpelt	11 500	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Tessenderlo	Tessenderlo	3 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Tongeren	Tongres/Tongeren	7 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Zonhoven	Zonhoven	15 000	—	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Lommel	Lommel	—	35 000	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Koersel	Koersel	—	—	19 000	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Alken	Alken	—	—	45 000	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Bilzen	Bilzen, Beverst, Eigenbilzen, Hoelbeek, Hoeselt, Martenslinde, Mopertingen, Munsterbilzen, Spouwen, Waltwilder	—	—	55 000	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Bilzen	Bilzen	—	—	50 000	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Hamont	Hamont	—	—	11 000	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Hasselt	Hasselt	—	—	140 000	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Hoeselt	Hoeselt, Elderen, Tongeren, Spouwen	—	—	28 000	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Kaulille	Kaulille, Grote-Brogel	—	—	10 000	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Kermt	Kermt, Kuringen	—	—	10 000	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Vlijtingen	Herderen, Mopertingen, Riemst, Spouwen, Veldwezelt	—	—	10 000	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Lanaken	Gellik, Neerhoven, Rekem, Lanaken	—	—	35 000 (50 000)	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Maaseik	Maaseik, Neeroeteren	—	—	18 000	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Opglabbeek	As, Opoeteren, Neeroeteren, Opglabbeek	—	35 000	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Sint-Huibrechts-Lille	Sint-Huibrechts-Lille	—	—	6 000	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
<i>Province de Flandre orientale. — Provincie Oost-Vlaanderen.</i>					
Drongen	Drongen	6 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Grammont <i>Geraardsbergen</i>	Grammont <i>Geraardsbergen</i>	15 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Hamme	Hamme	18 500	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Lokeren	Lokeren	20 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Saint-Nicolas <i>Sint-Niklaas</i>	Saint-Nicolas <i>Sint-Niklaas</i>	80 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>

Lieu d'implantation (commune ou ville, situation s'il est possible de le spécifier) — <i>Inplantingsplaats (gemeente of stad, ligging indien dit kan gespecificeerd worden)</i>	Communes raccordées — <i>Aangesloten gemeenten</i>	Equivalent habitant — <i>Inwoner equivalent</i>			Méthode employée — <i>Aangewende methode</i>
		Existantes — <i>Bestaand</i>	En construction — <i>In aanbouw</i>	A l'étude depuis le stade de l'avant-projet — <i>In studie (vanaf voor-ontwerp)</i>	
Wachtebeke (domaine provincial/ <i>provinciaal domein</i>) Zelzate	Wachtebeke Zelzate (R.O.)	5 000 (été/zomer) —	— —	— en projet/ <i>in ontwerp</i> E.H./I.E. 20 000	boues activées/ <i>aktief-slib</i> boues activées/ <i>aktief slib</i>
Audenarde <i>Oudenaarde</i>	Audenarde/Oudenaarde, Nukerke, Etikhove, Marke, Kerkem et/en Schorisse	—	—	en projet/ <i>in ontwerp</i> E.H./I.E. 65 000	boues/activées/ <i>aktief slib</i>
Eeklo	Eeklo, Sint-Laureins, Adegem, Lembeke, Waarschoot	—	—	en projet/ <i>in ontwerp</i> E.A./I.E. 200 000	boues activées/ <i>aktief slib</i>
Hamme-Moerzeke	Hamme (bassin Escaut/ <i>Schelde-bekken</i>), Moerzeke	—	—	en projet/ <i>in ontwerp</i> E.H./I.E. 30 000	boues activées/ <i>aktief slib</i>
Lokeren	Extension station d'épuration existante/ <i>Uitbreiding bestaande zuivering</i>	—	—	en projet/ <i>in ontwerp</i> E.H./I.E. 60 000 (adjudication concours/ <i>aanbesteding wedstrijd</i>)	boues activées/ <i>aktief slib</i>
Gand <i>Gent</i>	Gand/Gent, Ledeborg, Wondelgem, Mariakerke et une partie de/en <i>een gedeelte van</i> Drogen, Sint- Denijs-Westrem, Zwijnaarde, Merelbeke, Ookstakker et/en Vinderhout	—	—	en avant- projet/ <i>in voor- ontwerp</i> E.H./I.E. 500 000	boues activées/ <i>aktief slib</i> lits bactériens/ <i>bacteriebedden</i>
Ninove	Ninove, Okegem, Outer, Nederhasselt, Aspelare, Sint- Antelinks, Steenhuize, Wijnhuize, Sint-Lievens-Esse (partie/ <i>gedeelte</i>), Meerbeke, Pollare, Denderwindeke, Lieferinge, Neigem	—	—	en avant- projet/ <i>in voor- ontwerp</i> E.H./I.E. 50 000	boues activées/ <i>aktief slib</i>
Overmere	Overmere, Berlare, Uitbergen	—	—	en avant- projet/ <i>in voor- ontwerp</i> E.H./I.E. 40 000	boues activées/ <i>aktief slib</i>
Zeile	Zeile	—	—	en avant- projet/ <i>in voor- ontwerp</i> E.H./I.E. 50 000	boues activées/ <i>aktief slib</i>
Province de Flandre occidentale. — Provincie West-Vlaanderen					
Bruges-Saint-Joseph/ <i>Brugge-Sint-Jozef</i>	Bruges-Saint-Joseph/ <i>Brugge-Sint-Jozef</i>	10 000	—	—	décantation/ <i>bezinking</i>
Bruges-Saint-Pierre/ <i>Brugge-Sint-Pieter</i>	Bruges/Saint-Pierre/ <i>Brugge-Sint-Pieter</i>	10 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>

Lieu d'implantation (commune ou ville, situation s'il est possible de la spécifier) — <i>Inplantingsplaats (gemeente of stad, ligging indien dit kan gespecificeerd worden)</i>	Communes raccordées — <i>Aangesloten gemeenten</i>	Equivalent habitant — <i>Inwoner equivalent</i>			Méthode employée — <i>Aangewende methode</i>
		Existantes — <i>Bestaand</i>	En construction — <i>In aanbouw</i>	A l'étude depuis le stade de l'avant- projet — <i>In studie (vanaf voor- ontwerp)</i>	
Knokke	Knokke	25 000 (hiver/ winter) 150 000 (été/ zomer)	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Moerbeke	Moerbeke	1 500	—	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Sijsele	Sijsele	2 000	—	—	décantation + lits bactériens <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Westouter	Westouter	1 000	—	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Sud-ouest de la Côte/ <i>Zuidwestkust</i>	Sud-ouest de la Côte/ <i>Zuidwestkust</i>	11 000 (hiver/ winter) 50 000 (été/ zomer)	—	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Knokke-Heist (K5)	Knokke-Heist	—	12 000	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Ostende/ (K3) <i>Oostende</i>	Ostende/Oostende, Bredene, Leffinge	—	345 000 30 000	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Koksijde-De Panne (K1)	Koksijde, De Panne, Veurne, Adinkerke	—	(hiver/ winter) 150 000 (été/ zomer) 47 000 (été/ zomer) 275 000 (été/ zomer) 20 000 (hiver/ winter) 210 000 (été/ zomer)	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Centre de la Côte (Westende) (K2) <i>Middenkust</i>	Oostduinkerke, Nieuport/ <i>Nieuwpoort, Westende, Middelkerke</i>	—	—	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Côte orientale (Blankenberge) (K4) <i>Oostkust</i>	Wenduine, Blankenberge, Den Haan	—	—	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Blankaart (Woumen) (K9)	Woumen, Klerken, Houthulst, Merkem, Dixmude/Diksmuide, Vladlo, Beerst, Leke	—	48 000	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Bruges-Nord (K6) <i>Brugge-Noord</i>	Bruges-Ouest/Brugge-West, Varsenare, Loppem, Zedelgem, Zevenkerke, Meetkerke	—	147 000	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Bruges-Est (K6) <i>Brugge-Oost</i>	Bruges-Est/Brugge-Oost, Sijsele, Oedelem, Oostkamp, Moerkerke, Damme, Oostkerke	—	240 000	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Courtrai/Kortrijk, Harelbeke (S8)	Courtrai-Kortrijk, Harelbeke, Zwevegem, Deerlijk, Kuurne, Heule (50 p.c./pct.)	—	200 000	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>

Lieu d'implantation (commune ou ville, situation s'il est possible de le spécifier) — <i>Inplantingsplaats (gemeente of stad, ligging indien dit kan gespecificeerd worden)</i>	Communes raccordées — <i>Aangesloten gemeenten</i>	Equivalent habitant — <i>Inwoner equivalent</i>			Méthode employée — <i>Aangewende methode</i>
		Existantes — <i>Bestaand</i>	En construction — <i>In aanbouw</i>	A l'étude depuis le stade de l'avant- projet — <i>In studie (vanaf voor- ontwerp)</i>	

*Province de Brabant (partie franco-
phone). — Provincie Brabant
(franstalig gedeelte).*

Perwez	Perwez/Perwijs	3 000	—	—	décantation + lits bactériens <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Waterloo	Waterloo	15 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Rosières (Station de la Lasne)	La Hulpe/Terhulpen, Genval, Rixensart, Overijse, Lasne, Rosières	—	—	125 000	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Wavre, hameau de Basse-Wavre (station de la Dyle/Dijlestation)	Wavre/Waver, Court-Saint- Etienne, Bierges/Bierk, Limal, Limelette, Ottignies, Mont- Saint-Guibert, Hévíllers	—	—	216 000	décantation + boues activées + incinération des boues/ <i>bezinking</i> + <i>actief slib + verbranding van het slib</i>
Louvain-la-Neuve — (U.C.L.)	Louvain-la-Neuve (U.C.L. site universitaire/universitaire campus)	—	—	15 000	boues activées/ <i>actief slib</i>
Clabecq (Vallée du Hain)	Waterloo, Braine-l'Alleud/ <i>Eigen- brakel</i> , Braine-le-Château/ <i>Kasteelbrakel</i> , Wauthier- Braine/ <i>Woutersbrakel</i> , Clabecq/ <i>Klabbeek</i>	—	—	115 000	décantation + boues activées + incinération des boues/ <i>bezinking</i> + <i>actief slib + verbranding van het slib</i>

*Province de Namur. — Provincie
Namen*

Chevetogne	Chevetogne	2 200	—	—	décantation + boues activée (type carrousel)/ <i>bezinking + actief slib</i> (<i>carrousel type</i>)
Eghezée	Eghezée	5 000	—	—	décantation + lits bactériens <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Florennes	Florennes	6 100	—	—	décantation + lits bactériens <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Foy-Notre-Dame	Foy-Notre-Dame	150	—	—	oxydation totale/totale oxydatie
Havelange	Havelange	3 000	—	—	décantation + lits bactériens <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Philippeville	Philippeville	3 000	—	—	décantation + lits bactériens <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Spy	Spy	600	—	—	décantation + lits bactériens <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Vezin	Vezin	600	—	—	décantation + lits bactériens <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Wierde	Wierde	600	—	—	oxydation totale/totale oxydatie
Namèche	Namèche	—	1 600	—	décantation/ <i>bezinking</i>
Cerfontaine	Cerfontaine	—	—	5 000	décantation + boues activées <i>bezinking + actief slib</i>
Agimont	Agimont	—	—	1 300	+ déphosphatation stabilisation contact/+ <i>Defosfatering contact- stabilisatie</i>
Wépion	Wépion	—	—	5 000	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Winenne	Winenne	—	—	3 075	(non fixée/niet bepaald)
Moustier-sur-Sambre	Moustier	—	2 600	—	biodisques/bioschijven
Rienne	Rienne	—	—	1 000	(non fixée/niet bepaald)
Mesnil-Saint-Blaise	Mesnil-Saint-Blaise	—	—	700	(non fixée/niet bepaald)

Lieu d'implantation (commune ou ville, situation s'il est possible de le spécifier) — <i>Implantingsplaats (gemeente of stad, ligging indien dit kan gespecificeerd worden)</i>	Communes raccordées — <i>Aangesloten gemeenten</i>	Equivalent habitant — <i>Inwoner equivalent</i>			Méthode employée — <i>Aangewende methode</i>
		Existantes — <i>Bestaand</i>	En construction — <i>In aanbouw</i>	A l'étude depuis le stade de l'avant- projet — <i>In studie (vanaf voor- ontwerp)</i>	

Province du Hainaut. — Provincie Henegouwen.

Chapelle-lez-Herlaimont	Chapelle-lez-Herlaimont	10 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Fleurus	Fleurus	9 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Frameries	Frameries	10 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Wasmuel	Wasmuel, Mons, Cuesmes, Jemappes, Quaregnon, Wasmes, Pâturages, Saint-Ghislain, Ghlin, Baudour (parties/gedeelten)	400 000	—	—	décantation + boues activées/ <i>bezinking + actief slib</i>
Roselies	Heppignies, Ransart, Fleurus, Gilly, Châtelineau, Châtelet, Pont-de-Loup, Farciennes, Bouffioulx (en projet le bassin du ruisseau d'Acoz/ontwerp voor het bekken van de Acozbeek)	—	—	300 000 (adjudica- tion/ aan- besteding 4-7-1975)	décantation + boues activées + traitement des boues/ <i>bezinking + actief slib</i> + <i>behandeling van het slib</i>

Province de Liège. — Provincie Luik.

Awans	Awans, Bierset	6 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Voroux-lez-Liers	Ans, Alleur, Loncin, Rocourt	25 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Bütgenbach	Bütgenbach	2 200	—	—	contact-stabilisation/ <i>contact-stabilisatie</i>
Chaufontaine	Chaufontaine	1 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Hannut/ Hannuit	Hannut/ Hannuit	5 500	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Oupeye	Oupeye	2 300	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Saive	Saive	6 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Soumagne	Soumagne	6 000	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Waremme	Waremme	10 000	—	—	fosse d'oxydation/ <i>oxydatiesloot</i>
Fexhe-le-Haut-Clocher-Fooz	Fexhe-le-Haut-Clocher-Fooz	—	—	3 000	boues activées/ <i>actief slib</i>
Fooz	Fooz	—	—	3 000	stabilisation par contact/ <i>contactstabilisatie</i>
Hamoir	Hamoir	—	—	2 500	boues activées (aération prolongée)/ <i>actief slib (verlengde beluchting)</i>
Momalle-Jeneffe	Momalle-Jeneffe	—	—	3 000	boues activées (aération prolongée)/ <i>actief slib (verlengde beluchting)</i>
Rotheux-Rimière	Rotheux-Rimière, Plainevaux	—	—	2 500	boues activées (aération prolongée)/ <i>actief slib (verlengde beluchting)</i>
Remicourt-Hodeige	Remicourt, Hodeige, Haneffe, Donceel, Limont	—	—	4 500	boues activées ou disques biologiques/ <i>actief slib of bioschijven</i>
Verlaine	Verlaine	—	—	1 500	boues activées ou disques biologiques/ <i>actief slib of bioschijven</i>

Lieu d'implantation (commune ou ville, situation s'il est possible de le spécifier) — <i>Implantingsplaats (gemeente of stad, ligging indien dit kan gespecificeerd worden)</i>	Communes raccordées — <i>Aangesloten gemeenten</i>	Equivalent habitant — <i>Inwoner equivalent</i>			Méthode employée — <i>Aangewende methode</i>
		Existantes — <i>Bestaand</i>	En construction — <i>In aanbouw</i>	A l'étude depuis le stade de l'avant-projet — <i>In studie (vanaf voor-ontwerp)</i>	

Anthisnes	Anthisnes	—	—	1 500	boues activées ou disques biologiques/ <i>aktief slib of bioschijven</i>
Moresnet (Tuljebach-Gueule)	La Calamine, Neu-Moresnet, Hergenrath, Moresnet, Montzen	—	—	19 000	boues activées (conventionnel)/ <i>aktief slib</i> (volgens overeenkomst)
Herve (à désaffecter/ <i>buiten gebruik te stellen</i>)	Herve	3 500	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>aktief slib + bacteriebedden</i>
Herve	Herve	—	—	30 000	boues activées <i>aktief slib</i>
Romsée	Romsée	—	6 500	—	disques biologiques/ <i>bioschijven</i>
Romsée (2 stations à désaffecter/ <i>(2 stations buiten gebruik te stellen)</i>)	Romsée	1 500 300	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Grand-Rechain		—	—	1 500	non fixée/ <i>niet bepaald</i>

Commune — <i>Gemeente</i>	Communes raccordées — <i>Aangesloten gemeenten</i>	E. H. — <i>I. E.</i>	Station existante — <i>Bestaand station</i>	En construction — <i>In aanbouw</i>	Stade projet — <i>Periode ontwerp</i>	Stade avant-projet — <i>Periode voorontwerp</i>	Stades études préliminaires ou approbation auteur de projet ou convention — <i>Periode voorstudie of goedkeuring ontwerper of overeenkomst-sluiting</i>	Remarques ou méthode employée — <i>Opmerkingen of aangewende methode</i>
---------------------------------	--	----------------------------	---	---	---	---	---	--

Bastogne	Bastogne	10 000 E.H./I.E.	oui/ja	—	—	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
Bertrix	Bertrix	2 100 E.H./I.E.	oui/ja	—	—	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
	Bertrix	1 300 E.H./I.E.	oui/ja	—	—	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>
	Saupont	600 E.H./I.E.	—	oui/ja	—	—	—	oxydation totale/ <i>volledige oxydatie</i>
Habay-la-Neuve	Habay-la-Neuve	2 800 E.H./I.E.	oui/ja	—	—	—	—	contact-stabilisation/ <i>contact-stabilisatie</i>
Les Hayons	Les Hayons	200 E.H./I.E.	oui/ja	—	—	—	—	décantation/bezinking
Maissin	Maissin	1 000 E.H./I.E.	oui/ja	—	—	—	—	décantation/bezinking
Porcheresse	Porcheresse	430 E.H./I.E.	oui/ja	—	—	—	—	décantation/bezinking
Stockem	Camp militaire <i>Militair kamp</i>	1 000 E.H./I.E.	oui/ja	—	—	—	—	décantation + lits bactériens/ <i>bezinking + bacteriebedden</i>

Commune — Gemeente	Communes raccordées — Aangesloten gemeenten	E. H. — I. E.	Station existante — Bestaand station	En construc- tion — In aan- bouw	Stade projet — Periode ontwerp	Stade avant-projet — Periode voorontwerp	Stades études préliminaires ou approbation auteur de projet ou convention — Periode voorstudie of goedkeuring ontwerper of overeen- komst- sluiter	Remarques ou méthode employée — Opmerkingen of aangewende methode
St ^e -Cécile	St ^e -Cécile	700 E.H./I.E.	—	oui/ja	—	—	—	oxydation totale volledige oxydatie
Bonnert	Waltzing	1 500 E.H./I.E.	—	—	oui/ja	—	—	gré à gré-oxydation totale/ onderhands-volledige oxydatie
	Bonnert	1 600 E.H./I.E.	—	—	oui/ja	—	—	appel d'offre à refaire-oxydation totale/nieuwe offerte-aanvraag volledige oxydatie
	Frassem	700 E.H./I.E.	—	—	oui/ja	—	—	gré à gré-oxydation totale/ onderhands-volledige oxydatie
Bouillon	Bouillon	4 000 — 12 000 E.H./I.E.	—	—	—	—	oui/ja	Les E.H. sont de 4 000 hors saison 12 000 en saison/ Het I.E. bedraagt 4 000 buiten het seizoen en 12 000 tijdens het seizoen
Buzenol	Buzenol	250 E.H./I.E.	—	—	—	oui/ja	—	Le projet devra être fait lorsque les égouts seront étanches - oxy- dation totale/Het ontwerp moet klaar zijn wanneer de riolen zullen dicht zijn - volledige oxydatie
Athus	Athus + Messancy	17 000 E.H./I.E.	—	—	—	oui/ja	—	conventionnel à moyenne charge/ volgens overeenkomst bij gemid- delde belasting
Witry	Witry	100 E.H./I.E.	—	—	oui/ja	—	—	appel d'offres doit être refait - oxydation totale/nieuwe offerte- aanvraag - volledige oxydatie
Nobressart	Nobressart	500 E.H./I.E.	—	—	oui/ja	—	—	oxydation totale/volledige oxydatie
	Heinstert	600 E.H./I.E.	—	—	oui/ja	—	—	oxydation totale/volledige oxy- datie
Thiaumont	Thiaumont	500 E.H./I.E.	—	—	oui/ja	—	—	oxydation totale ou disques biologi- ques/volledige oxydatie of bioschijven
Tintigny	Tintigny	100 E.H./I.E.	—	—	oui/ja	—	—	oxydation totale/volledige oxydatie
Arlon	Arlon/Aarlen	30 000 E.H./I.E.	—	—	—	oui/ja	—	conventionnel à moyenne charge/ volledige overeenkomst bij gemiddelde belasting
Aubange	Aubange	6 000 E.H./I.E.	—	—	—	oui/ja	—	oxydation totale (type carrousel)/ volledige oxydatie (carrouseltype)
Houffalize	Houffalize	4 000 E.H./I.E.	—	—	—	oui/ja	—	oxydation totale et disques biologi- ques/volledige oxydatie en bio- schijven
Martelange	Martelange	6 000 E.H./I.E.	—	—	—	—	oui/ja	participation belge pour le 5/9 — 4/9 restant au Grand-Duché de Luxembourg/Belgische deelneming ten belope van 5/9 — overige 4/9 voor Groothertogdom Luxemburg
Saint-Vincent	Saint-Vincent	500 E.H./I.E.	—	—	—	oui/ja	—	oxydation totale/volledige oxydatie
Vielsalm	Vielsalm	15 000 E.H./I.E.	—	—	—	oui/ja	—	oxydation totale/volledige oxydatie
Longvilly	5 sections/ 5 secties	2 000 E.H./I.E.	—	—	—	oui/ja	—	oxydation totale/volledige oxydatie

ANNEXE 5

Lutte contre le bruit

Liste des laboratoires agréés :

1. Laboratoire d'Acoustique et de Conductibilité thermique de la « Katholieke Universiteit Leuven », Celestijnenlaan 200 D, 3030 Heverlee (Prof. H. Myncke).
2. Laboratoire d'Acoustique de la Faculté polytechnique de Mons, rue de Houdain, 7000 Mons (Prof. P. Chapelle).
3. Association Vinçotte, 1640 Rhode-Saint-Genèse.
4. Laboratoire d'Acoustique du Service d'infrastructure des routes du Ministère des Travaux publics, avenue des Olympiades 10, 1140 Bruxelles.
5. Laboratoire d'Electromagnétisme et d'Acoustique de l'Université de l'Etat de Gand, Sint-Pietersnieuwstraat 41, 9000 Gand (Prof. J. Van Bladel).
6. Laboratoire d'Acoustique du Centre scientifique et technique de la Construction, rue du Lombard 41, 1000 Bruxelles.
7. Association des Industriels de Belgique, avenue André Drouart 27-29, 1160 Bruxelles.

BIJLAGE 5

Bestrijding van de geluidshinder

Lijst van de erkende laboratoria :

1. Laboratorium voor Akoestiek en Warmtegeleiding van de Katholieke Universiteit Leuven, Celestijnenlaan 200 D, 3030 Heverlee (Prof. H. Myncke).
2. Laboratorium voor Akoestiek van de « Faculté polytechnique de Mons », rue de Houdain, 7000 Mons (Prof. P. Chapelle).
3. Vereniging Vinçotte, 1640 Sint-Genesius-Rode.
4. Akoestisch laboratorium van de Dienst van de Onderbouw der Wegen bij het Ministerie van Openbare Werken, Olympiadenlaan 10, 1140 Brussel.
5. Laboratorium voor Electromagnetisme en Acustica van de Rijksuniversiteit te Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 41, 9000 Gent (Prof. J. Van Bladel).
6. Akoestisch laboratorium van het Wetenschappelijk en Technisch Centrum voor het Bouwbedrijf, Lombardstraat 41, 1000 Brussel.
7. Vereniging der Belgische Industriëlen, André Drouartlaan 27-29, 1160 Brussel.

ANNEXE 6

BIJLAGE 6

Recherche de sulfite dans la viande hachée - février 1975

Opsporen van sulfiet in gemalen vlees - februari 1975

	Nombre d'échantillons — <i>Aantal monsternemingen</i>	Positif — <i>Positief</i>	Négatif — <i>Negatief</i>
Anvers. — <i>Antwerpen</i>	100	43	57
Flandre occidentale. — <i>West-Vlaanderen</i>	94	69	25
Flandre orientale. — <i>Oost-Vlaanderen</i>	1 539	44	1 495
Brabant flamand. — <i>Vlaams Brabant</i>	135	43	92
Limbourg. — <i>Limburg</i>	72	11	61
Hainaut. — <i>Henegouwen</i>	147	13	134
Liège. — <i>Luik</i>	125	1	124
Namur. — <i>Namen</i>	70	1	69
Luxembourg. — <i>Luxemburg</i>	90	—	90
Brabant wallon. — <i>Waals Brabant</i>	—	—	—
Bruxelles. — <i>Brussel</i>	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	2 372	225	2 147

ANNEXE 7

Etudes de l'Institut
d'Hygiène et d'Epidémiologie

Programme général : Maladies transmissibles.

Programmes :

- Dépistage de la méningite cérébro-spinale.
- Dépistage de la diphtérie.
- Dépistage des porteurs de streptocoques hémolytiques.
- Dépistage et surveillance des maladies vénériennes.
- Dépistage et surveillance de la tuberculose.
- Dépistage de la variole.
- Dépistage de la listériose.
- Dépistage des maladies virales (polio, rubéole, grippe).
- Dépistage de l'hépatite virale.
- Dépistage des Salmonelloses.

Programme général : Cancer.

Programme : Cytotoxicité latente d'agents anti-réparateurs présents dans l'environnement humain.

Programme général : Médicaments.

Programme :

- Contrôle technique de la qualité des médicaments (avant et après commercialisation).
- Pesticides et produits phytopharmaceutiques (dossiers toxicologiques des ...).
- Production et contrôle du vaccin antivariolique.
- Contrôle d'activité, stérilité et innocuité des sérums et antigènes.
- Contrôle microbiologique sur produits pharmaceutiques ou appareillages médicaux.
- Inspection de firmes productrices ou importatrices de sérums ou vaccins.
- Amélioration des techniques relatives au contrôle des vaccins.
- Développement et optimisation des méthodes d'analyses et des normes de mesure concernant les médicaments.

Programme général : Denrées alimentaires.

Programme :

- Analyses bactériologiques.
- Denrées irradiées.
- Conformité du produit à sa définition légale.
- Dépistage d'additifs non intentionnels :
 - Contaminants issus de l'emballage, de la manipulation ou du milieu;

BIJLAGE 7

Studies van het Instituut
voor Hygiëne en Epidemiologie

Algemeen programma : Overdraagbare ziekten.

Programma's :

- Opsporing cerebro-spinale meningitis.
- Opsporing van difteritis.
- Opsporing van de dragers van Streptococcus hemolyticus.
- Opsporing en controle van venerische ziekten.
- Opsporing en controle van tuberculose.
- Opsporing van pokken.
- Opsporing van listeriose.
- Opsporing van virale ziekten (polio, rubeola, griep).
- Opsporing van virale hepatitis.
- Opsporing van Salmonellosen.

Algemeen programma : Kanker.

Programma : Latente cyto-toxiciteit van antiherstelfactoren aanwezig in het menselijk milieu.

Algemeen programma : Geneesmiddelen.

Programma's :

- Technische controle van de kwaliteit der geneesmiddelen (voor en na commercialisatie).
- Pesticiden en phytofarmaceutische producten (toxicologische dossiers van ...).
- Productie en controle van pokkenentstof.
- Controle van de activiteit, steriliteit en onschadelijkheid van sera en antigenen.
- Microbiologische controle op farmaceutische producten of medische apparatuur.
- Inspectie van firma's die sera en entstof produceren of invoeren.
- Verbetering van technieken betreffende entstofcontrole.
- Ontwikkeling en optimalisatie van analysemethoden en de meet-normen betreffende geneesmiddelen.

Algemeen programma : Voedingswaren.

Programma's :

- Bacteriologische analyses.
- Bestraalde waren.
- Conformiteit van het product aan zijn legale definitie.
- Opsporing van niet-intentionele additieven :
 - Contaminanten komende van verpakking, manipulatie of milieu;

- Résidus de pesticides;
- Résidus d'hormones ou d'antihormones;
- Résidus biologiques.
- Dépistage d'additifs intentionnels.

Programme général : Cosmétiques.

Programme :

- Analyses des composants des cosmétiques.

Programme général : Qualité des eaux.

Programme :

- Qualité des eaux de boisson.
- Qualité des eaux de baignades.
- Qualité des eaux de surface et souterraines.

Sous-programme :

- analyses à la demande;
- recherches appliquées (inventaire des polluants par exemple);
- stations automatiques de contrôle;
- mise au point de méthodes de mesure;
- préparation de réglementations.

Programme général : Qualité de l'air.

Programme :

- Réseau soufre-fumée.
- Réseau Rossby-Egner.
- Stations automatiques (à la frontière belgo-hollandaise en particulier).
- Comportement physico-chimique du SO_2 dans l'atmosphère.
- Relation intérieur-extérieur.

Programme général : Radioprotection.

Programme :

- Applications, autorisations, agréments.
- Contrôle de la radioactivité du territoire.
- Recherches appliquées.

Programme général : Nourrissons.

Programme :

- Dépistage des troubles congénitaux dans le métabolisme des acides aminés.

Programme général : Résidus solides.

Programme :

- Analyse de la nature des résidus suspects.

Programme général : Pollutions diverses par les métaux lourds.

Programme :

- Pollutions diverses par le plomb.

- Residu van pesticiden;
- Residu van hormonen of anti-hormonen;
- biologische residu's.
- Opsporen van intentionele additieven.

Algemeen programma : Cosmetica.

Programma :

- Analyse van de componenten der cosmetica.

Algemeen programma : Kwaliteit der waters.

Programma's :

- Kwaliteit der drinkwaters.
- Kwaliteit van zwemwaters.
- Kwaliteit van oppervlakte- en grondwaters.

Deelprogramma :

- analyse op aanvraag;
- toegepast onderzoek (vb. inventaris der pollutanten);
- automatische kontrolestations;
- op punt stellen van meetmethoden;
- voorbereiding van reglementaties.

Algemeen programma : Kwaliteit van de lucht.

Programma's :

- Zwavel-rook meetnet.
- Rossby-Egner meetnet.
- Automatische stations (aan de Belgisch-Hollandse grens in het bijzonder).
- Fysico-chemische gedragingen van SO_2 in de atmosfeer.
- Verband tussen de luchtbezuiging binnenshuis en buitenshuis.

Algemeen programma : Radio-bescherming.

Programma's :

- Goedkeuringen, toelatingen en erkenningen.
- Controle van de radio-activiteit van het grondgebied.
- Toegepast onderzoek.

Algemeen programma : Zuigelingen.

Programma :

- Opsporing van congenitale afwijkingen in het métabolisme van de amine-zuren.

Algemeen programma : Vaste residu's.

Programma :

- Analyse van de aard van verdachte residu's.

Algemeen programma : Verschillende verontreinigingen door zware metalen.

Programma :

- Verschillende verontreinigingen door lood.